

# TRIMMER ANIMAL OT10 / OT11 / OT11B / OT14



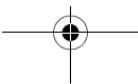
OT10  
OT11  
OT11B  
OT14

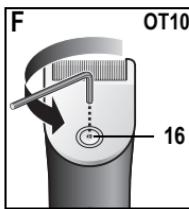
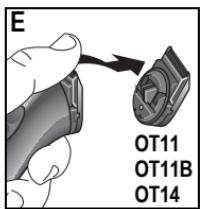
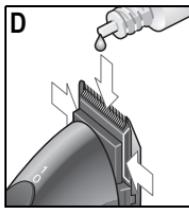
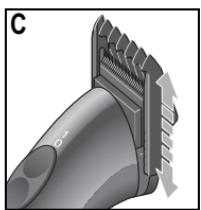
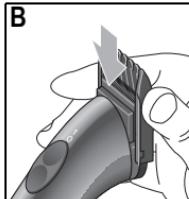
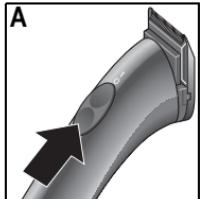
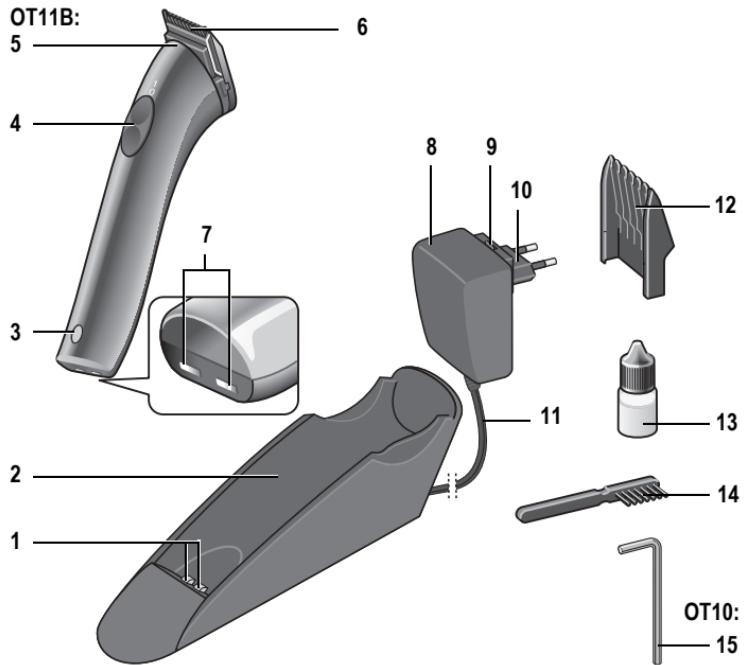


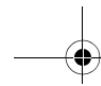
Deutsch (Original-Betriebsanleitung) . . . . .	2	Suomi . . . . .	80
English . . . . .	12	Norsk . . . . .	88
Français . . . . .	22	Polski . . . . .	96
Español . . . . .	32	Magyar . . . . .	106
Italiano . . . . .	42	Český . . . . .	114
Nederlands . . . . .	52		
Dansk . . . . .	62		
Svenska . . . . .	72		



Type: OT10 / OT11 / OT11B / OT14
100 – 240 V, 50/60 Hz
Made in Germany







## Der Trimmer Animal OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Dieser Trimmer entspricht dem neuesten Stand der Technik, ist innovativ und designorientiert.

### 1 Sicherheit

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung, besonders das Kapitel „Sicherheit“ sorgfältig durch, **bevor** Sie das Gerät in Betrieb nehmen. So schützen Sie sich vor möglichen Gefahren und das Gerät vor Schäden durch Fehlbedienung. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte auch diese Gebrauchsanweisung mit. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produktes.

#### Begriffserklärung

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNING!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Haarschneidemaschine für Tiere darf ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren verwendet werden.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen ausgelegt!

### 2 DEUTSCH

### Vorhersehbarer Missbrauch

- Verwenden Sie die Haarschneidemaschine für Tiere ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren. Keinesfalls darf die Maschine am Menschen eingesetzt werden.
- Verwenden Sie den Trimmer nicht für nasses Haar.

### Anweisungen für den sicheren Betrieb

- Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konstruiert.
- Das Gerät ist ausschließlich für das Schneiden von Tierhaaren zu verwenden.
- Dieses Gerät enthält einen Akku, der nicht getauscht werden kann.
- Zum Laden des Akkus nur die mitgelieferte Ladestation verwenden.
- **WARNING!** Halten Sie das Gerät trocken.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder

Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn das Netzgerät (inkl. der Netzanschlussleitung) beschädigt wird, muss das Netzgerät durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Beachten Sie die Hinweise zu Reinigung und Pflege des Gerätes (siehe "Reinigung und Pflege" auf Seite 8).

- Nach ausgedehntem Gebrauch kann der Messerkopf heiß werden.



#### **GEFAHR durch verschluckbare Kleinteile**

- Der Deckel der Ölflasche ist ein verschluckbares Kleinteil. Halten Sie ihn von Kindern unter 36 Monaten fern.



#### **GEFAHR für Kinder**

- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



#### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit**

Die folgenden Sicherheitshinweise gelten für die **angeschlossene Ladestation**.

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßnen, die Wasser enthalten.
- Stellen Sie das Gerät niemals so ab, dass es im angeschlossenen Zustand ins Wasser fallen kann.
- Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort das Netzteil und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.



- Das Gerät, die Verbindungsleitung und das Netzteil dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort das Netzteil ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Ziehen Sie nach Gebrauch das Netzteil. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn der Trimmer nicht geladen wird.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat. Lassen Sie den Einbau ausschließlich von einer Elektro-Fachkraft durchführen.



### GEFAHR durch Stromschlag

- Die folgenden Sicherheitshinweise gelten für die **angeschlossene Ladestation**.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Gerät und die Verbindungsleitung auf Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Verbindungsleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
  - Schließen Sie das Netzteil nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
  - Verlegen Sie die Verbindungsleitung so, dass niemand auf diese treten, daran hängen bleiben oder darüber stolpern kann.

- Achten Sie darauf, dass die Verbindungsleitung nicht beschädigt wird:
  - Halten Sie die Verbindungsleitung fern von heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
  - Achten Sie darauf, dass die Verbindungsleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
  - Wickeln Sie die Verbindungsleitung nicht um das Gerät. Das Kabel könnte brechen.
- Um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzteil, nie an der Verbindungsleitung ziehen.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, ...
  - nach jedem Gebrauch,
  - nach jedem Ladevorgang,
  - wenn eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen und
  - bei Gewitter.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil während des Reinigens nicht wieder eingesteckt werden kann.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Auch die Verbindungsleitung darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von Ihrem autorisierten Kundendienst durchführen.
- Verwenden Sie ausschließlich die Original-Netzstecker-Adapter.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, die Sie beim Kundenservice bestellen können (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung). Wenn die Verbindungsleitung beschädigt oder gequetscht ist, muss sie komplett mit dem Steckernetzgerät ausgetauscht werden.



### GEFAHR durch Akkus

- Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen. **Brandgefahr!**
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll -10 °C nicht unter- und +40 °C nicht überschreiten.
- Die Ladekontakte am Gerät dürfen nicht durch metallische Gegenstände verbunden werden.
- Laden Sie den im Gerät fest eingebauten Akku ausschließlich mit den Original-Zubehörteilen auf.
- Das Gerät darf nur mit dem Original-Netzteil T10 betrieben werden.
- Sollte aus dem Akku Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.
- Nur Modell OT14: Das Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku.  
Modelle OT10 / OT11 / OT11B: Das Gerät enthält einen NiMH-Akku.
  - Dieses Gerät darf nicht geöffnet werden!
  - Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.



### GEFAHR von Verletzungen durch Schneiden

- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten oder angebrochenen Messerkopf.
- Der Messerkopf darf nicht zerlegt werden.
- Greifen Sie bei eingeschaltetem Gerät nicht in oder an den Messerkopf.

### Das Gerät muss ausgeschaltet sein:

- wenn Sie einen Aufsteckkamm aufsetzen oder abnehmen.
  - wenn Sie das Gerät aus der Hand legen, z. B. wenn Sie den Schneidvorgang kurzzeitig unterbrechen.
  - bevor Sie den Messerkopf abnehmen oder aufsetzen,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.
- Verwenden Sie nur die Original-Aufsteckkämme.
  - Verwenden Sie keinen beschädigten Aufsteckkamm.



### WARNUNG vor dem Arbeiten an und mit Tieren

- Das Arbeiten an Tieren darf nur durch Personen durchgeführt werden, die Erfahrung mit dem Schneiden von Tierhaar haben oder unter Anleitung einer erfahrenen Person arbeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an einem unruhigen oder aggressivem Tier.
- Tiere müssen vor dem Schneiden beruhigt und ggf. fixiert werden.
- Sorgen Sie für Ruhe an Ihrem Arbeitsplatz und arbeiten Sie stets mit der gebotenen Vorsicht.
- Je nach Art des Tieres können Schutzhandschuhe als persönliche Schutzausrüstung erforderlich sein.
- Unterbrechen Sie die Arbeit umgehend, wenn das Tier sich auffällig verhält oder aggressiv wird.

### WARNUNG vor Sachschäden

- Der Messerkopf ist ein Präzisionsteil. Schützen Sie ihn vor Beschädigungen.
- Um einen erhöhten Verschleiß von Messerkopf und Motor zu vermeiden, muss der Messerkopf regelmäßig gereinigt und geölt werden (siehe "Reinigung und Pflege" auf Seite 8).
- Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.



- ⊕ Schützen Sie das Gerät vor Hitze (z. B. direkter Sonneneinstrahlung), chemischen Substanzen (z. B. Dauerwellmittel) und mechanischen Beschädigungen (z. B. durch Fallenlassen).

### **Angaben nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

#### **A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz in 1 m Entfernung, $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$**

gemessener maximaler Geräuschemissionswert inklusive der Messunsicherheit nach EN ISO 4871. Ermittlung der Werte gemäß EN 60704-2-9 unter Bezug der EN 60704-1

#### **Schwingungsgesamtwert, dem die oberen Körperlängmaßen ausgesetzt sind, $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$**

gemessener maximaler Schwingungsgesamtwert inklusive der Messunsicherheit. Ermittlung der Werte gemäß EN ISO 5349-1/2

### **Bezeichnung der Teile**

- |   |  |
|---|--|
| 1 Ladekontakte  | 11 Verbindungsleitung  |
| 2 Ladestation   | 12 Kammaufsatz   |
| 3 Ladeanzeige   | 13 Ölflasche   |
| 4 Ein-/Ausschalter  | 14 Reinigungsbürste  |
| 5 LED-Beleuchtung<br><b>(Nur Modell OT11B)</b>                  | 15 Innensechskantschlüssel<br>(im Boden der Ladestation)<br><b>(Nur Modell OT10)</b> |
| 6 Messerkopf  | 16 Befestigungsschraube Messerkopf<br><b>(Nur Modell OT10)</b>                       |
| 7 Ladekontakte des Gerätes                                      |  |
| 8 Steckernetzgerät (Modell T10)                                 |  |
| 9 Entriegelungstaste  |  |
| 10 Netzstecker-Adapter (austauschbar, Abbildung: EURO-Variante) |  |

## 2 Vorbereitung

### 2.1 Aufkleber vom Messerkopf entfernen

An dem Aufkleber über der Befestigungsschraube 16 können Sie erkennen, ob Sie den Messerkopf werkzeuglos abklappen können. Ziehen Sie diesen Aufkleber vor der ersten Benutzung des Gerätes ab.

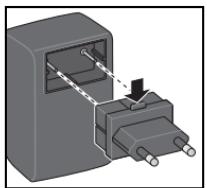
### 2.2 Netzstecker-Adapter wechseln

Das Gerät wird mit einem Netzstecker-Adapter 10 geliefert. Andere Netzstecker-Adapter können Sie beim Kundendienst bestellen (siehe Service-Adresse auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

#### GEFAHR!

- Verwenden Sie ausschließlich die Original-Netzstecker-Adapter **10**.
- Ziehen Sie das Netzteil **8** aus der Steckdose, bevor Sie die Netzstecker-Adapter **10** wechseln.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil **8** während des Reinigens nicht wieder eingesteckt werden kann.

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, die kleinen Pins am Netzteil **8** nicht zu verbiegen.



1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **9** hinein, während Sie den montierten Netzstecker-Adapter **10** abziehen.
2. Stecken Sie den benötigten Netzstecker-Adapter **10** in das Netzteil **8**. Achten Sie darauf, dass sich die Entriegelungstaste **9** oben befindet und hörbar einrastet.

### 2.3 Ladevorgang

Wenn das Gerät ausgeliefert wird, ist es noch nicht betriebsbereit.

Bevor Sie den Trimmer an eine Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

**Vor dem ersten Gebrauch sollte das Gerät 2 Stunden geladen werden.**

Ein „Überladen“ des Gerätes ist nicht möglich.

#### GEFAHR!

- Überprüfen Sie vor dem Einsticken des Steckernetzgerätes **8**, dass die Netzspannung der Steckdose den Angaben auf dem Typenschild entspricht.
- Stecken Sie das Steckernetzgerät **8** in eine Steckdose.
- Stellen Sie die Ladestation **2** auf eine ebene Fläche.
- Achten Sie darauf, dass der Ein-/Ausschalter **4** beim Aufladen auf 0 steht.
- Stellen Sie das Gerät in die Ladestation. Es positioniert sich von selbst und wird aufgeladen. Die grüne Ladeanzeige **3** blinkt während des Ladevorganges. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Ladeanzeige konstant.

### 3 Bedienung

#### 3.1 Ein- und Ausschalten

- Bild A: Um das Gerät einzuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter **4** nach vorne.
- Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter auf Position 0.

#### HINWEIS für Modell OT11B:

Beim Modell OT11B schaltet sich die LED-Beleuchtung **5** für den Schneidebereich dabei automatisch ein/aus.

#### 3.2 Kammaufsatzt

- Bild B: Schalten Sie den Trimmer aus und schieben Sie den Kammaufsatzt **12** auf den Messerkopf **6**, bis er einrastet.
- Anschließend können Sie die Haare wie gewohnt mit dem Trimmer schneiden.
- Bild C: Der Kammaufsatzt **12** lässt sich auf 4 verschiedene Schnittlängen einstellen (ca. 3 bis 6 mm). Dazu schieben Sie ihn auf dem Messerkopf **6** in die gewünschte Position.

Je weiter der Kammaufsatzt **12** eingeschoben wird, desto kürzer ist die Schnittlänge.

### 4 Reinigung und Pflege

Um die einwandfreie Funktion und volle Leistungsfähigkeit Ihres Trimmers sicherzustellen, reinigen und ölen Sie das Gerät regelmäßig.

#### Reinigen und Ölen des Messerkopfes

Einmal täglich sollte der Messerkopf **6** gründlich gereinigt und geölt werden, wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Nehmen Sie ggf. den Kammaufsatzt **12** ab.
- Entfernen Sie die Haare mit der Reinigungsbürste **14**.
- Bild D: Ölen Sie die Stellen, wo sich das untere und das obere Schermesser berühren.

HINWEIS für Modell OT11B: Achten Sie beim Ölen darauf, dass kein Öl zwischen Gehäuse und LED-Beleuchtung **5** eindringt.

#### Abnehmen des Messerkopfes

In regelmäßigen Abständen sollte der Messerkopf **6** zusätzlich abgenommen werden, um Haarreste im Innenraum vorsichtig mit der Reinigungsbürste **14** zu entfernen.

#### Modelle OT11 / OT11B / OT14

- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter **4** in der Position 0 steht.
- **Abnehmen:** Bild E: Drücken Sie von der Oberseite mit dem Daumen den Messerkopf **6** vom Gerät ab.
- **Aufsetzen:** Setzen Sie den Messerkopf **6** unten an und schwenken ihn nach oben, bis er einrastet.

### Modell OT10

- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter **4** in der Position 0 steht.
- **Abnehmen:** Nehmen Sie den Innensechskantschlüssel **15** aus dem Boden der Ladestation **2**, um die Schraube **16** des Messerkopfes **6** zu lösen.
- Bild F: Lösen Sie die Schraube **16** ganz und nehmen Sie sie heraus.
- Drücken Sie mit dem Daumen den Messerkopf **6** nach oben ab.
- **Aufsetzen:** Setzen Sie den Messerkopf **6** unten an und schwenken ihn nach oben. Drücken Sie auf den Messerkopf **6**, bis er einrastet und schrauben Sie ihn fest.

### Austauschen des Messerkopfes

Der Messerkopf **6** ist ein Verschleißteil. Trotz guter Pflege wird die Schneidleistung einmal nachlassen. Tauschen Sie den Messerkopf dann aus. Der Messerkopf kann einzeln als Ersatzteil beim Kundendienst bestellt werden. Die Anschrift und Telefonnummer des nächstgelegenen für Sie zuständigen Kundendienstes finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

### Reinigung des Gerätes

- Wischen Sie Ihr Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab, anschließend trockenreiben.

### Reinigung der Ladekontakte

Wenn die Ladekontakte **7** am Gerät oder die Ladekontakte **1** an der Ladestation **2** verschmutzt sind, kann der Aufladevorgang unterbrochen oder behindert werden.

- Reinigen Sie die Ladekontakte **7** mit einem in Alkohol oder Spiritus getauchten Wattebausch oder Tuch.

### Pflege des Akkus

- Achten Sie darauf, dass das Gerät **nicht** eingeschaltet weggelegt wird, wenn der Akku leer ist.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Ein-/Ausschalter auf 0), wenn Sie es in die Ladestation **2** stellen.

## 5 Service

Nach heutigem Stand der Technik unterliegen Teile an elektrotechnischen Geräten in einem gewissen Maße einem zeitlich bedingten Verschleiß. Um die einwandfreie Funktion und Sicherheit Ihres Gerätes zu erhalten, muss eine regelmäßige Überprüfung, gemäß den landesspezifischen gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden - mindestens jedoch alle 2 Jahre.

## 6 Entsorgung



Der in diesem Gerät integrierte Akku darf nicht in den Hausmüll. Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.



Das Produkt enthält elektronische Komponenten und / oder Batterien. Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll, sondern geben Sie es zur Wiederverwertung bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



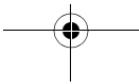
## Netzadapter

Veröffentlichte Angaben	Wert und Genauigkeit	Einheit
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	-	-
Modellkennung: SEH0400700V / T10	-	-
Eingangsspannung	100 – 240	V
Eingangswechselstromfrequenz	50 – 60	Hz
Ausgangsspannung	4	V
Ausgangsstrom	0,7	A
Ausgangsleistung	2,8	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	73,57	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	Nicht anwendbar	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,02	W

## 7 Gewährleistung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir sichern Ihnen für unsere Produkte eine einjährige gesetzliche Gewährleistung ab  
Kaufdatum für alle Mängel zu, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

- Sollte wider Erwarten innerhalb dieses Zeitraums ein Mangel an diesem Gerät auftreten, stehen wir Ihnen dafür ein, das Gerät nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch gegen ein anderes Fehlerfreies zu ersetzen.
- Diese Leistungen werden nur gegen Vorlage der Originalrechnung bzw. des Kaufbelegs erbracht. Bewahren Sie den Kaufbeleg zum Nachweis des Kaufdatums auf.
- Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und normalen Verschleiß verursacht sind.
- Die Gewährleistungszusage erlischt auch, wenn an dem Produkt Eingriffe von nicht autorisierten Stellen vorgenommen werden oder wenn bei der Montage Fremdprodukte zum Einsatz kommen.
- Mängel, die den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinflussen, fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgenommen. Typische Teile, die regelmäßig dem Verschleiß und insofern nicht unserer Gewährleistung unterliegen, sind insbesondere der Akku und der Messerkopf.
- Im Gewährleistungsfall setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Service in Verbindung; die Service-Adresse finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.



## The Animal-Trimmer OT10 / OT11 / OT11B / OT14

This trimmer is state-of-the-art, innovative and design-oriented.

### 1 Safety

Please read the user instructions carefully, especially the chapter on "Safety", **before** using the appliance. This will protect you from possible dangers and the appliance from damage due to incorrect operation.

Keep these user instructions in a safe place for future reference. If you pass on the appliance to someone else, be sure to hand over these user instructions as well. The user instructions are a part of the product.

#### Explanation of warnings

If necessary, the following warnings will be used in these user instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the appliance.

#### Intended use

- This trimmer must be used only for cutting animal hair.
- The appliance is designed for indoor use only!

#### Foreseeable misuse

- Use the trimmer only to cut hair of animals. Under no circumstances may this appliance be used on people.
- Do not use the trimmer on wet hair.

#### Instructions for safe operation

- The appliance is designed for commercial use.
- The device is only to be used for cutting hair of animals.
- This appliance contains a battery that cannot be replaced.
- Only use the detachable power adapter that came with this device to charge the battery.
- **WARNING!** Keep the appliance dry.
- This appliance can be used by children aged 8 years and up and by individuals with reduced

- physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been trained in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- If the power adapter (including the power cord) is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his customer service in order to avoid hazards.
  - Observe the notes on cleaning and care of the appliance (see "Cleaning and care" on page 18).

○ After an extended use, the cutter head may become hot.



**DANGER as small parts may be swallowed**

- The lid of the oil bottle is a small part that could be swallowed. Keep away from children under 36 months of age.



**DANGER for children**

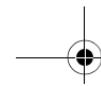
- Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.



**DANGER! Risk of electric shock due to moisture**

The following safety instructions apply to the **connected charging station**.

- Do not use this appliance close to baths, showers, washbasins or other receptacles containing water.
- Never place the appliance anywhere that it could fall into water while plugged in.
- If the appliance has fallen into water, pull out the power supply unit immediately, and only then remove the appliance from the water. Do not use the appliance again, and have it checked by a specialist workshop.
- Protect the appliance from moisture, water drops and water splashes.
- The appliance, the connecting cable and the power supply unit must never be immersed in water or other liquids.



- If liquid gets into the appliance, remove the power supply unit immediately.  
Have the appliance checked before reusing.
- Do not operate the appliance with wet hands.
- After use, pull out the power supply unit. The proximity of water represents a hazard even when the trimmer is not being charged.
- Installation of a residual current device (F/RCD) with a rated residual operating current of no more than 30 mA is recommended to provide additional protection. Ask your electrician for advice. The installation should only be carried out by a qualified electrician.



### DANGER! Risk of electric shock

The following safety instructions apply to the **connected charging station**.

- Check the appliance and the connecting cable regularly for damage. Do not use the appliance if the appliance or the connecting cable has any visible damage, or if the appliance has previously been dropped.
- Only connect the power supply unit to a properly installed and easily accessible power socket, whose voltage corresponds to the specifications on the type plate. The power socket must continue to be easily accessible after the appliance is plugged in.
- Lay the connecting cable such that no one can step on it, get caught on it, or trip over it.
- Please be careful not to damage the connecting cable:
  - Keep the connecting cable away from hot surfaces and sharp edges.
  - Ensure that the connecting cable cannot be trapped or crushed.
  - Do not wrap the connecting cable around the appliance. The cable may break.

- To pull the power supply unit out of the power socket, always pull on the power supply unit, and never on the connecting cable.
- Pull the power supply unit out of the power socket, ...
  - after every use,
  - after each charging process,
  - if there is a fault,
  - before you clean the appliance and
  - during thunderstorms.
- Ensure that the power supply unit cannot be plugged in again during cleaning.
- To avoid any hazard, do not make modifications to the appliance. You also must not replace the connecting cable yourself. Repairs must be carried out exclusively by your authorised customer service centre.
- Use only the original mains plug adapters.
- Use only original spare parts, which you can order from the customer service centre (see the back of these user instructions). If the connecting cable is damaged or crushed, it and the plug-in power supply device need to be completely replaced.



### DANGER from batteries

- Protect the battery against mechanical damage. **Fire hazard!**
- Do not expose the appliance to direct sunshine or heat. The ambient temperature should not be lower than -10 °C or higher than +40 °C.
- The charge contacts on the appliance must not be connected by metallic objects.
- Charge the appliance's built-in battery exclusively using the original accessory parts.

- ◎ The appliance must only be operated with the original power supply unit  T10.
- ◎ If the electrolyte solution leaks out of the battery, avoid contact with eyes, mucous membranes and skin. Rinse immediately with plenty of clean water and consult a doctor. The electrolyte solution can cause irritation.
- ◎ Only model OT14: the appliance contains a lithium ion battery.  
Models OT10 / OT11 / OT11B: the appliance contains a NiMH battery.
  - This appliance must not be opened!
  - The appliance must be disposed of properly with the battery installed.



### DANGER! Risk of injury from cutting

- ◎ Do not use the appliance with a damaged or fractured cutter head.
- ◎ The cutter head must not be disassembled.
- ◎ While the appliance is switched on, do not touch the cutter head.
- ◎ The appliance must be switched off:
  - when mounting or removing an attachment comb.
  - when you put down the appliance, e.g. when you interrupt the cutting process briefly.
  - before removing or mounting the cutter head,
  - before cleaning the appliance.
- ◎ Use only the original attachment combs.
- ◎ Do not use a damaged attachment comb.



### WARNING before working on or with animals

- ◎ Working on animals should only be performed by people who are experienced in cutting animal hair or who work under the guidance of an experienced person.
- ◎ Do not use the device on a restless or aggressive animal.
- ◎ Animals must be calmed down and, if necessary, fixed before cutting.
- ◎ Make sure that your workplace is quiet and always work with the necessary caution.
- ◎ Depending on the type of animal, protective gloves may be required as personal protective equipment.
- ◎ Stop working immediately if the animal behaves conspicuously or becomes aggressive.

### WARNING! Risk of material damage

- ◎ The cutter head is a precision part. Protect it against damage.
- ◎ In order to avoid increased wear of the cutter head and motor, the cutter head must be cleaned and oiled regularly (see "Cleaning and care" on page 18).
- ◎ Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.
- ◎ Protect the appliance against heat (e.g. direct sunlight), chemical substances (e.g. perm agents) and mechanical damage (e.g. by dropping).

## Specifications according to Machinery Directive 2006/42/EC

**A-weighted emission sound pressure level at workstations at a distance of 1 m,  $L_{PA} \leq 70 \text{ dBA}$**

measured maximum noise emission value, including uncertainty of measurement according to EN ISO 4871. Determination of the values according to EN 60704-2-9 with reference to EN 60704-1

**Vibration total value to which the hand-arm system is subjected,  $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$**

measured maximum vibration total value including uncertainty of measurement. Determination of the values according to EN ISO 5349-1/2

## Designation of the Parts

- |  |   |
|--|---|
| 1 Charge contacts                            | 10 Mains plug adapter (replaceable, figure: EURO version)     |
| 2 Charging station                           | 11 Connecting cable   |
| 3 Charge status display                      | 12 Comb attachment  |
| 4 On/Off switch                              | 13 Oil bottle   |
| 5 LED lighting<br><b>(only model OT11B)</b>  | 14 Cleaning brush   |
| 6 Cutter head                                | 15 Allen key  |
| 7 Charge contacts of the appliance           | 16 Mounting screw for cutter head<br><b>(only model OT10)</b> |
| 8 Plug-in power supply device<br>(model T10) |   |
| 9 Release key                                |   |

## 2 Preparation

### 2.1 Removing the sticker from the cutter head

The sticker above the mounting screw 16 shows you whether you can remove the cutter head without a tool. Remove this sticker before using the appliance for the first time.

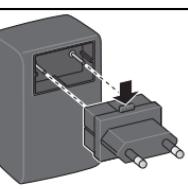
### 2.2 Changing the mains plug adapter

The appliance is supplied with a mains plug adapter 10. Other mains plug adapters can be ordered from the customer service centre (see service address on the back of these user instructions).

#### DANGER!

- Use only the original mains plug adapters 10.
- Pull the power supply unit 8 out of the power socket before you change the mains plug adapter 10.
- Ensure that the power supply unit 8 cannot be plugged in again during cleaning.

**NOTE:** ensure that you do not bend the small pins on the power supply unit 8.



1. Hold down the release key 9 while pulling off the mounted mains plug adapter 10.
2. Insert the required mains plug adapter 10 into the power supply unit 8. Ensure that the release key 9 is located at the top and audibly clicks into place.

### 2.3 Charging process

The appliance is not yet ready for operation when delivered.

Before you plug the trimmer into the power socket, check that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the type plate.

**Before first use, the appliance should be charged for 2 hours.**

"Overcharging" the appliance is not possible.

**DANGER!**

○ Before plugging in the plug-in power supply device 8, check that the voltage of the power socket corresponds to the specifications on the type plate.

- Insert the plug-in power supply device 8 into a power socket.
- Place the charging station 2 on a level surface.
- Ensure that the on/off switch 4 is set to 0 during charging.
- Place the appliance into the charging station. It positions itself automatically and starts charging. The green charge status display 3 flashes during the charging process. When the battery is fully charged, the charge status display will be lit continuously.

## 3 Operation

### 3.1 Switching ON /OFF

- Image A: in order to switch the appliance on, push the on/off switch 4 forwards.
- In order to switch the appliance off, push the on/off switch to position 0.

**NOTE for model OT11B:**

With model OT11B, the LED lighting 5 for the cutting area automatically switches on/off.

### 3.2 Comb attachment

- Image B: switch off the trimmer and push the comb attachment 12 onto the cutter head 6 until it clicks into place.
- You can then cut hair with the trimmer as usual.
- Image C: the comb attachment 12 can be set to 4 different cutting lengths (approx. 3 to 6 mm). To do this, push it to the desired position on the cutter head 6.

The further the comb attachment 12 is pushed inwards, the shorter the cutting length.

## 4 Cleaning and care

To ensure perfect functioning and full performance of your trimmer, clean and oil the appliance regularly.

### Cleaning and oiling the cutter head

If you use the appliance regularly, the cutter head **6** should be thoroughly cleaned and oiled **once a day**.

- Switch off the appliance.
- Remove the comb attachment **12**, if necessary.
- Remove any hair using the cleaning brush **14**.
- Image D: oil the areas where the bottom and top cutting blades touch.

**NOTE for model OT11B:** when oiling, ensure that no oil gets in between the housing and the LED lighting **5**.

### Removing the cutter head

The cutter head **6** should additionally be removed **at regular intervals**, in order to carefully remove residual hair particles from the interior using the cleaning brush **14**.

#### Models OT11 / OT11B / OT14

- Ensure that the on/off switch **4** is set to 0.
- **Removing:** image E: press on the top of the cutter head **6** with your thumb to push it off the appliance.
- **Mounting:** place the cutter head **6** on at the bottom and swing it upwards until it clicks into place.

#### Model OT10

- Ensure that the on/off switch **4** is set to 0.
- **Removing:** remove the Allen key **15** from the base of the charging station **2** to loosen the screw **16** of the cutter head **6**.
  - Image F: loosen the screw **16** completely and remove it.
  - Press the cutter head **6** upwards with your thumb to remove it.
- **Mounting:** place the cutter head **6** on at the bottom and swing it upwards.
  - Press on the cutter head **6** until it clicks into place and screw it on tight.

### Replacing the cutter head

The cutter head **6** is a wear part. Despite good care, the cutting performance will decrease at some point. Replace the cutter head when this happens. The cutter head can be ordered separately as a spare part from the customer service centre. The address and telephone number of your nearest customer service centre can be found on the back of these user instructions.

### Cleaning the appliance

- From time to time, wipe the appliance with a slightly moistened cloth, then rub dry.

### Cleaning the charge contacts

If the charge contacts **7** on the appliance or the charge contacts **1** on the charging station **2** are dirty, the charging may be interrupted or obstructed.

- Clean the charge contacts **7** with a piece of cotton wool or cloth dipped in alcohol or methylated spirit.

### Care of the battery

- Ensure that the appliance is **not** left on when putting it aside, if the battery is empty.
- Ensure that the appliance is switched off (on/off switch is set to 0) when placing it in the charging station **2**.

## 5 Service

Given the present state of the art, components of electrical appliances are subject to a certain degree of wear over time.

In order to ensure proper functioning and safety of the appliance, a regular check must be performed in accordance with the country specific legal provisions - though at least once every 2 years.

## 6 Disposal



The battery integrated into this appliance must not be treated as household waste. The appliance must be disposed of properly with the battery installed.



The product contains electronic components and / or batteries. Do not dispose of the appliance in your household waste, instead take it to a municipal collection site for recycling.



Sign of EU conformity

### Power adapter

Published data	Value and accuracy	Unit
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	-	-
Model identification: SEH0400700V / T10	-	-
Input voltage	100 – 240	V
Input AC frequency	50 – 60	Hz
Output voltage	4	V
Output current	0.7	A
Output power	2.8	W
Average efficiency in operation	73.57	%
Efficiency at low load (10 %)	Not applicable	%
Power consumption at no load	0.02	W

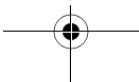


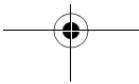
## 7 Warranty

Dear customer,

we offer you a one-year statutory warranty from the date of purchase for our products with regard to all deficiencies caused by material or manufacturing defects.

- If contrary to expectations a defect of this appliance occurs within our warranty period, we will, at our discretion, either repair the faulty product or provide a fault-free replacement.
- These services are only provided upon presentation of the original invoice or receipt. Keep the receipt for proof of the date of purchase.
- The warranty does not cover damage caused as a result of improper use or by normal wear and tear.
- The warranty obligation is also void in the event of incorrect interference with the product by unauthorised persons or use of third-party products during assembly.
- Deficiencies that have no significant effect on the value and serviceability of the product are not covered by the warranty.
- Wear parts are excluded from the warranty. Typical parts that are regularly subject to wear and thus not covered by our warranty are in particular the battery and the cutter head.
- In the event of a claim under the warranty, please contact the responsible customer service centre: the service address can be found on the back of these user instructions.







## La tondeuse pour animaux OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Cette tondeuse à cheveux possède un design soigné, est innovante et conçue selon l'état actuel de la technique.

### 1 Sécurité

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et en particulier le chapitre « Sécurité » **avant** d'utiliser l'appareil. Vous vous protégerez ainsi d'éventuels dangers et vous éviterez toute détérioration de l'appareil due à une mauvaise utilisation.

Conservez cette notice d'utilisation pour pouvoir la relire ultérieurement. Si vous cédez l'appareil à un tiers, donnez-lui également cette notice. La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit.

#### Explication des termes

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



**DANGER !** Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT !** Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

**ATTENTION :** risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE :** remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

#### Utilisation conforme

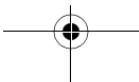
- ◎ Cette tondeuse pour animaux ne doit être utilisée que pour couper des poils d'animaux.
- ◎ L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation à l'intérieur !

#### Utilisation impropre prévisible

- ◎ N'utilisez la tondeuse pour animaux que pour couper les poils d'animaux. La tondeuse ne doit jamais être utilisée pour des humains
- ◎ N'utilisez pas la tondeuse à cheveux sur des cheveux mouillés.

#### Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ◎ L'appareil est conçu pour un usage commercial.
- ◎ L'appareil doit être exclusivement utilisé pour couper les poils d'animaux.
- ◎ L'appareil contient une batterie qui ne peut pas être remplacée.
- ◎ N'utilisez que la station de recharge fournie pour recharger la batterie.
- ◎ **AVERTISSEMENT !** Gardez l'appareil au sec.



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissance s'ils sont surveillés ou ont été initiés à l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si l'appareil d'alimentation (y compris le câble de raccordement au secteur) est endommagé, il faut faire remplacer l'appareil d'alimentation par le fabricant ou son service client pour éviter des mises en danger.
- Respectez les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil (voir « Nettoyage et entretien » à la page 28).
- Après une utilisation prolongée, la tête de coupe peut devenir chaude.



**ATTENTION aux petits éléments pouvant être avalés**

- Le couvercle du flacon d'huile est une petite pièce pouvant être avalée. Tenez-le hors de portée des enfants de moins de 36 mois.



**DANGER pour les enfants**

- Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Il y a un risque d'asphyxie.



**DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité**

Les consignes de sécurité suivantes s'appliquent à la **station de rechargement branchée**.

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de douches, de lavabos ou d'autres récipients remplis d'eau.
- Veillez toujours à ce que l'appareil ne puisse pas tomber dans l'eau lorsqu'il est branché.



- En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement le bloc d'alimentation avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, faites-le vérifier par un atelier spécialisé.
- Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau.
- L'appareil, le câble de raccordement et le bloc d'alimentation ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans un autre liquide.
- Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- Après utilisation, débranchez le bloc d'alimentation. La proximité de l'eau présente un danger même lorsque la tondeuse à cheveux n'est pas en charge.
- Comme protection supplémentaire, il est conseillé de pourvoir l'installation d'un dispositif différentiel résiduel (FI/RCD) avec un courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA dans le circuit. Demandez conseil à votre électricien. Faites réaliser le montage exclusivement par un électricien.



### DANGER ! Risque d'électrocution

Les consignes de sécurité suivantes s'appliquent à la **station de recharge branchée**.

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil et du câble de raccordement. Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présentent des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- Raccordez uniquement le bloc d'alimentation à une prise de courant correctement installée et facilement accessible dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- Disposez le câble de raccordement de façon à ce que personne ne puisse marcher dessus, se prendre dedans ou trébucher.

- Veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas endommagé :
  - Tenez le câble de raccordement éloigné de surfaces chaudes et de bords tranchants.
  - Veillez à ne pas coincer ou écraser le câble de raccordement.
  - N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil. Le câble pourrait se briser.

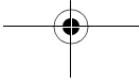
- Pour débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez toujours sur le bloc d'alimentation, jamais sur le câble de raccordement.

- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant, ...
  - après chaque utilisation,
  - après chaque chargeur,
  - lorsqu'une panne survient,
  - avant de nettoyer l'appareil et
  - en cas d'orage.

- Assurez-vous que le bloc d'alimentation ne puisse pas être rebranché pendant le nettoyage.

- Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil. Ne remplacez pas le câble de raccordement vous-même. Confiez les réparations exclusivement à votre service client agréé.

- Utilisez exclusivement l'adaptateur de fiche secteur d'origine.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine pouvant être commandées auprès du service après-vente (voir verso de cette notice d'utilisation). Si le câble de raccordement est endommagé ou écrasé, il doit être entièrement remplacé avec le bloc secteur.





### DANGER ! Risque lié à la batterie

- Protégez la batterie des dommages mécaniques. **Risque d'incendie !**
- N'exposez pas l'appareil directement au soleil ou à la chaleur. La température ambiante ne doit pas être inférieure à -10 °C ni supérieure à +40 °C.
- Les contacts de rechargement sur l'appareil ne doivent pas être raccordés par des objets métalliques.
- Ne rechargez la batterie intégrée à l'appareil qu'à l'aide des accessoires d'origine.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation d'origine T10.
- Si de la solution électrolytique s'écoule de la batterie, évitez le contact avec les yeux, les muqueuses et la peau. Rincez immédiatement les zones concernées abondamment à l'eau claire et consultez un médecin. La solution électrolytique peut provoquer des irritations.
- **Modèle OT14 uniquement :** l'appareil contient une batterie au lithium-ion.  
**Modèles OT10 / OT11 / OT11B :** l'appareil contient une batterie NiMH.
  - Cet appareil ne doit pas être ouvert !
  - L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.



### DANGER ! Risque de blessures par coupe

- N'utilisez pas l'appareil avec une tête de coupe endommagée ou fendue.
- La tête de coupe ne doit pas être démontée.
- Ne mettez pas les mains dans ou près de la tête de coupe lorsque l'appareil est mis en marche.

- L'appareil doit être arrêté :

- lorsque vous mettez en place ou retirez un peigne amovible.
- lorsque vous posez l'appareil, p. ex. lorsque vous interrompez brièvement le processus de coupe.
- avant de retirer ou de mettre en place la tête de coupe,
- avant de nettoyer l'appareil.

- Utilisez uniquement les peignes amovibles d'origine.

- N'utilisez aucun peigne amovible endommagé.



### AVERTISSEMENT avant de travailler sur et avec des animaux

- Le travail sur des animaux doit être réalisé uniquement par des personnes qui ont l'expérience de la tonte de poils d'animaux ou sous la direction d'une personne expérimentée.
- N'utilisez pas l'appareil sur un animal nerveux ou agressif.
- Avant la tonte, les animaux doivent être calmés et, le cas échéant, attachés.
- Assurez le calme à votre poste de travail et travaillez toujours avec la prudence requise.
- Selon le type d'animal, des gants de protection peuvent être nécessaires en guise d'équipement de protection individuelle.
- Interrompez immédiatement le travail si l'animal a un comportement abnormal ou agressif.



## Avertissement : risque de dommages matériels

- La tête de coupe est une pièce de précision. Protégez-la des détériorations.
- Afin d'éviter une usure trop élevée de la tête de coupe et du moteur, la tête de coupe doit être régulièrement nettoyée et huilée (voir « Nettoyage et entretien » à la page 28).
- N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.
- Protégez l'appareil de la chaleur (p. ex. des rayons directs du soleil), des substances chimiques (p. ex. des produits pour permanente) et des détériorations mécaniques (p. ex. en le laissant tomber).

## Indications conformément à la directive machines 2006/42/CE

Niveau de pression acoustique pondéré A de l'endroit d'utilisation à 1 m de distance,  $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$

valeur des émissions sonores maximale mesurée selon la norme EN ISO 4871. Détermination des valeurs selon la norme EN 60704-2-9 en référence à la norme EN 60704-1

Valeur totale des vibrations auxquelles sont soumis les membres supérieurs,  $a_h < 2,5 \text{ ms}^2$

valeur totale des vibrations maximale mesurée (avec tolérances). Détermination des valeurs selon la norme EN ISO 5349-1/2

## Désignation des pièces

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Contacts de rechargement                          | 10 | Adaptateur de fiche secteur (remplaçable, illustration : variante européenne)                             |
| 2 | Station de recharge                               | 11 | Câble de raccordement   |
| 3 | Témoin de charge                                  | 12 | Sabot   |
| 4 | Interrupteur Marche/Arrêt                         | 13 | Flacon d'huile  |
| 5 | Éclairage DEL<br><b>(Modèle OT11B uniquement)</b> | 14 | Brosse de nettoyage   |
| 6 | Tête de coupe                                     | 15 | Clé Allen (dans le socle de la station de recharge)   |
| 7 | Contacts de rechargement de l'appareil            | 16 | <b>(Modèle OT10 uniquement)</b><br>Vis de fixation de la tête de coupe<br><b>(Modèle OT10 uniquement)</b> |
| 8 | Bloc secteur (modèle T10)                         |    |   |
| 9 | Touche de déverrouillage                          |    |   |

## 2 Étapes préliminaires

### 2.1 Retirer l'autocollant de la tête de coupe

L'autocollant situé au-dessus de la vis de fixation 16 vous permet de savoir si la tête de coupe peut être rabattue sans outil. Retirez cet autocollant avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

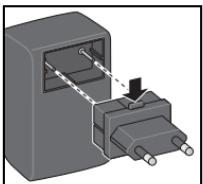
### 2.2 Changer l'adaptateur de fiche secteur

L'appareil est livré avec un adaptateur de fiche secteur 10. D'autres adaptateurs de fiche secteur peuvent être commandés auprès du service client (voir adresse du service client au verso de cette notice d'utilisation).

#### DANGER !

- Utilisez exclusivement l'adaptateur de fiche secteur 10 d'origine.
- Débranchez le bloc d'alimentation 8 de la prise de courant avant de changer l'adaptateur de fiche secteur 10.
- Assurez-vous que le bloc d'alimentation 8 ne puisse pas être rebranché pendant le nettoyage.

**REMARQUE :** veillez à ne pas déformer les petites broches sur le bloc d'alimentation 8.



1. Appuyez sur la touche de déverrouillage 9 tout en retirant l'adaptateur de fiche secteur 10 monté.
2. Insérez l'adaptateur de fiche secteur 10 nécessaire dans le bloc d'alimentation 8. Veillez à ce que la touche de déverrouillage 9 soit positionnée vers le haut et s'enclenche de façon audible.

### 2.3 Rechargement

À la livraison, l'appareil n'est pas encore prêt à fonctionner.

Avant de brancher la tondeuse à cheveux à une prise de courant, assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

**Avant la première utilisation, l'appareil doit être rechargeé pendant 2 heures.**  
Il est impossible de trop recharger l'appareil.

#### DANGER !

- Avant de brancher le bloc secteur 8, vérifiez que la tension du secteur de la prise de courant correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Branchez le bloc secteur 8 à une prise de courant.
- Posez la station de recharge 2 sur une surface plane.
- Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt 4 est placé sur 0 lorsque l'appareil est en charge.
- Posez l'appareil sur la station de recharge. Il se positionne de lui-même et se met en charge. Le témoin de charge 3 vert clignote lors du chargement. Lorsque la batterie est complètement rechargeée, le témoin de charge est allumé en continu.



### 3 Utilisation

#### 3.1 Mise en marche et arrêt

- Figure A : pour mettre l'appareil en marche, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt 4 vers l'avant.
- Pour arrêter l'appareil, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt sur 0.

#### REMARQUE concernant le modèle OT11B :

Sur le modèle OT11B, l'éclairage DEL 5 de la zone de coupe se met en marche/s'arrête ce faisant automatiquement.

#### 3.2 Sabot

- Figure B : arrêtez la tondeuse à cheveux et emboîtez le sabot 12 sur la tête de coupe 6 en le poussant jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
- Vous pouvez ensuite couper les cheveux à l'aide de la tondeuse à cheveux comme à votre habitude.
- Figure C : le sabot 12 peut être réglé sur 4 longueurs de coupe différentes (env. 3 à 6 mm). Pour ce faire, il suffit de le pousser dans la bonne position sur la tête de coupe 6.

Plus le sabot 12 est enfoncé, plus la longueur de coupe est courte.

### 4 Nettoyage et entretien

Pour garantir un fonctionnement parfait et un rendement optimal de votre tondeuse à cheveux, nettoyez et huilez régulièrement l'appareil.

#### Nettoyer et huiler la tête de coupe

La tête de coupe 6 doit être nettoyée minutieusement et huilée **une fois par jour** en cas d'utilisation régulière de l'appareil.

- Arrêtez l'appareil.
- Le cas échéant, retirez le sabot 12.
- Retirez les cheveux à l'aide de la brosse de nettoyage 14.
- Figure D : huilez les points de contact entre les lames supérieure et inférieure.

#### REMARQUE concernant le modèle OT11B :

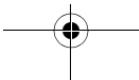
en huilant, veillez à ce qu'aucune huile ne pénètre entre le boîtier et l'éclairage DEL 5.

#### Retirer la tête de coupe

La tête de coupe 6 doit également être retirée **à intervalles réguliers** afin d'éliminer avec précaution les cheveux restants à l'intérieur à l'aide de la brosse de nettoyage 14.

#### Modèles OT11 / OT11B / OT14

- Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt 4 est placé sur 0.
- **Retirer** : figure E : appuyez sur la tête de coupe 6 par le dessus avec le pouce pour la détacher de l'appareil.
- **Mettre en place** : placez la tête de coupe 6 en bas et faites-la pivoter vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.



### Modèle OT10

- Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt **4** est placé sur 0.
- **Retirer** : prenez la clé Allen **15** située dans le socle de la station de recharge-  
ment **2** pour dévisser la vis **16** de la tête de coupe **6**.
- Figure F : dévissez complètement la vis **16** et retirez-la.
- Avec votre pouce, pressez la tête de coupe **6** vers le haut pour qu'elle se  
détache.
- **Mettre en place** : placez la tête de coupe **6** en bas et faites-la pivoter vers le  
haut. Appuyez sur la tête de coupe **6** jusqu'à ce qu'elle s'encliquète puis vis-  
sez-la solidement.

### Remplacer la tête de coupe

La tête de coupe **6** est une pièce d'usure. Même si elle est bien entretenue, sa  
puissance de coupe finit par faiblir. Il faut alors remplacer la tête de coupe. Une  
tête de coupe de rechange peut être commandée individuellement auprès du  
service client. Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone du service  
client situé le plus près de chez vous au verso de cette notice d'utilisation.

### Nettoyage de l'appareil

- Essuyez de temps en temps votre appareil avec un chiffon humide puis  
séchez-le.

### Nettoyage des contacts de recharge

Si les contacts de recharge **7** de l'appareil ou les contacts de recharge-  
ment **1** de la station de recharge **2** sont encrassés, le processus de rechar-  
gement peut être interrompu ou entravé.

- Nettoyez les contacts de recharge **7** avec un morceau de coton ou un  
chiffon imbibé d'alcool ou d'alcool à brûler.

### Entretien de la batterie

- Veillez à ce que l'appareil ne soit **pas** rangé allumé lorsque la batterie est  
déchargée.
- Veillez à ce que l'appareil soit arrêté (interrupteur Marche/Arrêt sur 0) lorsque  
vous le placez sur la station de recharge **2**.

## 5 Entretien

Selon le niveau actuel de la technique, les pièces d'appareils électrotechniques  
sont soumises dans une certaine mesure à une usure due au temps.  
Afin d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre appareil, il convient  
d'en effectuer un contrôle régulier conformément aux prescriptions légales en vi-  
geur dans le pays d'utilisation, au minimum tous les 2 ans.



## 6 Élimination



La batterie intégrée à cet appareil ne peut pas être éliminée avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.



L'appareil contient des composants électroniques et / ou des piles. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, déposez-le dans un point de collecte municipal pour que ses composants y soient recyclés.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



Marquage de conformité CE

## Adaptateur secteur

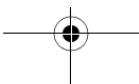
Indications publiées	Valeur et précision	Unité
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	-	-
Identification du modèle : SEH0400700V / T10	-	-
Tension d'entrée	100 – 240	V
Fréquence de courant alternatif d'entrée	50 – 60	Hz
Tension de sortie	4	V
Courant de sortie	0,7	A
Puissance utile	2,8	W
Efficience moyenne en marche	73,57	%
Efficience à faible charge (10 %)	Inapplicable	%
Absorption de puissance en charge nulle	0,02	W



## 7 Garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits s'accompagnent d'une garantie légale couvrant tous les vices  
relatifs aux matériaux ou à la fabrication et valable un an à compter de la date  
d'achat.

- Si, contre toute attente, un vice devait survenir sur l'appareil pendant cette période, nous nous engageons à vous fournir un appareil en parfait état, soit en réparant le vice, soit en remplaçant l'appareil défectueux.
- Ces services ne seront effectués que sur présentation de la facture originale ou du reçu. Conservez le reçu afin de pouvoir justifier de la date d'achat.
- La garantie ne couvre pas les dommages survenus en raison d'une utilisation non conforme et de l'usure normale de l'appareil.
- Le droit de garantie s'annule également si des personnes non autorisées ont procédé à des interventions sur l'appareil ou si des composants non originaux ont été utilisés lors du montage.
- Les défauts qui n'influencent que très peu la valeur et la capacité d'utilisation de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Les pièces d'usure ne sont pas incluses dans la garantie. La batterie et la tête de coupe sont des pièces soumises à une usure régulière, elles sont donc exclues de notre garantie.
- Si vous souhaitez faire valoir la garantie de votre appareil, veuillez contacter le service client dont vous dépendez : vous trouverez l'adresse du service client au verso de cette notice d'utilisation.



## Recortadora para animales OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Esta recortadora corresponde a los últimos avances tecnológicos, es innovadora y está orientada al diseño.

### 1 Seguridad

Lea atentamente las instrucciones de uso, especialmente el capítulo "Seguridad", **antes** de poner el aparato en funcionamiento. De este modo se protegerá contra posibles peligros y al aparato contra daños por un manejo erróneo.

Conserve estas instrucciones de uso para consultas posteriores. Al entregar el aparato a otras personas, entregue también las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del producto.

#### Explicación de definiciones

En caso necesario, en este manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



**¡PELIGRO!** Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

**¡ADVERTENCIA!** Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

**PRECAUCIÓN:** riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

**NOTA:** circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

#### Uso conforme a lo previsto

- Esta maquinilla de cortar el pelo para animales se debe utilizar únicamente para cortar pelo de animales.
- El aparato solo está diseñado para ser usado en recintos interiores.

#### Uso indebido previsible

- Utilice la maquinilla de cortar el pelo para animales únicamente para cortar pelo de animales. En ningún caso debe usarse la maquinilla en personas.
- No utilice la recortadora para el cabello mojado.

#### Instrucciones para un funcionamiento seguro

- El aparato está concebido para el uso comercial.
- El aparato debe utilizarse exclusivamente para cortar pelo de animales.
- Este aparato incluye una batería que no puede sustituirse.
- Para cargar la batería emplee únicamente la estación de carga suministrada.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga seco el aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Si el aparato de alimentación (incluido el cable de conexión de red) presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante o su servicio postventa para evitar peligros.
- Siga las indicaciones de limpieza y mantenimiento del aparato (véase "Limpieza y mantenimiento" en la página 38).
- El cabezal de corte puede calentarse después de un uso prolongado.



**PELIGRO de asfixia por contener piezas pequeñas**

- La tapa del frasco de aceite es una pieza pequeña que puede ser tragada. Manténgala fuera del alcance de los niños menores de 3 años.



**PELIGRO para los niños**

- El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.



**PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad**

Las siguientes indicaciones de seguridad se aplican a la **estación de carga conectada**.

- No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- No coloque nunca el aparato de forma que pueda caer al agua mientras esté conectado a la red eléctrica.



- ◎ Si no obstante el aparato cae al agua, desenchufe inmediatamente la fuente de alimentación y seguidamente saque el aparato del agua. En este caso no utilice más el aparato y hágalo revisar por un taller especializado.
- ◎ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua.
- ◎ El aparato, el cable de conexión y la fuente de alimentación no deben sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.
- ◎ Si penetran líquidos en el aparato, desenchufe la fuente de alimentación inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.
- ◎ No utilice el aparato con las manos mojadas.
- ◎ Después de usar el aparato, desenchufe la fuente de alimentación. La proximidad de agua representa un peligro, incluso cuando la recortadora no se esté cargando.
- ◎ Como protección adicional, se recomienda la instalación en la red eléctrica de un dispositivo diferencial residual (FI/RCD) con una corriente de fuga nominal máxima de 30 mA. En caso de duda, consulte a su electricista. Encargue la instalación exclusivamente a un electricista profesional.



### PELIGRO de descarga eléctrica

Las siguientes indicaciones de seguridad se aplican a la **estación de carga conectada**.

- ◎ Períódicamente, compruebe si el aparato y el cable de conexión presentan daños. No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.
- ◎ Conecte la fuente de alimentación solo a una toma de corriente correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la espe-

cificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.

- ◎ Coloque el cable de conexión de modo que nadie lo pise, se enganche o troceje con él.
- ◎ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado:
  - Mantenga el cable de conexión alejado de superficies calientes y bordes afilados.
  - Procure que el cable de conexión no se presione ni se aplaste.
  - No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato. Éste se podría romper.
- ◎ Para sacar la fuente de alimentación de la toma de corriente, tire siempre de la fuente de alimentación, nunca del cable de conexión.
- ◎ Retire la fuente de alimentación de la toma de corriente,...
  - después de cada uso,
  - después de cada proceso de carga,
  - si se produce una avería,
  - antes de limpiar el aparato y
  - en caso de tormenta.
- ◎ Asegúrese de que la fuente de alimentación no pueda volver a ser introducida en la toma de corriente durante la limpieza.
- ◎ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato. Tampoco intente sustituir el cable de conexión. Las reparaciones únicamente deben ser realizadas por su servicio postventa autorizado.
- ◎ Utilice únicamente el adaptador de enchufe original.
- ◎ Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales, que puede solicitar al servicio al cliente (véase la parte posterior de estas instrucciones de uso). Si el cable de conexión está dañado o aplastado, debe sustituirse por completo junto con el transformador de alimentación.



### PELIGRO derivado de las baterías

- Proteja la batería de daños mecánicos. **¡Peligro de incendio!**
- No exponga el aparato directamente al sol o al calor. La temperatura ambiente deberá estar comprendida entre los -10 °C y los +40 °C.
- Los contactos de carga del aparato no deben quedar conectados por objetos metálicos.
- Cargue la batería integrada de forma fija en el aparato exclusivamente con los accesorios originales.
- El aparato solo se puede operar con la fuente de alimentación original T10.
- En caso de fugas de solución de electrolitos de la batería, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Lave la zona afectada inmediatamente con abundante agua limpia y acuda al médico. La solución de electrolitos puede provocar irritaciones.
- **Solo modelo OT14:** el aparato contiene una batería de iones de litio. **Modelos OT10 / OT11 / OT11B:** el aparato contiene una batería NiMH.
  - Este aparato no se debe abrir.
  - El aparato se debe desechar correctamente junto con la batería incorporada.



### PELIGRO de lesiones por cortes

- No utilice el aparato con un cabezal de corte dañado o roto.
- No se permite desmontar el cabezal de corte.
- Con el aparato encendido, no toque el cabezal de corte ni introduzca la mano.

### ○ El aparato tiene que estar desconectado:

- si coloca o quita un peine insertable.
  - cuando deposite el aparato en algún sitio, p. ej. para interrumpir brevemente el proceso de corte.
  - antes de quitar o colocar el cabezal de corte.
  - antes de limpiar el aparato.
- Utilice únicamente los peines insertables originales.
  - No utilice peines insertables dañados.



### ADVERTENCIA sobre el trabajo en y con animales

- El trabajo en animales debe ser efectuado únicamente por personas que tengan experiencia en el corte de pelo de animales o que trabajen siguiendo las instrucciones de una persona experimentada.
- No utilice el aparato en un animal intranquilo o agresivo.
- Se debe tranquilizar o bien fijar a los animales antes del corte.
- Procure que haya calma en el lugar de trabajo y trabaje siempre con la debida precaución.
- En función del tipo de animal es posible que se necesiten guantes de protección a modo de equipo de protección individual.
- Interrumpa el trabajo de inmediato si el animal se comporta de forma anómala o se vuelve agresivo.

### ADVERTENCIA sobre daños materiales

- El cabezal de corte es una pieza de precisión. Protéjalo contra los daños.

- ◎ Para evitar un mayor desgaste del cabezal de corte y del motor, el cabezal de corte debe limpiarse y lubricarse regularmente (véase "Limpieza y mantenimiento" en la página 38).
- ◎ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.
- ◎ Proteja el aparato del calor (p. ej. la radiación solar directa), las sustancias químicas (p. ej. productos para permanentes) y los daños mecánicos (p. ej. por dejarlo caer).

#### Indicaciones conforme a la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en el lugar de trabajo a 1 m de distancia,  $L_{pA} \leq 70$  dBA

valor máximo de emisiones de ruido medido incluyendo la incertidumbre de medida según EN ISO 4871. Determinación de los valores según EN 60704-2-9 con referencia a EN 60704-1.

Valor total de la vibración a la que están expuestos los miembros superiores del cuerpo,  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

valor máximo total de la vibración medido incluyendo la incertidumbre de medida. Determinación de los valores según EN ISO 5349-1/2

#### Denominación de las piezas

- 1 Contactos de carga
- 2 Estación de carga
- 3 Indicador de carga
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Iluminación LED  
**(Solo modelo OT11B)**
- 6 Cabezal de corte
- 7 Contactos de carga del aparato
- 8 Transformador de alimentación (modelo T10)
- 9 Tecla de desbloqueo
- 10 Adaptador de enchufe (intercambiable, ilustración: variante europea)
- 11 Cable de conexión
- 12 Peine accesorio
- 13 Frasco de aceite
- 14 Cepillo de limpieza
- 15 Llave macho hexagonal (en la base de la estación de carga)  
**(Solo modelo OT10)**
- 16 Tornillo de fijación del cabezal de corte **(Solo modelo OT10)**

## 2 Preparación

### 2.1 Retirar la etiqueta del cabezal de corte

Por la etiqueta sobre el tornillo de fijación 16 podrá reconocer si es posible pegar el cabezal de corte sin herramientas. Retire esta etiqueta antes de usar el aparato por primera vez.

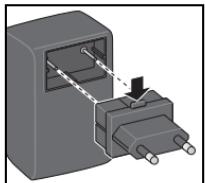
### 2.2 Cambiar el adaptador de enchufe

El aparato se suministra con un adaptador de enchufe 10. Pueden solicitarse otros adaptadores de enchufe al servicio postventa (véase la dirección del servicio técnico en la parte posterior de estas instrucciones de uso).

#### ¡PELIGRO!

- Utilice únicamente el adaptador de enchufe original 10.
- Retire la fuente de alimentación 8 de la toma de corriente, antes de cambiar el adaptador de enchufe 10.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación 8 no pueda volver a ser introducida en la toma de corriente durante la limpieza.

**NOTA:** Procure no deformar las clavijas pequeñas de la fuente de alimentación 8.



1. Pulse la tecla de desbloqueo 9 mientras extrae el adaptador de enchufe 10 montado.
2. Coloque el adaptador de enchufe 10 necesario en la fuente de alimentación 8. Asegúrese de que la tecla de desbloqueo 9 se encuentre arriba y se oiga cómo encaja.

### 2.3 Proceso de carga

Al ser suministrado, el aparato aún no está listo para su funcionamiento.

Antes de conectar la recortadora a una toma de corriente, asegúrese de que la tensión de red corresponda a la tensión indicada en la placa de características.

**Antes del primer uso, el aparato se debería cargar durante 2 horas.**

No es posible "sobrecargar" el aparato.

#### ¡PELIGRO!

- Antes de enchufar el transformador de alimentación 8, compruebe que la tensión de red de la toma de corriente corresponde a las especificaciones indicadas en la placa de características.
- Enchufe el transformador de alimentación 8 en una toma de corriente.
- Coloque la estación de carga 2 en una superficie plana.
- Tenga en cuenta que el interruptor de encendido/apagado 4 debe estar en la posición 0 durante la recarga.
- Coloque el aparato en la estación de carga. Este se posiciona por sí mismo y se carga. El indicador de carga 3 verde parpadea durante el proceso de carga. Cuando la batería esté totalmente cargada, el indicador de carga se iluminará de forma permanente.

### 3 Manejo

#### 3.1 Encendido y apagado

- Ilustración A: para conectar el aparato, desplace hacia adelante el interruptor de encendido/apagado 4.
- Para desconectar el aparato, desplace el interruptor de encendido/apagado hacia la posición 0.

#### NOTA para el modelo OT11B:

En el modelo OT11B la iluminación LED 5 para el área de corte se enciende/apaga automáticamente.

#### 3.2 Peine accesorio

- Ilustración B: desconecte la recortadora y deslice el peine accesorio 12 en el cabezal de corte 6 hasta que quede encajado.
- A continuación puede cortar el cabello de forma habitual con la recortadora.
- Ilustración C: el peine accesorio 12 puede ajustarse en 4 longitudes de corte distintas (aprox. 3 a 6 mm). Para ello, deslícelo en el cabezal de corte 6 en la posición deseada.

Cuento más introduzca el peine accesorio 12, más corta será la longitud de corte.

### 4 Limpieza y mantenimiento

Para asegurar el perfecto funcionamiento y el pleno rendimiento de su recortadora, límpie y lubrique el aparato regularmente.

#### Limpieza y lubricación del cabezal de corte

Una vez al día debería limpiar a fondo y engrasar el cabezal de corte 6 si utiliza el aparato de forma regular.

- Desconecte el aparato.
- Retire el peine accesorio 12 en caso necesario.
- Retire el cabello con el cepillo de limpieza 14.
- Ilustración D: lubrique los puntos donde se tocan las cuchillas inferior y superior.

NOTA para el modelo OT11B: al lubricar, tenga cuidado de que no penetre aceite entre la carcasa y la iluminación LED 5.

#### Retirada del cabezal de corte

A intervalos regulares es preciso retirar además el cabezal de corte 6 para eliminar cuidadosamente los restos de cabello del interior con el cepillo de limpieza 14.

#### Modelos OT11 / OT11B / OT14

- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado 4 esté en la posición 0.
- **Retirada:** ilustración E: apriete el cabezal de corte 6 con el pulgar desde el lado superior para sacarlo del aparato.
- **Colocación:** coloque el cabezal de corte 6 abajo y desplácelo hacia arriba hasta que quede encajado.

#### Modelo OT10

- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado **4** esté en la posición 0.
- **Retirada:** use la llave macho hexagonal **15** de la base de la estación de carga 2 para aflojar el tornillo **16** del cabezal de corte **6**.
- Ilustración F: Afloje completamente el tornillo **16** y retirelo.
- Apriete el cabezal de corte **6** hacia arriba con el pulgar.
- **Colocación:** coloque el cabezal de corte **6** abajo y desplácelo hacia arriba. Apriete el cabezal de corte **6** hasta que quede encajado y atornillelo con firmeza.

#### Sustitución del cabezal de corte

El cabezal de corte **6** es una pieza de desgaste. A pesar de un buen cuidado, la capacidad de corte disminuirá con el tiempo. Cuando esto ocurra, sustituya el cabezal de corte. El cabezal de corte puede solicitarse por separado al servicio postventa como pieza de repuesto. Puede consultar la dirección y el número telefónico del servicio postventa más cercano en la parte posterior de estas instrucciones de uso.

#### Limpieza del aparato

- Frote su aparato de vez en cuando con un paño humedecido y séquelo a continuación.

#### Limpieza de los contactos de carga

Si los contactos de carga **7** del aparato o los contactos de carga **1** de la estación de carga 2 están sucios, el proceso de carga se puede ver interrumpido u obstruido.

- Limpie los contactos de carga **7** con algodón o un paño empapado en alcohol.

#### Cuidado de la batería

- Procure que el aparato **no** quede conectado mientras la batería esté vacía.
- Procure que el aparato esté desconectado (interruptor de encendido/apagado en 0), cuando lo coloque en la estación de carga **2**.

### 5 Servicio Postventa

Conforme al estado actual de la técnica, las piezas de los aparatos electrotécnicos sufren cierto desgaste con el tiempo. Para mantener el buen funcionamiento y la seguridad del aparato, debe realizarse una revisión periódica de acuerdo con las disposiciones legales específicas de cada país – o al menos cada dos años.

### 6 Eliminación



No tire a la basura doméstica la batería integrada en este aparato. El aparato se debe desechar correctamente junto con la batería incorporada.



El producto contiene componentes electrónicos y/o baterías. No elimine el aparato con la basura doméstica, en su lugar entréguelo para su reciclado en un punto de recogida municipal.



Marcado de conformidad CE

## Adaptador de red

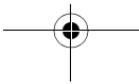
Especificaciones publicadas	Valor y exactitud	Unidad
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Identificador del modelo: SEH0400700V / T10	–	–
Tensión de entrada	100 – 240	V
Frecuencia de corriente alterna de entrada	50 – 60	Hz
Tensión de salida	4	V
Corriente de salida	0,7	A
Potencia de salida	2,8	W
Promedio de eficiencia durante el funcionamiento	73,57	%
Eficiencia con carga baja (10 %)	No aplicable	%
Potencia absorbida con carga nula	0,02	W

## 7 Garantía

Estimado cliente, estimada clienta:

Le ofrecemos una garantía legal para nuestros productos de un año a partir de la fecha de compra, que cubre los defectos de materiales o de fabricación.

- Si durante dicho periodo de tiempo apareciera un defecto en el aparato, le garantizamos, a nuestra elección, la reparación o sustitución del aparato por otro en perfecto estado.
- Estos servicios se prestarán únicamente previa presentación de la factura original o del recibo de compra. Guarde el recibo de compra como prueba de la fecha de compra.
- La garantía no cubre los daños causados por el uso indebido o el desgaste normal del aparato.
- La garantía dejará de tener validez si se han realizado reparaciones en el producto por personas no autorizadas o si durante el montaje se han insertado piezas de otros fabricantes.
- Los defectos que no afecten significativamente al valor o a las propiedades de uso del producto no entran dentro de la garantía.
- Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía. Piezas típicas que se encuentran sujetas a un desgaste regular y, en consecuencia, no quedan cubiertas por nuestra garantía son, en particular, la batería y el cabezal de corte.
- Para reclamar la garantía, póngase en contacto con el servicio postventa más cercano; puede consultar la dirección en la parte posterior de estas instrucciones de uso.





## La Tosatrice per Animali OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Questo tagliacapelli è conforme all'attuale stato della tecnica, è innovativo e orientato al design.

### 1 Sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo "Sicurezza" prima di mettere in funzione l'apparecchio. In questo modo proteggerete la vostra incolumità nei confronti di possibili pericoli, nonché l'apparecchio contro danneggiamenti dovuti a usi errati.

Conservate le presenti istruzioni per l'uso per la consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

#### Spiegazione dei termini

Laddove necessario, nel presente manuale d'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



**PERICOLO!** Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

**AVVERTENZA!** Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

**ATTENZIONE:** Rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

**NOTA:** comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

#### Utilizzo corretto

• Questa tosatrice per animali va utilizzata esclusivamente per tagliare peli di animali.

- L'apparecchio è idoneo solo per l'uso in ambienti chiusi!

#### Uso improprio prevedibile

- Utilizzare la tosatrice per animali esclusivamente per tagliare peli di animali. Non utilizzare in nessun caso la macchina su persone.
- Non usare il tagliacapelli su capelli umidi.

#### Istruzioni per un impiego sicuro

- L'apparecchio è stato ideato per l'uso commerciale.
- L'apparecchio va utilizzato esclusivamente per tagliare peli di animali.
- Questo apparecchio contiene una batteria che non può essere sostituita.
- Per caricare la batteria utilizzare solo la base di ricarica fornita.
- **AVVERTENZA!** Mantenere asciutto l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o

prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere svolte da bambini non sorvegliati.

- Se l'alimentatore di rete (compreso il cavo di alimentazione) di questo apparecchio subisce danni, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti.
- Attenersi alle indicazioni per la pulizia e la piccola manutenzione dell'apparecchio (vedere "Pulizia e piccola manutenzione" a pagina 48).

○ Dopo un utilizzo prolungato, la testina di taglio può arroventarsi.



**PERICOLO di ingestione di componenti di piccole dimensioni**

○ Il coperchio del flacone d'olio è un componente di piccole dimensioni che può essere ingerito. Mantenerlo fuori della portata dei bambini di età inferiore ai 36 mesi.



**PERICOLO per i bambini**

○ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



**PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità**

Le seguenti istruzioni per la sicurezza valgono per la **base di ricarica collegata**.

- Non utilizzate l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
- Non appoggiare mai l'apparecchio in modo che possa cadere in acqua quando è collegato.
- Qualora l'apparecchio cadesse in acqua, staccare immediatamente l'alimentatore e solo allora togliere l'apparecchio dall'acqua. In questo caso non usare più l'apparecchio e farlo controllare da una ditta specializzata.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua.



- ◎ Non immergere l'apparecchio, il cavo di collegamento e l'alimentatore in acqua o altri liquidi.
- ◎ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente l'alimentatore. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- ◎ Non utilizzate l'apparecchio con le mani bagnate.
- ◎ Dopo l'uso staccare l'alimentatore. La vicinanza di acqua costituisce un pericolo anche quando il tagliacapelli non viene caricato.
- ◎ Come protezione supplementare si raccomanda di installare nel circuito elettrico un interruttore differenziale (FI/RCD) con una corrente di apertura nominale non superiore a 30 mA. Chiedere consiglio ad un elettricista. Far eseguire il montaggio solo da un elettricista specializzato.



### **PERICOLO di scossa elettrica**

- Le seguenti istruzioni per la sicurezza valgono per la **base di ricarica collegata**.
- ◎ Controllare regolarmente se l'apparecchio e il cavo di collegamento presentano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
  - ◎ Collegare l'alimentatore solo ad una presa di corrente correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
  - ◎ Posare il cavo di collegamento in modo tale che nessuno possa calpestarlo, restarvi impigliato o inciamparvi.
  - ◎ Fare attenzione a non danneggiare il cavo di collegamento:
    - Tenere il cavo di collegamento lontano da superfici calde e bordi vivi.
    - Assicurarsi che il cavo di collegamento non rimanga incastrato o schiacciato.

- Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio. Il cavo potrebbe spezzarsi.
- ◎ Per staccare l'alimentatore dalla presa, tirare sempre dall'alimentatore, mai dal cavo di collegamento.
- ◎ Staccare l'alimentatore dalla presa di corrente ...
  - dopo ogni utilizzo,
  - dopo ogni operazione di carica,
  - se si verifica un guasto,
  - prima di pulire l'apparecchio e
  - in caso di temporali.
- ◎ Assicurarsi che non sia possibile reinserire l'alimentatore durante la pulizia.
- ◎ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio. Non sostituire autonomamente il cavo di collegamento. Fare riparare l'apparecchio solo dal servizio clienti autorizzato.
- ◎ Utilizzare esclusivamente l'adattatore spina originale.
- ◎ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali che si possano ordinare presso il servizio clienti (vedere il retro di queste istruzioni per l'uso). Se il cavo di collegamento è danneggiato o schiacciato, deve essere sostituito completamente con l'alimentatore.



### **PERICOLO dovuto alle batterie**

- ◎ Proteggere la batteria dai danni meccanici. **Pericolo d'incendio!**
- ◎ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari o al calore diretto. La temperatura ambiente non deve essere inferiore a -10 °C né superiore a +40 °C.
- ◎ Non collegare le nicchie di ricarica dell'apparecchio con oggetti metallici.
- ◎ La batteria fissa dell'apparecchio va caricata esclusivamente con gli accessori originali.



- ◎ L'apparecchio può essere utilizzato solo con l'alimentatore originale  
 T10.
- ◎ Se dalla batteria fuoriesce soluzione eletrolitica, evitare il contatto con occhi, mucose e pelle. In caso di contatto sciacquare subito le parti interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi a un medico. La soluzione eletrolitica può causare irritazioni.
- ◎ Solo il modello OT14: l'apparecchio contiene una batteria agli ioni di litio.  
Modelli OT10 / OT11 / OT11B: l'apparecchio contiene una batteria NiMH.
  - Non è consentito aprire questo apparecchio!
  - L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata.



### PERICOLO di lesioni da taglio

- ◎ Non usare l'apparecchio con una testina di taglio danneggiata o spezzata.
- ◎ Non smontare la testina di taglio.
- ◎ Quando l'apparecchio è acceso, non inserire le dita nella testina di taglio né toccarla.
- ◎ L'apparecchio deve essere spento:
  - quando si applica o rimuove un pettine a innesto.
  - quando si poggia l'apparecchio, ad es. quando si interrompe brevemente il taglio.
  - prima di togliere o applicare la testina di taglio,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- ◎ Utilizzare solo i pettini a innesto originali.
- ◎ Non usare pettini a innesto danneggiati.



### AVVERTENZA: lavori su e con animali

- ◎ I lavori su animali sono di esclusiva competenza di persone che abbiano esperienza con il taglio di peli di animali o lavorino seguendo le istruzioni di una persona esperta.
- ◎ Non usare l'apparecchio su un animale inquieto o aggressivo.
- ◎ Gli animali devono essere tranquillizzati ed eventualmente tenuti fermi prima del taglio.
- ◎ Assicurarsi che il luogo di lavoro sia tranquillo e lavorare sempre con la dovuta cautela.
- ◎ A seconda del tipo di animale, è possibile che siano necessari guanti protettivi come dispositivi di protezione individuali.
- ◎ Interrompere subito il lavoro se l'animale si comporta in modo insolito o diventa aggressivo.



## AVVERTENZA: rischio di danni materiali

- ◎ La testina di taglio è un componente di precisione. Proteggerla dai danneggiamenti.
- ◎ Per evitare un aumento dell'usura della testina di taglio e del motore, occorre pulire e oliare regolarmente la testina di taglio (vedere "Pulizia e piccola manutenzione" a pagina 48).
- ◎ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.
- ◎ Proteggere l'apparecchio dal calore (ad es. irradiazione solare diretta), dalle sostanze chimiche (ad es. lacche) e dai danneggiamenti meccanici (ad es. dovuti a cadute).

## Indicazioni secondo la Direttiva macchine 2006/42/CE

**Livello di pressione sonora ponderata A nel luogo di lavoro a 1 m di distanza,  $L_{pA} \leq 70$  dBA**

Massimo valore di emissione acustica misurato compresa l'incertezza della misura a norma EN ISO 4871. Determinazione dei valori ai sensi della norma EN 60704-2-9 con riferimento alla EN 60704-1

**Valore di vibrazione totale cui sono esposte le membra superiori,  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>**

Massimo valore di vibrazione totale misurato, compresa l'incertezza della misura. Determinazione dei valori ai sensi della norma EN ISO 5349-1/2

## Denominazione dei pezzi

- |   |   |
|---|---|
| 1 Nicchie di ricarica                                     | 11 Cavo di collegamento   |
| 2 Base di ricarica  | 12 Accessorio pettine   |
| 3 Spia di ricarica  | 13 Flacone d'olio   |
| 4 Interruttore ON/OFF                                     | 14 Spazzola di pulizia  |
| 5 Illuminazione a LED<br><b>(solo il modello OT11B)</b>   | 15 Chiave a brugola<br>(nel fondo della base di ricarica)<br><b>(solo modello OT10)</b> |
| 6 Testina di taglio                                       | 16 Vite di fissaggio testina di taglio<br><b>(solo modello OT10)</b>                    |
| 7 Nicchie di ricarica dell'apparecchio                    |   |
| 8 Alimentatore (modello T10)                              |   |
| 9 Tasto di sblocco  |   |
| 10 Adattatore spina (sostituibile, figura: variante EURO) |   |

## 2 Preparazione

### 2.1 Rimuovere l'adesivo dalla testina di taglio

Dall'adesivo sulla vite di fissaggio 16 è possibile riconoscere se la testina di taglio può essere ribaltata senza servirsi di utensili. Rimuovere questo adesivo prima del primo utilizzo dell'apparecchio.

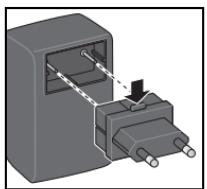
### 2.2 Sostituzione dell'adattatore spina

L'apparecchio viene fornito con un adattatore spina 10. Presso il servizio clienti è possibile ordinare altri adattatori spina (vedere indirizzo dell'assistenza riportato sul retro delle istruzioni per l'uso).

#### PERICOLO!

- Utilizzare esclusivamente l'adattatore spina 10 originale.
- Prima di sostituire l'adattatore spina 10, staccare l'alimentatore 8 dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che non sia possibile reinserire l'alimentatore 8 durante la pulizia.

**NOTA:** assicurarsi di non piegare i piedini dell'alimentatore 8.



1. Premere il tasto di sblocco 9 mentre si stacca l'adattatore spina 10 montato.
2. Inserire l'adattatore spina 10 richiesto nell'alimentatore 8. Assicurarsi che il tasto di sblocco 9 si trovi in alto e s'innesti in modo udibile.

### 2.3 Operazione di carica

Al momento della consegna l'apparecchio non è ancora pronto per l'utilizzo.

Prima di collegare il tagliacapelli ad una presa di corrente, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta di omologazione.

**Prima del primo utilizzo è necessario ricaricare l'apparecchio per 2 ore.**

Non è possibile sovraccaricare l'apparecchio.

#### PERICOLO!

- Prima di collegare l'alimentatore 8, verificare che la tensione di rete della presa corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta.
- Inserire l'alimentatore 8 in una presa.
- Collocare la base di ricarica 2 su una superficie piana.
- Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF 4 sia posizionato su 0 durante la ricarica.
- Collegare l'apparecchio nella base di ricarica. L'apparecchio si posiziona autonomamente e viene ricaricato. La spia di ricarica verde 3 lampeggia durante l'operazione di carica. Quando la batteria è completamente carica, la spia di ricarica si accende con luce fissa.



### 3 Funzioni per l'uso

#### 3.1 Accensione e spegnimento.

- Figura A: Per accendere l'apparecchio, spingere in avanti l'interruttore ON/OFF 4.
- Per spegnere l'apparecchio, posizionare l'interruttore ON/OFF su 0.

#### NOTA per il modello OT11B:

Con il modello OT11B l'illuminazione a LED 5 si accende/spegne automaticamente per la zona di taglio.

#### 3.2 Accessorio pettine

- Figura B: spegnere il tagliacapelli e spingere l'accessorio pettine 12 sulla testina di taglio 6, finché non scatta in posizione.
- Successivamente è possibile tagliare i capelli come di consueto con il tagliacapelli.
- Figura C: l'accessorio pettine 12 può essere regolato su 4 diverse lunghezze di taglio (ca. 3 fino a 6 mm). Per cambiare la lunghezza di taglio, far scivolare il pettine sulla testina di taglio 6 in corrispondenza della posizione desiderata. Tanto più a fondo si fa scivolare l'accessorio pettine 12, quanto più corta è la lunghezza del taglio.

### 4 Pulizia e piccola manutenzione

Per garantire il funzionamento ottimale e il massimo rendimento del vostro tagliacapelli, pulite e oleate l'apparecchio regolarmente.

#### Pulizia e oliatura della testina di taglio

Se si usa l'apparecchio regolarmente, è preferibilmente pulire accuratamente e oliare la testina di taglio **6 una volta al giorno**.

- Spegnere l'apparecchio.
- Eventualmente togliere l'accessorio pettine 12.
- Rimuovere i capelli con la spazzola di pulizia 14.
- Figura D: oliare le parti di contatto tra la lama inferiore e la lama superiore.

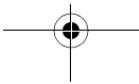
NOTA per il modello OT11B: durante l'oliatura, assicurare che non penetri alcun olio tra l'alloggiamento e l'illuminazione a LED 5.

#### Rimozione della testina di taglio

Inoltre la testina di taglio **6** deve essere rimossa **a intervalli regolari**, per rimuovere con cautela i residui di capelli nello spazio interno con la spazzola di pulizia 14.

#### Modelli OT11 / OT11B / OT14

- Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF 4 sia posizionato su 0.
- **Rimozione:** figura E: spingere con il pollice la testina di taglio 6 dell'apparecchio dal lato superiore.
- **Applicazione:** applicare la testina di taglio **6** in basso e orientarla verso l'alto finché non scatta in posizione.



### Modello OT10

- Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF **4** sia posizionato su 0.
- **Rimozione:** estrarre la chiave a brugola **15** dal fondo della base di ricarica **2** per svitare la vite **16** dalla testina di taglio **6**.
- Figura F: svitare completamente la vite **16** ed estrarla.
- Spingere con il pollice la testina di taglio **6** verso l'alto.
- **Applicazione:** applicare la testina di taglio **6** in basso e orientarla verso l'alto. Premere la testina di taglio **6**, finché non scatta in posizione e avvitarla saldamente.

### Sostituzione della testina di taglio

La testina di taglio **6** è un pezzo soggetto a usura. Nonostante una buona manutenzione, la qualità del taglio diminuirà inevitabilmente. Sostituire pertanto la testina di taglio. La testina di taglio può essere ordinata singolarmente come pezzo di ricambio presso il servizio clienti. L'indirizzo e il numero di telefono del servizio clienti competente più vicino sono riportati sul retro di queste istruzioni per l'uso.

### Pulizia dell'apparecchio

- Pulire l'apparecchio di tanto in tanto con un panno inumidito e successivamente asciugarlo.

### Pulizia delle nicchie di ricarica

Se le nicchie di ricarica **7** dell'apparecchio o le nicchie di ricarica **1** della base di ricarica **2** sono sporche, l'operazione di ricarica può essere interrotta o ostacolata.

- Pulire le nicchie di ricarica **7** con un batuffolo di ovatta o un panno imbevuto d'alcol denaturato o spirito.

### Manutenzione della batteria

- Assicurarsi che l'apparecchio **non** sia messo da parte ancora acceso quando la batteria è scarica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento (interruttore ON/OFF su 0) quando lo si posiziona sulla base di ricarica **2**.

## 5 Assistenza

Secondo l'attuale stato della tecnica, i componenti degli apparecchi eletrotecnicci sono soggetti in determinata misura a un processo di usura dovuto al tempo. Per garantire il corretto funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio, è necessario svolgere una verifica regolare secondo le disposizioni di legge nazionali, e comunque almeno ogni 2 anni.

## 6 Smaltimento



Non smaltire con i rifiuti domestici la batteria integrata in questo apparecchio. L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata.



Il prodotto contiene componenti elettronici e / o batterie. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici bensì conferirlo ad un punto di raccolta comunale per il riciclaggio.



Simbolo di conformità CE

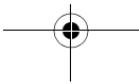
## Adattatore di rete

Dati pubblicati	Valore ed esattezza	Unità di misura
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Identificazione del modello: SEH0400700V / T10	–	–
Tensione di ingresso	100 – 240	V
Frequenza corrente alternata di ingresso	50 – 60	Hz
Tensione di uscita	4	V
Corrente di uscita	0,7	A
Potenza di uscita	2,8	W
Efficienza media durante il funzionamento	73,57	%
Efficienza a carico ridotto (10 %)	Non applicabile	%
Potenza assorbita in assenza di carico	0,02	W

## 7 Garanzia

Gentile cliente,  
come produttori prestiamo per i nostri prodotti una garanzia di un anno a decorrere dalla data d'acquisto su tutti i difetti riconducibili ad errori di materiale o di produzione.

- Se, contrariamente alle aspettative, in questo periodo dovesse verificarsi un difetto dell'apparecchio, ci impegniamo a nostra scelta a riparare l'apparecchio o a sostituirlo con uno non difettoso.
- Queste prestazioni verranno fornite solo dietro presentazione della fattura originale o dello scontrino. Conservare lo scontrino come prova della data d'acquisto.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni occasionati dall'uso inadeguato e dalla normale usura.
- La promessa di garanzia decade anche se sul prodotto sono stati effettuati interventi da parte di persone non autorizzate o se per il montaggio sono stati utilizzati prodotti di terzi.
- I difetti che influiscono in modo irrilevante sul valore e sulla funzionalità del prodotto sono esclusi dalla garanzia.
- I pezzi soggetti a usura sono esclusi dalla garanzia. I pezzi che più comunemente sono regolarmente a rischio di usura e che sono esclusi pertanto dalla nostra garanzia sono in particolare la batteria e la testina di taglio.
- Nei casi coperti dalla garanzia vi preghiamo di mettervi in contatto con il servizio di assistenza competente: l'indirizzo dell'assistenza è riportato sul retro di queste istruzioni per l'uso.





## Trimmer Animal OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Deze trimmer voldoet aan de nieuwste stand van de techniek, is innovatief en heeft een leuk en modern design.

### 1 Veiligheid

Lees de gebruiksaanwijzing, vooral het hoofdstuk "Veiligheid", zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zo beschermt u zich tegen eventuele gevaren en het apparaat tegen schades door een foutieve bediening.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing om later te kunnen lezen. Geef deze gebruiksaanwijzing ook mee als u het apparaat later doorgeeft. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.

#### Begripsverklaring

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing vermeld:



**GEVAAR!** Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichamelijk letsel of de dood veroorzaken.

**WAARSCHUWING!** Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

**LET OP:** gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

**AANWIJZING:** situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

#### Gebruik volgens de voorschriften

- Deze tondeuse voor dieren mag uitsluitend worden gebruikt voor het trimmen van dierenharen.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis!

### Voorzienbaar misbruik

- Gebruik de tondeuse voor dieren uitsluitend voor het trimmen van dierenharen. Het apparaat mag nooit voor mensen worden gebruikt.
- Gebruik de trimmer niet voor nat haar.

### Instructies voor een veilig gebruik

- Het apparaat is ontworpen voor commercieel gebruik.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het trimmen van dierenharen.
- Dit apparaat bevat een accu die niet kan worden vervangen.
- Gebruik alleen het meegeleverde laadstation voor het laden van de accu.
- **WAARSCHUWING!** Houd het apparaat droog.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten.

- teiten of die een gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag zonder toezicht niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden.
- Wanneer de netvoeding (incl. het stroomaan- sluitsnoer) beschadigd raakt, moet de netvoeding door de fabrikant of diens klantenservice worden vervangen om risico's te voorkomen.
  - Neem de aanwijzingen over de reiniging en verzorging van het apparaat (zie "Reiniging en verzorging" op pagina 58) in acht.

- Na uitgebreid gebruik kan de messenkop heet worden.



**GEVAAR door kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt**

- De dop van het olieflesje is een klein onderdeeltje dat kan worden ingeslikt. Houd deze buiten het bereik van kinderen jonger dan 36 maanden.



**GEVAAR voor kinderen**

- Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



**GEVAAR van een elektrische schok door vocht**

De volgende veiligheidsinstructies gelden voor het **aangesloten oplaadstation**.

- Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van badkuipen, douches, wastafels of andere kommen die water bevatten.
- Leg het apparaat nooit zo neer dat het in aangesloten toestand in het water kan vallen.
- Wanneer het apparaat toch in het water is gevallen, moet u de netadapter direct uit het stopcontact trekken en pas daarna het apparaat uit het water halen. Gebruik het apparaat in dat geval niet meer, maar laat het door een gespecialiseerd bedrijf controleren.
- Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater.



- ◎ Het apparaat, het aansluitsnoer en de netadapter mogen niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.
- ◎ Indien er vloeistof in het apparaat terechtkomt, moet de netadapter direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
- ◎ Bedien het apparaat niet met natte handen.
- ◎ Trek na gebruik de netadapter uit het stopcontact. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook al wordt de trimmer niet opladen.
- ◎ Als extra beveiliging wordt het installeren van een aardlekschakelaar (FI/RCD) met een nominale uitschakelstroom van maximaal 30 mA in het stroomcircuit aanbevolen. Vraag uw elektrisch installateur om advies. Laat de montage uitvoeren door een erkende elektricien.



## GEVAAR door een elektrische schok

- De volgende veiligheidsinstructies gelden voor het **aangesloten oplaadstation**.
- ◎ Controleer het apparaat en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen. Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar is beschadigd of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
  - ◎ Sluit de netadapter alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
  - ◎ Leg het aansluitsnoer zodanig neer dat niemand erop kan trappen, erachter blijft hangen of erover kan struikelen.
  - ◎ Let erop dat het aansluitsnoer niet wordt beschadigd:
    - Houd het aansluitsnoer uit de buurt van warme oppervlakken en scherpe randen.



### GEVAAR door accu's

- Bescherf de accu tegen mechanische beschadigingen. **Brandgevaar!**
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of hitte. De omgevingstemperatuur dient niet minder dan -10 °C en niet meer dan +40 °C te bedragen.
- De oplaadcontacten van het apparaat mogen niet met metalen voorwerpen worden verbonden.
- Laad de accu die vast in het apparaat is ingebouwd uitsluitend op met de originele accessoires.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de originele netadapter T10.
- Wanneer uit de accu elektrolytoplossing lekt, dient u contact met ogen, slijmvliezen en huid te vermijden. Spoel de desbetreffende plaatsen direct met veel schoon water af en raadpleeg een arts. De elektrolytoplossing kan irritaties veroorzaken.
- **Alleen model OT14:** het apparaat bevat een lithium-ion-accu.  
**Modellen OT10/OT11/OT11B:** het apparaat bevat een NiMH-accu.
  - Dit apparaat mag niet worden geopend!
  - Het apparaat moet met de ingebouwde accu reglementair worden weggegooid.



### GEVAAR van verwondingen door snijden

- Gebruik het apparaat niet wanneer een opzetstuk of de messenkop beschadigd is.
- De messenkop mag niet worden gedemonteerd.
- Grijp bij een ingeschakeld apparaat niet in of aan de messenkop.

### ○ Het apparaat moet uitgeschakeld zijn:

- wanneer u een kamopzetstuk plaatst of verwijdert,
  - wanneer u het apparaat neerlegt, bijv. wanneer u het scheerproces korte tijd onderbreekt,
  - voordat u de messenkop verwijdert of plaatst,
  - voordat u het apparaat reinigt.
- Gebruik alleen de originele kamopzetstukken.
  - Gebruik geen beschadigde kamopzetstukken.



### WAARSCHUWING voor het werken aan en met dieren

- Alleen personen die ervaring hebben met het trimmen van dierenharen of onder leiding van een ervaren persoon werken, mogen werken aan dieren.
- Gebruik het apparaat niet op een onrustig of agressief dier.
- Dieren moeten voor het trimmen worden gekalmeerd en evt. worden vastgeset.
- Zorg voor rust op uw werkplek en werk altijd met de geboden voorzichtigheid.
- Afhankelijk van het soort dier kunnen veiligheidshandschoenen als persoonlijke beschermingsmiddelen zijn vereist.
- Onderbreek het werk meteen wanneer het dier zich opvallend gedraagt of agressief wordt.



## WAARSCHUWING voor materiële schade

- ◎ De messenkop is een precisieonderdeel. Bescherm deze tegen beschadigingen.
- ◎ Om een verhoogde slijtage van messenkop en motor te voorkomen, moet de messenkop regelmatig worden gereinigd en geolied (zie "Reiniging en verzorging" op pagina 58).
- ◎ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- ◎ Bescherm het apparaat tegen warmte (bijv. directe zonnestraling), chemische stoffen (bijv. permanentmiddel) en mechanische beschadigingen (bijv. door te laten vallen).

## Informatie volgens de machinerichtlijn 2006/42/EG

A-beoordeeld emissielijnluidsdrukniveau op de werkplek op een afstand van 1 m,  $L_{pA} \leq 70$  dBA

Gemeten maximale geluidsemissiewaarde inclusief de meetnauwkeurigheid volgens EN ISO 4871. Bepaling van de waarden conform EN 60704-2-9 met inachtneming van EN 60704-1

Totale trillingswaarde waaraan de bovenste ledematen zijn blootgesteld,  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Gemeten maximale totale trillingswaarde inclusief de meetnauwkeurigheid. Bepaling van de waarden conform EN ISO 5349-1/2

## Benaming van de onderdelen

- 1 Oplaadcontacten
- 2 Oplaadstation
- 3 Oplaadlampje
- 4 In-/uitschakelknop
- 5 Led-verlichting  
**(Alleen model OT11B)**
- 6 Messenkop
- 7 Oplaadcontacten van het apparaat
- 8 Stekkernetvoeding (model T10)
- 9 Ontgrendelingsknop
- 10 Stekkeradapter (vervangbaar, afbeelding: EURO-variant)
- 11 Aansluit snoer
- 12 Kamopzetstuk
- 13 Olieflesje
- 14 Reinigingsborsteltje
- 15 Inbussleutel  
(in de bodem van het oplaadstation)  
**(Alleen model OT10)**
- 16 Bevestigingsschroef messenkop  
**(Alleen model OT10)**

## 2 Voorbereiding

### 2.1 Sticker van de messenkop verwijderen

Aan de sticker op de bevestigingsschroef 16 kunt u herkennen of u de messenkop zonder gereedschap omhaag kunt klappen. Trek deze sticker voor het eerste gebruik van het apparaat af.

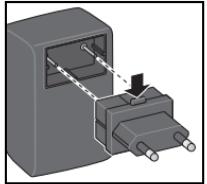
### 2.2 Stekkeradapter vervangen

Het apparaat wordt met een stekkeradapter **10** geleverd. Andere stekkeradapters kunt u bij de klantenservice bestellen (zie de serviceadressen op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).

#### GEVAAR!

- Gebruik uitsluitend de originele stekkeradapter **10**.
- Trek de netadapter **8** uit het stopcontact voordat u de stekkeradapter **10** verwisselt.
- Zorg ervoor dat de netadapter **8** tijdens het reinigen niet opnieuw in het stopcontact kan worden gestoken.

**AANWIJZING:** let erop dat u de pinnetjes aan de netadapter **8** niet verbuigt.



1. Druk de ontgrendelingsknop **9** in, terwijl u de gemonteerde stekkeradapter **10** eraf trekt.
2. Steek de benodigde stekkeradapter **10** in de netadapter **8**. Let erop dat de ontgrendelingsknop **9** zich aan de bovenkant bevindt en hoorbaar vastklikt.

### 2.3 Opladen

Wanneer het apparaat geleverd wordt, is het nog niet klaar voor gebruik. Voordat u de trimmer op een stopcontact aansluit, dient u te controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje.

**Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient het 2 uur te worden opgeladen.**

Het apparaat kan niet worden 'overladen'.

#### GEVAAR!

- Controleer voor het insteken van de stekkernetvoeding **8** of de netspanning van het stopcontact overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Steek de stekkernetvoeding **8** in een stopcontact.
- Plaats het oplaadstation **2** op een vlakke ondergrond.
- Let erop dat de in-/uitschakelknop **4** tijdens het opladen op 0 staat.
- Zet het apparaat in het oplaadstation. Het vindt vanzelf de juiste plaats en wordt opgeladen. Het groene oplaadlampje **3** knippert tijdens het opladen. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt het oplaadlampje continu.



### 3 Bediening

#### 3.1 In- en uitschakelen

- Afbilding A: om het apparaat in te schakelen, schuift u de in-/uitschakelknop 4 naar voren.
- Om het apparaat uit te schakelen, schuift u de in-/uitschakelknop naar stand 0.

#### AANWIJZING voor model OT11B:

Bij model OT11B schakelt de led-verlichting 5 voor het scheergebied daarbij automatisch in/uit.

#### 3.2 Kamopzetstuk

- Afbilding B: Schakel de trimmer uit en schuif het kamopzetstuk 12 op de messenkop 6, totdat dit vastklikt.
  - Vervolgens kunt u het haar zoals gewend met de trimmer scheren.
  - Afbilding C: het kamopzetstuk 12 kan worden ingesteld op 4 verschillende scheerlengtes (ca. 3 tot 6 mm). Daarvoor schuift u het in de gewenste positie op de messenkop 6.
- Hoe verder het kamopzetstuk 12 wordt ingeschoven, des te korter is de scheerlengte.

### 4 Reiniging en verzorging

Om een probleemloze functie en het volledige prestatievermogen van uw trimmer te waarborgen, dient u het apparaat regelmatig te reinigen en te oliën.

#### Messenkop reinigen en oliën

Bij regelmatig gebruik van het apparaat dient de messenkop 6 ten minste **eenmaal per dag** grondig te worden gereinigd en geolied.

- Schakel het apparaat uit.
- Verwijder evt. het kamopzetstuk 12.
- Verwijder de haren met het reinigingsborsteltje 14.
- Afbilding D: Olie de plaatsen waar het onderste en het bovenste scheermes elkaar raken.

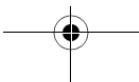
**AANWIJZING voor model OT11B:** let er bij het oliën op dat er geen olie tussen de behuizing en de led-verlichting 5 binnendringt.

#### Messenkop verwijderen

De messenkop 6 moet bovenindien **regelmatig** eraf worden genomen om haarden uit het binneste voorzichtig te verwijderen met het reinigingsborsteltje 14.

#### Modellen OT11/OT11B/OT14

- Zorg ervoor dat de in-/uitschakelknop 4 in de stand 0 staat.
- **Verwijderen:** afbeelding E: druk de messenkop 6 met uw duim naar boven van het apparaat af.
- **Plaatsen:** plaats de messenkop 6 er van onderaf op en draai deze omhoog, totdat deze vastklikt.



### Model OT10

- Zorg ervoor dat de in-/uitschakelknop **4** in de stand 0 staat.
- **Verwijderen:** pak de inbussleutel **15** uit de bodem van het oplaadstation **2** om de schroef **16** van de messenkop **6** los te draaien.
- Afbeelding F: draai de schroef **16** volledig los en verwijder deze.
- Druk de messenkop **6** met uw duim er naar boven toe af.
- **Plaatsen:** plaats de messenkop **6** er van onderaf op en draai deze omhoog. Druk op de messenkop **6**, totdat deze vastklikt en schroef deze vast.

### Messenkop vervangen

De messenkop **6** is een slijtonderdeel. Ondanks goed onderhoud zal de scheerprestatie op enig moment minder worden. Dan dient u de messenkop te vervangen. De messenkop kan apart als vervangingsonderdeel bij de klantenservice worden besteld. Het adres en telefoonnummer van de voor u verantwoordelijke, dichtstbijzijnde klantenservice vindt u op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.

### Reiniging van het apparaat

- Veeg uw apparaat af en toe af met een vochtige doek en wrijf het vervolgens droog.

### Reiniging van de oplaadcontacten

Wanneer de oplaadcontacten **7** van het apparaat of de oplaadcontacten **1** van het oplaadstation **2** vuil zijn, kan het opladen worden onderbroken of belemmerd.

- Reinig de oplaadcontacten **7** met een in alcohol of spiritus gedompeld wattenbolletje of doekje.

### Onderhoud van de accu

- Let erop dat het apparaat **niet** ingeschakeld wordt weggelegd, wanneer de accu leeg is.
- Let erop dat het apparaat uitgeschakeld is (in-/uitschakelknop op 0), wanneer u het in het oplaadstation **2** zet.

## 5 Service

Volgens de huidige stand van de techniek slijten onderdelen van elektrotechnische apparaten in bepaalde mate mettijd.

Om de onberispelijke functie en veiligheid van uw apparaat te behouden, moet er een regelmatige controle overeenkomstig de landspecifieke wettelijke bepalingen worden uitgevoerd - echter ten minste elke 2 jaar.

### 6 Afvalverwijdering



De in dit apparaat geïntegreerde accu mag niet samen met het huisvuil worden verwijderd. Het apparaat moet met de ingebouwde accu reglementair worden weggegooid.



Het product bevat elektronische onderdelen en/of batterijen. Voer het apparaat niet met het huisvuil af, maar geef het af bij een gemeentelijk verzamelpunt om te worden gerecycled.



CE-conformiteitsmarkering

## Netvoeding

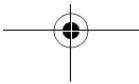
Gepubliceerde gegevens	Waarde en nauwkeurigheid	Einheid
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Model-ID: SEH0400700V / T10	–	–
Ingangsspanning	100 – 240	V
Ingangswisselstroomfrequentie	50 – 60	Hz
Uitgangsspanning	4	V
Uitgangsstroom	0,7	A
Uitgangsvermogen	2,8	W
Gemiddelde efficiëntie tijdens de werking	73,57	%
Efficiëntie bij een geringe belasting (10 %)	Niet van toepassing	%
Verbruik bij nullast	0,02	W

## 7 Garantie

Geachte klant,

Als fabrikant verlenen wij u voor onze producten een wettelijke garantieperiode van één jaar vanaf de koopdatum voor alle onvolkomenheden die berusten op materieel- of fabricagefouten.

- Wanneer zich binnen deze periode, tegen de verwachting in, een onvolkomenheid bij dit apparaat voordoet, garanderen wij u dat het apparaat naar onze keuze wordt gerepareerd of door een ander foutloos apparaat zal worden vervangen.
- Deze diensten worden alleen geleverd op vertoon van de originele factuur of het aankoopbewijs. Bewaar het aankoopbewijs om de koopdatum te kunnen aantonen.
- Van de garantie uitgesloten zijn schades die zijn veroorzaakt door ondeskundig gebruik en normale slijtage.
- De garantieoverzegging vervalt ook wanneer niet-gemachtigde instanties of personen ingrepen aan het product uitvoeren of wanneer bij de montage externe producten worden gebruikt.
- Onvolkomenheden die de waarde en de gebruiksgeschiktheid van het product slechts in geringe mate beïnvloeden, vallen niet onder de garantie.
- Slijtonderdelen zijn van de garantie uitgesloten. Typische onderdelen die regelmatig onderhevig zijn aan slijtage en derhalve niet onder onze garantie vallen, zijn met name de accu en de messenkop.
- Wanneer u aanspraak op de garantie wilt maken, dient u contact op te nemen met de erkende klantenservice: de serviceadressen vindt u op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.





## Trimmer Animal OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Denne trimmer svarer til det nyeste tekniske niveau, er innovativ og designorienteret.

### 1 Sikkerhed

Læs brugsanvisningen, især kapitlet „Sikkerhed“, grundigt igennem, før du tager apparatet i brug. Sådan beskytter du dig selv mod eventuelle farer og apparatet mod skader grundet fejlbetjening.

Gem denne brugsanvisning, så du senere kan slå efter. Hvis du giver apparatet videre til andre, skal du også give dem denne brugsanvisning. Brugsanvisningen er en del af produktet.

#### Begrebsforklaring

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



**FARE!** Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

**ADVARSEL!** Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

**FORSIGTIG:** lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage mindre kvæstelser eller materielle skader.

**ANVISNING:** forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

#### Formålsbestemt anvendelse

- Denne trimmer til dyr må udelukkende bruges til klipning af dyrehår.
- Apparatet må kun bruges indendørs!

#### Forudseeligt misbrug

- Brug udelukkende trimmeren til dyr til klipning af dyrehår. Under ingen omstændigheder må maskinen bruges på mennesker.
- Brug ikke trimmeren til vådt hår.

#### Anvisninger om sikker brug

- Apparatet er konstrueret til erhvervsmæssig brug.
- Apparatet må udelukkende bruges til klipning af dyrehår.
- Dette apparat indeholder et batteri, der ikke kan udskiftes.
- Brug kun den medfølgende ladestation til opladning af batteriet.
- **ADVARSEL!** Hold apparatet tørt.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har

forstået de farer, som er forbundet med brugen. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

- Hvis strømforsyningensenheden (inkl. netttilslutningskabel) bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller hans kundeservice for at undgå risici.
- Vær opmærksom på anvisninger vedrørende rengøring og pleje af apparatet (se "Rengøring og pleje" på side 68).
- Efter lang tids brug kan knivhovedet blive varmt.



#### FARE pga. smådele, der kan sluges

- Olieflaskens kapsel er en sådan lille del, der kan sluges. Hold den utilgængelig for børn under 36 måneder.



#### FARE for børn

- Emballagen er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposerne. Der er fare for at blive kvalt.



#### FARE for elektrisk stød pga. fugtighed

De følgende sikkerhedsanvisninger gælder for den **tilsluttede ladestation**.

- Brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusekabiner, vaskekummer eller andre beholdere, som indeholder vand.
- Læg aldrig apparatet sådan, at det i tilsluttet tilstand kan falde i vandet.
- Skulle apparatet alligevel være faldet i vandet, skal du straks trække strømforsyningssdelen ud og først derefter tage apparatet op. Benyt i dette tilfælde ikke apparatet mere, men få det efterset på et specialværksted.
- Beskyt apparatet mod fugt, dråber eller stænkvand.
- Apparatet, forbindelsesledningen og strømforsyningssdelen må ikke nedslænkes i vand eller andre væsker.
- Hvis væske skulle være trængt ind i apparatet, skal strømforsyningssdelen omgående trækkes ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.
- Rør ikke apparatet med våde hænder.
- Træk strømforsyningssdelen ud efter brug. Nærhed til vand er forbundet med en fare, også når trimmeren ikke oplades.
- Som yderligere beskyttelse anbefales det at installere en fejlströmsbeskyttelsesanordning (FI/RCD) med en nominel udløsningsstrøm på ikke mere end 30 mA i strømkredsen. Spørg din el-installatør til råds. Lad udelukkende en elektriker udføre en sådan installation.



## FARE for elektrisk stød

De følgende sikkerhedsanvisninger gælder for den **tilsluttede ladestation**.

- Kontrollér regelmæssigt apparatet og forbindelsesledningen for beskadigelser. Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet eller forbindelsesledningen har synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatet.
- Tilslut kun strømforsyningssdelen til en forskriftsmæssigt installeret, let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til dataene på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- Læg forbindelsesledningen således, at ingen kan træde på denne, blive hængende eller snuble over den.
- Pas på, at forbindelsesledningen ikke bliver beskadiget:
  - Hold forbindelsesledningen væk fra varme overflader og skarpe kanter.
  - Pas på, at forbindelsesledningen ikke kommer i klemme eller bliver mast.
  - Vær ikke forbindelsesledningen rund om apparatet. Kablet kan knække.
- Træk altid ved strømforsyningssdelen, aldrig ved forbindelsesledningen for at trække strømforsyningssdelen ud af stikkontakten.
- Træk strømforsyningssdelen ud af stikkontakten, ...
  - efter hver brug,
  - efter hver opladning,
  - hvis der opstår en fejl,
  - før du rengør apparatet og
  - ved tordenvejr.
- Sørg for at strømforsyningssdelen ikke kan sættes ind i stikkontakten igen under rengøringen.
- For at undgå risici, må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet. Man må heller ikke selv udskifte forbindelsesledningen. Få altid kun reparationer udført af din autoriserede kundeservice.

- Brug kun de originale netstik-adapttere.

○ Brug udelukkende originale reservedele, som du kan bestille hos kundeservice (se bagsiden af denne brugsanvisning). Hvis forbindelsesledningen er beskadiget eller mast, skal den udskiftes helt sammen med adapteren.



## FARE grundet batterier

- Beskyt batteriet mod mekaniske skader. **Brandfare!**
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys eller varme. Omgivelsestemperaturen bør ikke underskrive -10 °C og ikke overskrive +40 °C.
- Apparatets ladekontakter må ikke forbindes med metaliske genstande.
- Oplad apparatets fast anbragte batteri udelukkende med de originale tilbehørstekniker.
- Apparatet må kun bruges med den originale strømforsyningssdel  T10.
- Hvis der løber elektrolytopløsning ud af batteriet, skal du undgå kontakt med øjne, slimhinder og hud. Skyd straks de pågældende steder med rigeligt rent vand og opsøg en læge. Elektrolytopløsningen kan forårsage irritationer.
- **Kun model OT14:** apparatet indeholder et lithium-ion batteri.  
**Modeller OT10 / OT11 / OT11B:** apparatet indeholder et NiMH batteri.
  - Dette apparat må ikke åbnes!
  - Apparatet skal bortskaffes korrekt med batteriet siddende i.



### FARE for snitskader

- Benyt ikke apparatet med et beskadiget eller brækket knivhoved.
- Knivhovedet må ikke skilles ad.
- Grib ved tændt apparat ikke ind i eller om knivhovedet.
- Apparatet skal være slukket:
  - når du sætter en kam på eller tager en af.
  - når du lægger apparatet fra dig, f.eks. hvis du kortvarigt afbryder klipningen.
  - inden du tager knivhovedet af eller sætter det på,
  - inden du rengør apparatet.
- Brug kun de originale kamme.
- Brug ikke en defekt kam.



### ADVARSEL mod arbejder på og med dyr

- Arbejder på dyr må kun foretages af personer, der har erfaring med klipning af dyrehår eller under vejledning af en erfaren person.
- Brug ikke apparatet på et uroligt eller aggressivt dyr.
- Dyr skal beroliges inden klipningen og om nødvendigt fikseres.
- Sørg for ro på din arbejdsplads og arbejd altid med den nødvendige forsigtighed.
- Alt efter dyrets art kan det være nødvendigt at bruge beskyttelseshandsker, som personligt beskyttelsesudstyr.
- Afbryd straks arbejdet, hvis dyret opfører sig påfaldende eller bliver aggressivt.

### ADVARSEL mod materielle skader

- Knivhovedet er en præcisionsdel. Beskyt den mod beskadigelser.
- For at undgå et øget slid af knivhoved og motor, skal knivhovedet rengøres og smøres regelmæssigt (se "Rengøring og pleje" på side 68).
- Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler.
- Beskyt apparatet mod varme (f.eks. direkte sollys), kemiske substanser (f.eks. permanentmiddel) og mekaniske beskadigelser (f.eks. fald).

### Oplysninger i henhold til maskindirektivet 2006/42/EU

#### A-vægtet lydtryksniveau på arbejdsstedet på 1 m afstand, $L_{pA} \leq 70$ dBA

Den målte maksimale stojemissionsværdi inklusive måleusikkerheden iht.  
EN ISO 4871. Måling i henhold til EN 60704-2-9 under henvisning til EN 60704-1

#### Den samlede vibrationsstyrke, som hånd-arm-systemet udsættes for, er $a_h < 2,5$ m/s<sup>2</sup>

Den målte maksimale samlede vibrationsstyrke inklusive måleusikkerheden. Måling iht. EN ISO 5349-1/2



## Delenes betegnelser

- |   |  |
|---|--|
| 1 Ladekontakter   | 11 Forbindelsesledning   |
| 2 Ladestation   | 12 Kam   |
| 3 Ladeindikator   | 13 Olieflaske  |
| 4 Tænd-/sluknap   | 14 Rengøringsbørste  |
| 5 LED-belysning<br><i>(Kun model OT11B)</i>             | 15 Sekskantet unbrakonøgle<br><i>(i bunden af ladestationen)</i> |
| 6 Knivhoved   | 16 Fastgørelsesseskruen knivhoved<br><i>(Kun model OT10)</i>     |
| 7 Apparatets ladekontakt                                |  |
| 8 Adapter (model T10)                                   |  |
| 9 Frigørelsesknap                                       |  |
| 10 Netstik-adapter (udskiftelig,<br>Fig.: EURO-variant) |  |

## 2 Forberedelse

### 2.1 Fjernelse af klistermærke fra knivhovedet

På klistermærket over fastgørelsesskrullen 16 kan du se, om du kan folde knivhovedet ned uden værktøj. Træk klistermærket af før den første brug af apparatet.

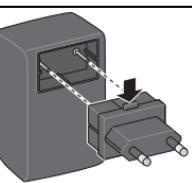
### 2.2 Udkiftning af netstik-adapter

Apparatet leveres med en netstik-adapter 10. Andre netstik-adapttere kan du bestille hos kundeservice (se serviceadressen på bagsiden af denne brugsanvisning).

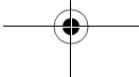
#### FARE!

- Ⓐ Brug kun de originale netstik-adapttere 10.
- Ⓐ Træk strømforsyningssdelen 8 ud af stikkontakten, før du udskifter netstik-adaptrene 10.
- Ⓐ Sørg for at strømforsyningssdelen 8 ikke kan sættes ind i stikkontakten igen under rengøringen.

**ANVISNING:** pas på ikke at boje de små pins på strømforsyningssdelen 8.



1. Tryk frigørelsesknappen 9 ind, mens du trækker den monterede netstik-adapter 10 af.
2. Stik den nødvendige netstik-adapter 10 i strømforsyningssdelen 8. Vær opmærksom på, at frigørelsesknappen 9 befinner sig foroven og at den klikker hørbart fast.



### 2.3 Første opladning

Når apparatet leveres, er det endnu ikke klar til brug.

Før du tilsætter den trimmer til en stikkontakt, skal du sikre dig, at netspændingen svarer til den spænding, som er angivet på typeskiltet.

**Inden første brug skal apparatet oplades i 2 timer.**

En "overopladning" af apparatet er ikke mulig.

#### FARE!

○ Før du sætter adapteren **8** i stikkonet, skal du kontrollere, at stikkontakten netspænding svarer til dataene på typeskiltet.

- Sæt adapteren **8** i en stikkontakt.
- Stil ladestationen **2** på en plan flade.
- Vær opmærksom på, at tænd-/slukknappen **4** ved opladningen står på **0**.
- Sæt apparatet i ladestationen. Den falder selv på plads og bliver opladt. Den grønne ladeindikator **3** blinker under den første opladning. Når batteriet er fuldt opladt, lyser ladeindikatoren konstant.

## 3 Betjening

### 3.1 Tænding og slukning

- Billede A: for at tænde apparatet skal du skubbe tænd-/slukknappen **4** frem.
- For at slukke apparatet, skal du skubbe tænd-/slukknappen til position **0**.

#### ANVISNING til model OT11B:

Ved model OT11B tænder eller slukker LED-belysningen **5** til skæreområdet automatisk.

### 3.2 Kam

- Billede B: sluk trimmeren og skub kammen **12** på knivhovedet **6**, indtil den siger klik.
- Derefter kan du klippe håret med trimmeren som sædvanligt.
- Billede C: kammen **12** kan indstilles til 4 forskellige klippelængder (ca. 3 til 6 mm). Dertil skal du skubbe kammen på knivhovedet **6** til den ønskede position.

Jo længere væk kammen **12** skubbes ind, desto kortere bliver klippelængden.

## 4 Rengøring og pleje

For at sikre en fejlfri funktion og fuld ydeevne af din trimmer dit, skal du rengøre og smøre apparatet regelmæssigt.

### Rengøring og smøring af knivhovedet

Ved regelmæssig brug af apparatet bør knivhovedet **6** rengøres grundigt og smøres **én gang dagligt**.

- Sluk apparatet.
- Tag om nødvendigt kammen **12** af.
- Fjern hårerne med rengøringsbørsten **14**.
- Billede D: smør de steder, hvor den nederste og øverste klippeblad berører hinanden.

**ANVISNING til model OT11B:** Vær opmærksom ved smøringen, at der ikke må trænge olie ind mellem huset og LED-belysningen **5**.

### Aftagning af knivhovedet

Med **jævne mellemrum** skal knivhovedet **6** endvidere tages af, for at fjerne hårrester indvidigt forsigtigt med rengøringsbørste **14**.

### Model OT11 / OT11B / OT14

- Kontrollér, at tænd-/slukknappen **4** står på position 0.
- **Aftagning:** billede E: tryk knivhovedet **6** fra apparatet fra toppen med tommelfingeren.
- **Montering:** sæt knivhovedet **6** på nedefra og sving det opad, indtil det siger klik.

### Model OT10

- Kontrollér, at tænd-/slukknappen **4** står på position 0.
- **Aftagning:** tag den sekskantede unbrakonøgle **15** ud af bunden af ladestationen **2**, for at løsne knivhovedets **6** skrue **16**.
- Billede F: løsn skruen **16** helt og tag den ud.
- Tryk knivhovedet **6** opad og væk med tommelfingeren.
- **Montering:** sæt knivhovedet **6** på nedefra og sving det opad. Tryk på knivhovedet **6**, så den siger klik, og skru den fast.

### Udskiftning af knivhovedet

Knivhovedet **6** er en sliddel. På trods af god pleje vil klippeevnen på et tidspunkt blive ringere. Så skal du udskifte knivhovedet. Knivhovedet kan bestilles separat som reservedel hos kundeservice. Adresse og telefonnummer på din nærmeste kundeservice finder du på bagsiden af denne brugsanvisning.

### Rengøring af apparatet

- Ved lejlighed tør dit apparat af med en fugtig klud og derefter med en tør.

### Rengøring af ladekontakterne

Hvis ladekontakterne **7** på apparatet eller ladekontakterne **1** på ladestationen **2** er snavsede, kan opladningen blive afbrudt eller forstyrret.

- Rengør ladekontakterne **7** med en vattot eller viskestykke, som er dyppet i alkohol eller sprit.

### Pleje af batteriet

- Vær opmærksom på, at apparatet **ikke** lægges væk, mens det er tændt, når batteriet er tomt.
- Vær opmærksom på, at apparatet er slukket (tænd-/slukknappen på 0), når du stiller det i ladestationen **2**.

## 5 Service

Med det nuværende tekniske niveau er delene i elektrotekniske apparater udsat for et vist tidsbetinget slid.

For at sikre, at dit apparat altid fungerer korrekt og sikkert, skal der gennemføres et regelmæssigt ettersyn i henhold til den nationale lovgivning - dog mindst hvert 2 år.

## 6 Bortskaffelse



Det i dette apparat anvendte genopladelige batteri må ikke komme i husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes korrekt med batteriet siddende i.



Produktet indeholder elektroniske komponenter og/eller batterier. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal afleveres til genbrug på et kommunalt indsamlingssted.



CE-overensstemmelsesmærkning

## Netadapter

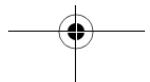
Offentliggjorte oplysninger	Værdi og nøjagtighed	Enhed
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	-	-
Model: SEH0400700V / T10	-	-
Indgangsspænding	100 – 240	V
Indgangsvekselstrømsfrekvens	50 – 60	Hz
Udgangsspænding	4	V
Udgangsstrøm	0,7	A
Udgangseffekt	2,8	W
Gennemsnitlig effektivitet i drift	73,57	%
Effektivitet ved mindre belastning (10 %)	Ikke anvendelig	%
Strømforbrug ved nul belastning	0,02	W

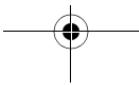


## 7 Garanti

Kære kunde,  
for vores produkter yder vi dig et års garanti fra købsdatoen på alle fejl, der kan føres tilbage til materiale- eller fabrikationsfejl.

- Skulle der inden for dette tidsrum mod forventning opstå fejl på dette apparat, garanterer vi, at vi efter vores valg enten vil reparere apparatet eller udskifte det med et andet, fejlfritt apparat.
- Denne service ydes kun mod fremvisning af originalregning/købsbevis. Opbevar købsbeviset som dokumentation for købsdatoen.
- Undtaget fra garantien er skader, som skyldes forkert brug og almindeligt slid.
- Garantien bortfalder også, hvis der foretages indgreb på produktet af uautoriserede personer eller anvendes ikke originale dele ved montagen.
- Mangler, som kun har ringe betydning for produktets værdi og brugsegnethed, falder ikke ind under garantien.
- Sliddele er ikke omfattet af garantien. Typiske dele, som regelmæssigt er utsat for slid og derfor ikke er omfattet af vores garanti, er især batteriet og knivhovedet.
- I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte en nærliggende autoriseret kundeserviceafdeling: serviceadressen finder du bagsiden af denne brugsanvisning.







## Trimmern Animal OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Denna trimmer motsvarar senaste tekniska nivå, är innovativ och designorienterad.

### 1 Säkerhet

Läs nog i bruksanvisningen, i synnerhet kapitlet "Säkerhet", **innan** du använder apparaten. Då skyddar du dig mot eventuella risker och apparaten mot skador på grund av felanvändning.

Spara den här bruksanvisningen för att senare kunna informera dig. Bifoga även den här bruksanvisningen vid en överlätelse av apparaten. Bruksanvisningen är en del av produkten.

#### Begreppsförklaring

När det behövs används följande varningsinformation i den här bruksanvisningen:



**FARA!** Hög risk: icke beaktande av varningen kan innebära livsfara.

**VARNING!** Medelhög risk: om varningen ignoreras kan personskador eller allvarliga sårskador inträffa.

**SE UPP:** låg risk: om varningen ignoreras kan lättare personskador eller sårskador inträffa.

**OBSERVERA:** sakförhållanden och speciella saker som man måste tänka på när apparaten hanteras.

#### Avsedd användning

- Den här hårtrimmern för djur får endast användas för att klippa djurhår med.
- Apparaten är endast konstruerad för användning inomhus!

#### Förutsebart missbruk

- Använd hårtrimmern för djur uteslutande för att klippa djurhår. Maskinen får aldrig användas på människor.
- Använd inte trimmern för blött hår.

### Anvisningar för säker användning

- Apparaten är utformad för kommersiell användning.
- Apparaten är uteslutande avsedd för att klippa djurhår.
- Den här apparaten innehåller ett batteri som inte kan bytas ut.
- Använd endast den medföljande laddningsstationen för att ladda batteriet.
- **VARNING!** Håll apparaten torr.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka

med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Om nätagtappern (inkl. nätagtsanslutningskabeln) skadas, måste nätagtappern bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundtjänst för att undvika faror.
- Beakta informationen om rengöring och skötsel av apparaten (se "Rengöring och skötsel" på sidan 77).
- Efter en längre stunds användning kan knivhuset bli varmt.



#### FARA genom smådelar som kan sväljas

- Oljeflaskans lock är en smådel som kan sväljas. Håll det borta från barn yngre än 36 månader.



#### FARA för barn

- Förpackningsmaterialet är ingen leksak. Barn får inte leka med plastpåsar. Kvävningsrisk föreligger.



#### FARA för elektrisk stöt genom fuktighet

Följande säkerhetsanvisningar gäller för den anslutna laddningsstationen.

- Använd inte den här apparaten i närheten av badkar, duschar, handfat eller andra kärn som innehåller vatten.
- Ställ aldrig apparaten på så sätt att den i löper risk att komma i kontakt med vatten.
- Om apparaten ändå skulle ha ramlat ner i vatten drar du ut nätdelen direkt och tar först därefter upp apparaten. Använd i det här fallet inte apparaten längre utan låt en fackverkstad kontrollera den.
- Skydda apparaten mot fuktighet, droppande vatten eller vattenstänk.
- Apparaten, anslutningskabeln och nätdelen får inte doppas i vatten eller annan vätska.
- Dra ut nätdelen direkt om vätska skulle tränga in i apparaten. Kontrollera apparaten innan den används igen.
- Använd aldrig apparaten med fuktiga händer.
- Dra ut nätdelen efter användningen. Närheten till vatten utgör en fara även när trimmern inte laddas.
- Som extra skydd rekommenderar vi att en jordfelsbrytare (FI/RCD) installeras med en märktlösningsström på högst 30 mA i kretsen. Rådfråga en elektriker. Låt endast en behörig elektriker göra installationen.



## FARA för elektrisk stöt

- Följande säkerhetsanvisningar gäller för den **anslutna laddningsstationen**.
- Kontrollera med jämna mellanrum apparaten och anslutningskabeln om det finns skador. Ta inte apparaten i drift om apparaten eller anslutningskabeln har synliga skador eller om apparaten har blivit tappad dessförinnan.
  - Anslut endast nätdelen till ett korrekt installerat, lättåtkomligt uttag med en spänning som motsvarar uppgiften på typskylten. Uttaget måste fortfarande vara lättåtkomligt efter att apparaten har anslutits.
  - Lägg anslutningskabeln så att ingen kan trampa på den, fastna i den eller snubbla över den.
  - Se till att anslutningskabeln inte skadas:
    - Håll anslutningskabeln borta från heta ytor och vassa kanter.
    - Se till att anslutningskabeln inte klämms fast eller klämms sönder.
    - Linda inte anslutningskabeln kring apparaten. Kabeln skulle kunna brytas.
  - För att dra ut nätdelen från uttaget ska du alltid dra i själva nätdelen, inte i anslutningskabeln.
  - Dra ut nätdelen från uttaget ...
    - efter varje användning,
    - efter varje uppladdning,
    - när en störning föreligger,
    - innan du rengör apparaten och
    - vid åskväder.
  - Se till att nätdelen inte kan sättas in igen under rengöringen.
  - Apparaten får inte förändras, risk för skador föreligger. Det är förbjudet att själv byta ut anslutningskabeln. Låt endast behörig kundtjänst reparera produkten.
  - Använd endast originalnätdelsadaptern.

- ◎ Apparaten måste vara avstängd:
  - när du sätter på eller tar bort en tillbehörskam.
  - när du inte håller apparaten i handen längre, t.ex. för att kort avbryta klipningen.
  - innan du tar bort eller sätter på knivhuvudet.
  - innan du rengör apparaten.
- ◎ Använd endast originaltillbehörskammarna.
- ◎ Använd inte en skadad tillbehörskam.



### VARNING för arbete på och med djur

- ◎ Arbete på djur får endast utföras av personer som har erfarenheter av att klippa djurpäls eller arbeta efter anvisningar av en erfaren person.
- ◎ Använd inte apparaten på ett oroligt eller aggressivt djur.
- ◎ Djur måste lugnas ner och ev. fixeras innan klipningen.
- ◎ Se till att det är lugnt på arbetsplatsen och arbeta alltid med den nödvändiga försiktigheten.
- ◎ Beroende på typ av djur kan det behövas skyddshandskar som personlig skyddsutrustning.
- ◎ Avbryt arbetet omedelbart om djuret uppträder onormalt eller blir aggressivt.

### VARNING för sakskador

- ◎ Knivhuvudet är en precisionsdel. Skydda det mot skador.
- ◎ För att undvika ökat slitage på knivhuvud och motor måste knivhuvudet rengöras och oljas med jämma mellanrum (se "Rengöring och skötsel" på sidan 77).
- ◎ Använd inte skarpa eller repande rengöringsmedel.

- ◎ Skydda apparaten mot värme (t.ex. direkt solstrålning), kemiska substanser (t.ex. permanentvätska) och mekaniska skador (t.ex. genom att tappa den).

### Uppgifter enligt maskindirektiv 2006/42/EG

#### A-värderad ljudtrycksnivå på arbetsplats på 1 m avstånd, $L_{pA} \leq 70$ dBA

uppmätt maximalt bulleremissionsvärde inklusive mätsäkerhet enligt EN ISO 4871. Värdena framtagna enligt EN 60704-2-9 med referens till EN 60704-1

#### Totalt vibrationsvärde som övre delen av kroppen utsätts för: $a_h < 2,5$ m/s<sup>2</sup>

uppmätt maximalt totalt vibrationsvärde inklusive mätsäkerhet. Värdena framtagna enligt EN ISO 5349-1/2

### Beteckning på delarna

- |   |  |
|---|--|
| 1 Laddningskontakter                                | 11 Anslutningskabel  |
| 2 Laddningsstation                                  | 12 Kampåsats   |
| 3 Laddningsindikering                               | 13 Oljeflaska  |
| 4 På-/av-knapp                                      | 14 Rengöringsborste  |
| 5 LED-belysning<br><i>(Endast modell OT11B)</i>     | 15 Insexnyckel<br><i>(i botten på laddningsstationen)</i><br><i>(Endast modell OT10)</i> |
| 6 Knivhuvud   | 16 Fästscrew knivhuvud <i>(Endast modell OT10)</i>                                       |
| 7 Apparaterna laddningskontakter                    |  |
| 8 Adapter (modell T10)                              |  |
| 9 Uppläsningsknapp                                  |  |
| 10 Nätdelsadapter (utbytbar, bild:<br>EURO-variant) |  |

## 2 Förberedelse

### 2.1 Ta bort dekalen från knivhuvudet

På dekalen över fästspröven **16** ser du huruvida knivhuvudet kan fällas ihop utan verktyg. Dra av denna dekal innan du använder apparaten för första gången.

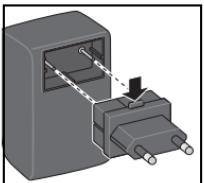
### 2.2 Byta nätdelsadapter

Apparaten levereras med en nätdelsadapter **10**. Andra nätdelsadaptrar kan beställas från kundtjänst (se serviceadressen på baksidan av denna bruksanvisning).

#### FARA!

- Använd endast originalnätdelsadaptern **10**.
- Dra ut nätdelen **8** från uttaget innan du byter nätdelsadapter **10**.
- Se till att nätdelen **8** inte kan sättas in igen under rengöringen.

**OBSERVERA:** se till att de små stiftarna på nätdelen **8** inte blir böjda.



1. Tryck in uppläsningsknappen **9** när du drar bort den monterade nätdelsadaptern **10**.
2. Sätt på den nätdelsadapter **10** som behövs i nätdelen **8**. Se till att uppläsningsknappen **9** är uppe och hakar in så det hörs.

### 2.3 Laddning

När apparaten levereras är den ännu inte klar att användas.

Innan du ansluter trimmern Trimmer till ett uttag måste du se till att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på typskylten.

**Apparaten bör laddas 2 timmar innan den används första gången.**

Det går inte att "överladda" apparaten.

#### FARA!

- Kontrollera att nätspänningen på uttaget överensstämmer med uppgifterna på typskylten innan du ansluter adaptern **8**.

- Anslut adaptern **8** till ett uttag.
- Ställ laddningsstationen **2** på en jämn yta.
- Se till att på-/av-knappen **4** står på 0 vid uppladdningen.
- Ställ apparaten i laddningsstationen. Den placeras automatiskt i läge och laddas upp. Den gröna laddningsindikeringen **3** blinkar under laddningen. När batteriet är helt laddat lyser laddningsindikeringen konstant.

## 3 Användning

### 3.1 Sätta på och stänga av

- Bild A: för att sätta på apparaten skjuter du på-/av-knappen **4** framåt.
- För att stänga av apparaten skjuter du på-/av-knappen till position 0.

**OBSERVERA för modell OT11B:**

På modellen OT11B släcks och tänds LED-belysningen **5** för skärområdet automatiskt.

### 3.2 Kampåsats

- Bild B: stäng av trimmern och skjut på kampåsatsen **12** på knivhuvudet **6** tills det hakar i.
- Därefter kan du klippa håret som vanligt med trimmern.
- Bild C: det går att ställa in kampåsatsen **12** på 4 olika klipplängder (ca 3 till 6 mm). Du skjuter det då till det önskade läget på knivhuvudet **6**. Ju längre kampåsatsen **12** skjuts in, desto kortare blir klipplängden.

## 4 Rengöring och skötsel

För att säkerställa att trimmern fungerar felfritt och med full prestanda måste apparaten rengöras och oljas med jämma mellanrum.

### Rengöring och inoljning av knivhuvudet

En gång dagligen bör knivhuvudet **6** rengöras ordentligt och oljas ifall apparaten används regelbundet.

- Stäng av apparaten.
- Ta bort kampåsatsen **12** om det sitter på.
- Ta bort håret med rengöringsborsten **14**.
- Bild D: olja de ställen där nedre och övre knivarna berör varandra.

**OBSERVERA för modell OT11B:** vid inoljning är det viktigt att inte låta oljanträna in mellan höljet och LED-belysningen **5**.

### Ta bort knivhuvudet

Med jämma mellanrum bör knivhuvudet **6** dessutom tas av och försiktigt rensas från härester på insidan. Använd rengöringsborsten **14**.

#### Modellerna OT11/OT11B/OT14

- Se till att på-/av-knappen **4** står i läget 0.
- **Ta bort:** bild E: tryck bort knivhuvudet **6** från apparaten från ovansidan med tummen.
- **Sätt på:** sätt dit knivhuvudet **6** nedtill och sväng det uppåt tills det hakar i.

#### Modell OT10

- Se till att på-/av-knappen **4** står i läget 0.
- **Ta bort:** ta ut insexnyckeln **15** från botten på laddningsstationen **2** för att lossa skruven **16** på knivhuvudet **6**.
- Bild F: lossa skruven **16** helt och ta ut den.
- Tryck bort knivhuvudet **6** uppåt med tummen.
- **Sätt på:** sätt dit knivhuvudet **6** nedtill och sväng det uppåt. Tryck på knivhuvudet **6** tills det hakar i och skruva fast det.

### Byta ut knivhuvudet

Knivhuvudet **6** är en slitdel. Trots god skötsel kommer klippeffekten någon gång att bli sämre. Byt då ut knivhuvudet. Knivhuvudet kan beställas separat som reservdel hos kundtjänst. Adress och telefonnummer till din kundtjänst finns på baksidan av denna bruksanvisning.

### Rengöring av apparaten

- Torka av apparaten emellanåt med en fuktig trasa, torka den sedan så den blir torr.

## Rengöring av laddningskontakterna

Om laddningskontakterna 7 på apparaten eller laddningskontakterna 1 på laddningsstationen 2 är smutsiga kan uppladdningen brytas eller hindras.

- Rengör laddningskontakterna 7 med en bomullstuss eller trasa doppad i alkohol eller sprit.

## Skötsel av batteriet

- Se till att apparaten **inte** läggs undan påkopplad när batteriet är tomt.
- Se till att apparaten är avstängd (på-/av-knapp på 0), när du ställer den i laddningsstationen 2.

## 5 Service

Enligt aktuell teknisk kunskapsnivå utsätts delar i elektrotekniska apparater i viss utsträckning för ett siltage som är tidmässigt betingat.

För att apparaten ska fortsätta fungera felfritt och säkert måste en kontroll genomföras med jämma mellanrum i enlighet med de nationella lagstadgade bestämmelserna – dock minst vartannat år.

## 6 Avfallshantering



Batteriet som är integrerat i den här apparaten får inte kastas som hushållsavfall. Apparaten med det inbyggda batteriet måste avfallshanteras korrekt.



Produkten innehåller elektroniska komponenter och/eller batterier. Släng inte apparaten i hushållssoporna, utan lämna in den för återvinning hos kommunens återvinningscentral.



CE-försäkring om överensstämmelse

## Nätadapter

Publicerade uppgifter	Värde och exakthet	Enhet
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Modell-ID: SEH0400700V / T10	–	–
Ingångsspänning	100 – 240	V
Frekvens ingående växelström	50 – 60	Hz
Utgångsspänning	4	V
Utgångsström	0,7	A
Utgångseffekt	2,8	W
Genomsnittlig effektivitet vid användning	73,57	%
Effektivitet vid lägre last (10 %)	Ej tillämpningsbart	%
Effektförbrukning vid nollast	0,02	W

## 7 Garanti

Bästa kund!

Som tillverkare lämnar vi en ettårig lagstadgad garanti på våra produkter från och med köpdatumet för alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel.

- Om mot förmordan ett fel skulle inträffa på apparaten inom den här tiden, ansvarar vi för att apparaten, på det sätt vi väljer, ersätts med en felfri apparat genom reparation eller utbyte.
- De här tjänsterna utförs endast mot uppvisande av originalfaktura eller inköpskvittot. Spara inköpskvittot för att kunna verifiera inköpsdatumet.
- Garantin omfattar inte skador som förorsakats genom felaktig användning och normalt slitage.
- Den utevälvade garantin upphör också om ingrepp gjorts på produkten av ej auktoriserade instanser eller om produkter från andra tillverkare används vid monteringen.
- Fel som endast påverkar produktens värde och användbarhet i ringa grad omfattas inte av garantin.
- Garantin täcker inte slitdelar. Typiska delar som utsätts för slitage och därfor inte omfattas av vår garanti är särskilt batteriet och knivhuvudet.
- Vid garantiärenden kontaktar du den ansvariga serviceavdelningen: serviceadressen finns på baksidan av bruksanvisningen.



## Karvanleikkuri Animal OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Tämä hiustenleikkuri vastaa teknikan uusinta tilaa, on innovatiivinen ja tyylitellyt.

### 1 Turvallisuus

Lue käyttöohje, erityisesti kappale "Turvallisuus", huolellisesti läpi, ennen kuin otat laitteen käyttöön. Nämä suojaat itseäsi mahdollisilta vaaroilta ja laitteita vääriin käytöön aiheuttamilta vaurioilta.

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää lukemista varten. Jos laite annetaan toiselle henkilölle, tulee tämän käyttöohjeen olla mukana. Käyttöohje on osa tuotetta.

#### Käsitteiden selitykset

Tarpeen mukaan käytetään tässä käyttöohjeessa seuraavia varoitusmerkitöitä:



**VAARA!** Suuri riski: varoituksen laiminlyönnistä voi aiheuttaa tapaturman vaara.

**VAROITUS!** Keskivakava vaara: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata loukkaantumisia tai vakavia aineellisia vahinkoja.

**VARO:** alhainen vaara: varoitukseen huomiotta jättämisestä voi seurata lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja.

**OHJE:** seikkoja ja erityiskohtia, jotka on huomioitava laitteen käytön yhteydessä.

#### Määräystenmukainen käyttö

- Tätä eläinten karvanleikkukonetta saa käyttää vain eläinten karvojen leikkaamiseen.
- Laite soveltuu vain sisätiloissa käyttötäväksi!

#### Ennakoitava väärinkäytto

- Käytä eläinten karvanleikkukonetta ainoastaan eläinten karvojen leikkaamiseen. Konetta ei saa missään tapauksessa käyttää ihmisten käsittelyyn.
- Älä leikkaa hiustenleikkurilla märkiä hiuksia.

#### Ohjeita turvallista käyttöä varten

- Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön.
- Laitetta käytetään yksinomaan eläinten karvojen leikkaamiseen.
- Tämä laite sisältää akun, jota ei voi vaihtaa.
- Akun lataamiseen on käytettävä vain mukana toimitettua latausasemaa.
- **VAROITUS!** Pidä laite kuivana.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokeamus ja/tai tiedot ovat riittämättömiä, jos heitä valvotaan tai mikäli heidät on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- Jos laitteen verkkolaite (mukaan lukien verkkoliitosjohto) vaurioituu, verkkolaite on vaihdettava valmistajan tai tämän asiakaspalvelun toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Huomioi ohjeet laitteen puhdistusta ja hoitoa varten (Katso "Puhdistus ja hoito" sivulla 85).
- Teräpää voi kuumua pitkääikaisen käytön jälkeen.



#### VAARA nieltävistä pienistä osista

- Öljypullon kansi on nieltävä pieni osa. Pidä se loitolla 36 kuukautta nuoremista lapsista.



#### VAARA lapsille

- Pakkausmateriaali ei kuulu lasten leikkeliin. Lasten ei pidä antaa leikkiä muovipusseilla. Niistä voi aiheutua tukehtumisvaara.



#### VAARA sähköiskusta kosteuden takia

- Seuraavat turvaohjeet koskevat liitettyä latausasemaa.
- Älä käytä tätä laitetta kylyammieiden, suihkujen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.
- Älä aseta laitetta koskaan sitten, että se voi pudota veteen ollessaan kytkettyynä.
- Jos laite on päässyt putoamaan veteen, irrota verkkolaite välittömästi ja ota laite vasta tämän jälkeen ylös vedestä. Älä ota laitetta tällöin enää käyttöön, vaan anna se ensin ammattimaisen korjaamon tarkastettavaksi.
- Laite on suojaudettava kosteudeelta sekä tippu- ja roiskevedeltä.
- Laitetta, yhdysjohdoa ja verkkolaitetta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos laitteeseen pääsee nestettä, on verkkolaite irrotettava välittömästi. Sen jälkeen laite on annettava tarkastaa, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.
- Älä käytä laitetta märin käsin.
- Irrota verkkolaite käytön jälkeen. Laitteen lähettilä oleva vesi tarkoittaa aina vaaraa, myös silloin kun hiustenleikkuria ei ladata.
- Lisäsuojaksi suositellaan virtapiirin viikvirtasuojalaitteen (RCD) asentamista, jonka mitoituksen laukaisuvirta on enintään 30 mA. Kysy neuvoa sähköasentajaltaasi. Asennuksen saa antaa ainostaan ammattitaitoisesta sähköasentajastä suoritettavaksi.



## VAARA sähköiskusta

Seuraavat turvaohjeet koskevat liitettyä latausasemaa.

- Tarkasta laite ja yhdyssjöhtö säännöllisesti varuioiden varalta. Älä ota laitetta käyttöön, jos laitteessa tai yhdyssjöhdossaa on näkyviä varuioita tai jos laite on aiemmin päässyt putoamaan.
- Littää verkkolaite vain säännönmukaisesti asennettuun ja helposti saavutettavaan pistorasiään, jonka jänne vastaa tyypikilvessä olevaa arvoa. Pistorasiin on oltava myös liittämisen jälkeen helposti saavutettava.
- Asettele yhdyssjöhtö siten, ettei kukaan voi astua sen päälle, jäädä siihen kiinni tai kompastua siihen.
- Pidä huolta siitä, ettei yhdyssjöhtö pääse vauroitumaan:
  - Pidä yhdyssjöhtö loitolta kuumista pinnoista ja terävistä kulmista.
  - Pidä huolta siitä, ettei yhdyssjöhtö joudu puristuksiin eikä liitstetyksi.
  - Älä kierrä yhdyssjöhtoa laitteen ympärille. Kaapeli voi murtua.
- Irrotaaksesi verkkolaiteen pistorasiasta, vedä aina verkkolaiteesta, äläkä koskaan yhdyssjöhdosta.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta, ...
  - jokaisen käyttökerran jälkeen,
  - jokaisen latauksen jälkeen,
  - jos sattuu häiriö,
  - ennen kuin puhdistat laitteen ja
  - aina ukonilmalla.
- Varmista, että verkkolaitetta ei voi liittää uudelleen verkkoon puhdistuksen aikana.
- Turvateknisistä syistä laitteen rakenteeseen ei saa tehdä muutoksia. Myöskään yhdyssjöhtoa ei pidä uusia itse. Vie laite kunnostettavaksi aina valtuutetun asiakaspalveluun.

- Käytä ainoastaan alkuperäistä verkkopistokkeen sovitinta.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia, joita voit tilata asiakaspalvelusta (katso tämän käyttöohjeen kääntöpuoli). Jos yhdyssjöhtö on vaurioitunut tai litistynyt, se on vaihdettava kokonaan pistokeverkkolaitteen kanssa.



## VAARA akusta

- Suojaa akku mekaanisilta vaarioilta. **Palovaara!**
- Älä aseta laitetta alittiuki suoralle auringonvalolle tai kuumuudelle. Ympäristön lämpötila ei saa alittaa -10 °C eikä ylittää +40 °C.
- Laitteessa olevia latauskontakteja ei saa liittää metallisten esineiden kautta.
- Lataa laitteeseen kiinteästi rakennettu akku ainoastaan alkuperäisillä lisäosilla.
- Laitetta saa käyttää vain alkuperäisellä verkkolaiteella T10.
- Jos akusta valuu elektrolyytiinestettä, vältä kontaktia silmien, limakalvojen ja ihmikanssa. Huuhtele kyseessä olevat kohdat runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon. Elektrolyytiineste voi aiheuttaa ärsytystä.
- **Vain malli OT14:** laitteessa on liitumioniaku.
- Mallit OT10 / OT11 / OT11B:** laitteessa on NiMH-akku.
  - Laitetta ei saa avata!
  - Laite ja sisäänrakennettu akku on hävitettävä asianmukaisella tavalla.



### VAARA loukkaantumisesta leikkaamalla

- Älä käytä laitetta vaurioituneen tai murtuneen teräpään kanssa.
- Teräpää ei saa purkaa osiin.
- Älä tarta teräpähän tai sen sisään laitteen ollessa käynnissä.
- Laitteen on oltava poiskylkettyinä:
  - kun asetat tai irrotat ohjauskamman.
  - kun et pidä laitetta kädessä, esim. kun keskeytät leikkaamisen hetkeksi.
  - ennen kuin irrotat tai asetat teräpään.
  - ennen kuin puhdistat laitteen.
- Käytä vain alkuperäisiä ohjauskampuja.
- Älä käytä vaurioitunutta ohjauskampaa.



### VAROITUS ennen työskentelyä eläimillä ja niiden kanssa

- Eläinten kanssa työskentelyä saavat suorittaa vain henkilöt, joilla on kokeusta eläinten karvojen leikkaamisesta tai jotka työskentelevät kokeneen henkilön valvonnassa.
- Älä käytä laitetta levottomalle tai aggressiiviselle eläimelle.
- Eläimet tulee rauhoittaa ja tarvittaessa kiinnittää ennen leikkaamista.
- Pidä työpalkkasi rauhallisena ja työskentele aina asianmukaisen varovasti.
- Eläimen lajista riippuen suojakäsineitä voidaan tarvita henkilönsuojaamina.
- Keskeytä työskentely välittömästi, jos eläin käyttää epänormaalista tai tulee aggressiiviseksi.

### VAROITUS aineellisista vahingoista

- Teräpää on tarkkuusosa. Suojaa sitä vaurioilta.
- Teräpää on säännöllisesti puhdistettava ja öljytävä teräpään ja moottorin ylenmääriäisen kulumisen välttämiseksi (Katso "Puhdistus ja hoito" sivulla 85).
- Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.
- Suojava laitetta kuumuuudelta (esim. suoralta auringonvalolta), kemiallisilta aineilta (esim. permanenttiaine) ja mekaanisilta vaurioilta (esim. putoamisen seurauksena).

### Kondirektiivin 2006/42/EY mukaiset tiedot

A-painotettu päästöäärän painetaso työskentelypaikalla 1 m:n etäisyydellä,  $L_{PA} \leq 70 \text{ dBA}$

mitattu maksimi melupäästöarvo mukaan lukien mittauspävarmuus EN ISO 4871 mukaan. Arvojen määritys EN 60704-2-9 mukaan EN 60704-1 perustella

Käsiin ja käsivarsiiin kohdistuvan tärinän kokonaisarvo,  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

mitattu maksimi tärinän kokonaisarvo mukaan lukien mittauspävarmuus. Arvojen määritys EN ISO 5349-1/2 mukaan

## Osien kuvaus

- |  |  |
|--|--|
| 1 Latauskontaktit  | 11 Yhdysjohto                                |
| 2 Latausasema  | 12 Kampaosa                                  |
| 3 Latausnäytö  | 13 Öljypullo                                 |
| 4 Pääälle-/pois päältä-kytkin                                | 14 Puhdistusharja                            |
| 5 LED-valaistus  | 15 Kuusikoloavain<br>(latausaseman pohjalla) |
| (Vain malli OT11B)   | (Vain malli OT10)                            |
| 6 Teräpää  | 16 Kiinnitysruuvi teräpääle                  |
| 7 Laitteen latauskontaktit                                   | (Vain malli OT10)                            |
| 8 Pistokeverkkolaite (malli T10)                             |  |
| 9 Vapautuspainike  |  |
| 10 Verkkopistokkeen sovitin (vaihdettava, kuvia: EURO-malli) |  |

## 2 Valmistelu

### 2.1 Tarran poistaminen teräpältä

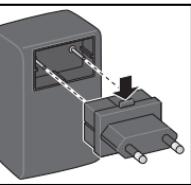
Tarrasta kiinnitysruuvin 16 päällä voit nähdä, onko teräpää poistettavissa ilman työkalua. Poista tarra ennen laitteen ensimmäistä käyttöä.

### 2.2 Verkkopistokkeen sovitimen vaihto

Laite toimitetaan verkkopistokkeen sovitimella 10. Muita verkkopistokkeen sovitimia voit tilata asiakaspalvelusta (katso palvelusoite tämän käyttöohjeen kääntöpuolella).

## VAARA!

- Käytä ainostaan alkuperäistä verkkopistokkeen sovitinta 10.
  - Irrota verkkolaite 8 pistorasiasta ennen verkkopistokkeen sovitimen 10 vaihtamista.
  - Varmista, että verkkolaitetta 8 ei voi liittää uudelleen verkkoon puhdistuksen aikana.
- OHJE:** huomioi, etett väänä pieniä tappeja verkkolaitteessa 8.



1. Paina vapautuspainike 9 sisään ja vedä asennettu verkkopistokkeen sovitin 10 irti.
2. Aseta tarvittava verkkopistokkeen sovitin 10 verkkolaitteeseen 8. Huomioi, että vapautuspainike 9 on ylhällä ja kiinnitty kuuluvasti.

### 2.3 Lataus

Laite ei ole vielä käytövalmis, kun se toimitetaan.

Varmista ennen hiustenleikkurin liittämistä pistorasiaan, että verkkojännite vastaa tyypikivessä olevaa jännitteen arvoa.

**Ennen ensimmäistä käyttöä laitetta tulisi ladata 2 tuntia.**

Laitteen "ylilataus" ei ole mahdollista.

## VAARA!

○ Tarkasta ennen pistokeverkkolaitteen **8** liittämistä, että pistorasiin verkkojänne vastaa tyypikilvensä olevaa arvoa.

- Liitä pistokeverkkolaite **8** pistorasiaan.
- Aseta latausasema **2** tasaiselle alustalle.
- Huomioi, että pääle-/pois päältä-kytkin **4** on ladattaessa kohdassa **0**.
- Aseta laite latausasemaan. Laite asettuu itse paikalleen ja ladataan. Vihreä latausnäyttö **3** vilkkuu latauksen aikana. Kun akku on täysin ladattu, latausnäyttö palaa jatkuvasti.

## 3 Käyttö

### 3.1 Pääle- ja pois päältä-kytkentä

- Kuva A: laitteen päälekytkentää varten työnnä pääle-/pois päältä-kytkin **4** eteen.
- Laitteen poiskytkentää varten työnnä pääle-/pois päältä-kytkin kohtaan **0**.

#### OHJE mallille OT11B:

Mallissa OT11B kytkeytyy LED-valaistus **5** leikkuualueelle tällöin automaattisesti pääle/pois päältä.

### 3.2 Kampaosa

- Kuva B: kytke hiustenleikkuri pois päältä ja työnnä kampaosaa **12** teräpää-hän **6**, kunnes se kiinnityy paikalleen.
- Sitten voit leikata hiukset hiustenleikkurilla totuttunun tapaan.
- Kuva C: kampaosan **12** voi säättää 4 eri leikkauspituuteen (n. 3 - 6 mm). Työnnä se tätä varten teräpäällä **6** halutun asemaan.

Mitä enemmän kampaosaa **12** työnetään sisään, sitä lyhyempi on leikkauspituus.

## 4 Puhdistus ja hoito

Varmistaaksesi hiustenleikkurisi moitteettoman toiminnan ja täyden suorituskyvyn, puhdista ja öljyä laite säännöllisesti.

### Teräpään puhdistus ja öljyäminen

Kerran päivässä tulisi teräpää **6** puhdistaa perusteellisesti ja öljytä, kun käytät laitetta säännöllisesti.

- Kytke laite pois päältä.
- Irrota tarvittaessa kampaosa **12**.
- Poista hiukset puhdistusharjalla **14**.
- Kuva D: öljyä kohdat, joissa alempi ja ylempi leikkuuterä kohtaavat.

**OHJE mallille OT11B:** Huomioi öljytessä, ettei öljyä pääse kotelon ja LED-valaistukseen **5** väliin.

### Teräpään poistaminen

Säännöllisin väliajoin tulisi teräpää **6** poistaa myös hiusjäämien puhdistamiseksi sisäosasta varovasti puhdistusharjan **14** avulla.

#### Mallit OT11 / OT11B / OT14

- Varmista, että pääle-/pois päältä-kytkin **4** on kohdassa **0**.
- **Poistaminen:** kuva E: paina yläpuolelta peukalolla teräpää **6** irti laitteesta.
- **Asettaminen:** aseta teräpää **6** alhaalta ja liikuta sitä ylöspäin, kunnes se kiinnityy paikalleen.

### Malli OT10

- Varmista, että päälle-/pois päältä-kytkin **4** on kohdassa 0.
- **Poistaminen:** ota kuusikokoavaain **15 latausaseman 2** pohjalta irrottaaksesi ruuvin **16** teräpäältä **6**.
- Kuva F: irrota ruuvi **16** kokonaan ja ota se pois.
- Paina peukalolla teräpää **6** ylöspäin.
- **Asettaminen:** aseta teräpää **6** alhaalta ja liikuta sitä ylöspäin. Paina teräpää **6** paikalleen, kunnes se kiinnityy ja ruvaa pää kiinni.

### Teräpään vaihtaminen

Teräpää **6** on kuluva osa. Hyvästä hoidosta huolimatta tulee sen leikkausteho heikkenemään. Vaihda teräpää silloin. Teräpään voi tilata yksittäin varaosana asiakaspalvelusta. Lähimmän vastaanon asiakaspalvelun osoiteen ja puhelinumeron löydät tämän käyttöohjeen kääntöpuolelta.

### Laitteen puhdistaminen

- Pyyhi laite ajottain kostealla liinalla ja kuivaa sen jälkeen.

### Latauskontaktien puhdistaminen

Kun latauskontaktit **7** laitteessa tai latauskontaktit **1** latausasemalla **2** ovat likaantuneet, saattaa lataustoiminto keskeytyä tai estyä.

- Puhdista latauskontaktit **7** alkoholilla tai spriillä kostutetulla vanutupolla tai liinalla.

### Akun hoito

- Huomioi, että laitetta **ei** aseteta sivuun päälekylkettyynä, kun akku on tyhjä.
- Huomioi, että laite on poiskytkettyynä (pääle-/pois päältä-kytkin kohdassa **0**), kun asetat sen latausasemaan **2**.

## 5 Palvelu

Nykyisen teknisen tietämyksen mukaisesti elektroteknisten laitteiden osissa tapahtuu lietyssä määrin ajasta riippuvaa kulumista.

Laitteesi moitteettoman toiminnan ja turvallisuuden varmistamiseksi se on tarpeellista välttää säännöllisesti maakohtaisen lakisääteisten määräysten mukaisesti - vähintään kuitenkin 2 vuoden välein.

## 6 Hävittäminen



Tähän laitteeseen liitettyä akkuja ei saa laittaa kotitalousjätteisiin. Laite ja siitä säännökseen mukaisesti akku on hävitettävä asianmukaisella tavalla.



Tuotteessa on elektronisia komponentteja ja / tai pistoroja. Älä hävitä laitetta kotitalousjätteiden mukana, vaan vie se kierräystä varten kunnalliseen keräyspisteeseen.



CE-vaatimustenmukaisusmerkintä

## Verkkosovitin

Julkaisut tiedot	Arvo ja tarkkuus	Yksikkö
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Malli: SEH0400700V / T10	–	–
Tulojännite	100 – 240	V
Vaihtovirran tulotaajuus	50 – 60	Hz
Lähtöjännite	4	V
Lähtövirta	0,7	A
Lähtöteho	2,8	W
Keskimääräinen tehokkuus käytössä	73,57	%
Tehokkuus vähäisellä kuormituksella (10 %)	Ei sovellettavissa	%
Tehonkulutus ilman kuormaa	0,02	W

## 7 Takuu

Hyvä asiakas,  
myönnämme tuotteillellemme vuoden lakisääteisen takuun ostopäivästä lukien kaikille viioille, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

- Jos odotusten vastaisesti tämän ajanjakson kulussa tässä laitteessa ilmenee virhe, takaamme laitteelle valintamme mukaan joko korjaamisen tai sen vaihtamisen virheettömään laitteeseen.
- Takuuusuoritukset edellyttävät alkuperäisen laskun tai ostokuitin esittämistä. Säilytä ostokuitti todisteeksi ostopäivämäärästä.
- Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat asiamuodosta käytöstä tai normaalista kulumisesta.
- Takuu raukeaa myös silloin, kun laitteeseen on tehty korjausia muiden kuin valtuutetun huoltopisteen toimesta tai kun asennuksessa on käytetty vieraita tuotteita.
- Takuu ei kata virheitä, jotka vaikuttavat tuotteen arvoon ja käyttökelpoisuuteen vain vähäpätoisessä määrin.
- Kuluvat osat eivät kuulu takuun piiriin. Tyypillisiä osia, jotka ovat säännöllisen kulumisen kohteena, eivätkä siten kuulu takuumme piiriin, ovat erityisesti akku ja teräpää.
- Ota takuutapaiksessa yhteyttä vastavaan palveluun: palveluosoitteen löydät tämän käyttöohjeen kääntöpuoleltä.

## Dyrehårtrimmer OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Denne trimmeren gir deg det beste av dagens teknologi, og den er både innovativ og designorientert.

### 1 Sikkerhet

Les bruksanvisningen, særlig kapittelet «Sikkerhet», nøye før du tar apparatet i bruk. Dette beskytter deg mot mulige farer samt beskytter apparatet mot skader ved feilbetjening.

Ta vare på bruksanvisningen. Hvis apparatet overleveres til en tredjeperson, må bruksanvisningen følge med. Bruksanvisningen er en del av produktet.

#### Begreper

Hvis det er nødvendig, brukes følgende advarsler i bruksanvisningen:



**FARE!** Høy risiko: hvis advarselen ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader og mulig død.

**ADVARSEL!** Middels høy risiko: hvis advarselen ikke følges, kan det føre til personskader eller alvorlige materielle skader.

**OBS:** Lav risiko: hvis advarselen ikke følges, kan det føre til lette personskader eller materielle skader.

**MERK:** situasjoner og særegenheter man må ta hensyn til når man håndterer apparatet.

#### Tiltenkt bruk

- Dyrehårtrimmeren skal bare brukes til å klippe dyrehår.
- Apparatet skal kun brukes innendørs!

#### Forutsigbar misbruk

- Bruk dyrehårtrimmeren bare til å klippe dyrehår. Maskinen må aldri brukes på mennesker.
- Ikke bruk trimmeren på vått hår.

#### Instruksjoner for sikker drift

- Apparatet er ment for profesjonell bruk.
- Apparatet skal bare brukes til å klippe dyrehår.
- Apparatet har et innebygget batteri som ikke kan byttes ut.
- Bruk alltid bare laderen som følger med for å lade batteriet.
- **ADVARSEL!** Hold apparatet tørt.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover samt av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i hvordan apparatet skal brukes på en sikker måte og

forstår hvilke farer som kan oppstå. Barn skal ikke leke med apparatet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde apparatet uten tilsyn av voksne.

- ◎ Hvis strømforsyningen (inkl. strømledningen) blir skadet, må strømforsyningen byttes ut av produsenten eller kundeservice, slik at det ikke oppstår farlige situasjoner.
- ◎ Vær oppmerksom på informasjonen om ren- gjøring og pleie av apparatet (se «Rengjøring og pleie» på side 93).
- ◎ Etter lang tids bruk kan knivhodet bli varmt.



#### **FARE grunnet smådeler som kan sveles**

- ◎ Toppen på oljeflasken er en smådel som kan sveles. Ikke la barn under 36 måneder komme i kontakt med den.



#### **FARE for barn**

- ◎ Emballasjematerialet skal ikke lekes med. Barn skal ikke leke med plastpo- sene. Det kan innebære kvelningsfare.



#### **FARE for elektrisk støt grunnet fukt**

Følgende sikkerhetshenvisninger gjelder for den **tilkoblede laderen**.

- ◎ Ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, dusj, vask eller andre behol- dere som inneholder vann.
- ◎ Ikke legg apparatet slik at det kan komme i kontakt med vann mens det er til- koblet.
- ◎ Hvis apparatet ved uhell skulle falle ned i vann, må du trekke ut stopselet umiddelbart og først deretter hente apparatet opp fra vannet. Avslutt bruken av apparatet hvis dette skjer, og la et autorisert verksted kontrollere det.
- ◎ Beskytt apparatet mot fukt, dryppende vann og vannsprut.
- ◎ Apparatet, ledningen og stopselet skal ikke legges ned i vann eller andre væsker.
- ◎ Hvis det kommer væske inn i apparatet, må du umiddelbart trekke ut stopse- let. La apparatet kontrolleres før det tas i bruk igjen.
- ◎ Ikke bruk apparatet med våte hender.
- ◎ Trekk ut stopselet etter bruk. Vann i nærheten medfører fare, også når trim- meren ikke lades.
- ◎ Som ekstra beskyttelse anbefales det å installere en jordfeilbryter (FI/RCD) med en nominell trippestrøm på maks 30 mA i strømkretsen. Spør en elektri- ker om råd. Sørg for at installeringen kun utføres av en autorisert elektriker.



## FARE grunnet elektrisk støt

- Følgende sikkerhetshenvisninger gjelder for den **tilkoblede laderen**.
- Kontroller apparatet og ledningen regelmessig for skader. Ikke bruk apparatet hvis apparatet eller ledningen har synlige skader, eller hvis apparatet har falt i gulvet.
  - Sett stopselet kun i en riktig installert, lett tilgjengelig stikkontakt, som har en spenning som tilsvarer informasjonen på stopselets typeskilt. Stikkontakten må også være lett tilgjengelig etter tilkobling.
  - Legg ledningen slik at ingen kan trække på den, bli hengende fast eller snuble i den.
  - Pass på at ledningen ikke blir skadet:
    - Hold ledningen unna varme overflater og skarpe kanter.
    - Pass på at ledningen ikke kommer i klem.
    - Ikke vikle ledningen rundt apparatet. Den kan brekke.
  - Når du skal trekke stopselet ut av stikkontakten skal du alltid trekke i stopselet, aldri i ledningen.
  - Trekk stopselet ut av stikkontakten
    - etter hver bruk,
    - etter hver lading,
    - når det oppstår en feil,
    - før du rengjør apparatet og
    - ved lyn og torden.
  - Forviss deg om at stopselet ikke kan stikkes tilbake i kontakten mens det gjøres rent.
  - Ikke utfør noen forandringer på apparatet, slik at du unngår farlige situasjoner. Ledningen skal heller ikke byttes ut. Sørg for at reparasjoner kun utføres av autorisert kundeservice.

○ Bruk alltid den originale strømadapteren.

○ Bruk kun originale reservedeler som kan bestilles hos kundeservice (se baksiden av denne bruksanvisningen). Hvis ledningen er skadet eller klemt, må den skiftes ut i sin helhet sammen med nettdelen.



## FARE grunnet batterier

- Beskytt batteriet mot mekaniske skader. **Brannfare!**
- Ikke utsett apparatet for direkte sollys eller varme. Omgivelsestemperaturen skal ikke underskrive  $-10^{\circ}\text{C}$  og ikke overskride  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Ladekontakten på apparatet må ikke forbines med metallgjenstander.
- Batteriet som sitter i apparatet, skal kun lades med originalt tilbehør.
- Apparatet skal kun brukes med det originale stopselet T10.
- Hvis det skulle renne elektrolyttoppløsning ut av batteriet, skal du unngå kontakt med øyne, slimhinner og hud. Skyll straks berørte områder med rikelig med klart vann, og oppsøk lege. Elektrolyttoppløsningen kan forårsake irritasjon.
- Kun modell OT14: apparatet inneholder et lithium-ion-batteri.  
**Modellene OT10 / OT11 / OT11B:** apparatet inneholder et NiMH-batteri.
  - Dette apparatet må ikke åpnes!
  - Apparatet og det innbygde batteriet må kastes på forsvarlig måte.



### FARE for kuttskader

- Ikke bruk apparatet med skadet eller brukket knivhode.
- Knivhodet skal ikke tas fra hverandre.
- Ikke ta tak i eller på knivhodet når apparatet er slått på.
- Apparatet må være skrudd av
  - når du setter på eller tar av en avtakbar kam,
  - når du legger fra deg apparatet, f. eks. hvis du tar en kort pause i hårklippingen,
  - før du skal ta av eller sette på knivhodet og
  - før du rengjør apparatet.
- Bruk kun originale avtakbare kammer.
- Ikke bruk en avtakbar kam som er skadet.



### ADVARSEL mot arbeid på og med dyr

- Arbeid på dyr må kun utføres av personer som har erfaring med klipping av dyrehår eller som arbeider under tilsyn av en erfaren person.
- Ikke bruk apparatet på et urolig eller aggressivt dyr.
- Det er viktig å berolige dyrene og om nødvendig må de holdes fast før klipingen begynner.
- Sørg for å holde arbeidsplassen rolig og arbeid alltid med nødvendig forsiktighet.
- Alt etter dyrearten kan vernehansker være nødvendig som personlig verneutstyr.

- Avbryt arbeidet umiddelbart dersom dyret oppfører seg unormalt eller blir aggressivt.

### ADVARSEL om materielle skader

- Knivhodet er en presisjonsdel. Beskytt det mot skader.
- For å unngå økt siltasje på knivhodet og motoren må knivhodet regelmessig rengjøres og smøres (se «Rengjøring og pleie» på side 93).
- Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler.
- Beskytt apparatet mot varme (f. eks. direkte sollys), kjemiske substanser (f. eks. permanentmiddel) og mekaniske skader (f. eks. fall).

### Angivelser ifølge maskinretteligning 2006/42/EF

A-anslått emisjonslydtrykknivå på arbeidsplassen på 1 m avstand,  
 $L_{PA} \leq 70 \text{ dB}$

Målt maksimal støyemisjonsverdi inkludert måleusikkerheten iht. EN ISO 4871. Stadfesting av verdier ifølge EN 60704-2-9 under hensyntagen til EN 60704-1

Total vibrasjonsverdi som de øverste kroppslemmer utsettes for,  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

målt maksimal total vibrasjonsverdi inkludert måleusikkerheten. Stadfesting av verdier ifølge EN ISO 5349-1/2

### Betegnelse på delene

- |  |  |
|--|--|
| 1 Ladekontakter  | 11 Ledning                                       |
| 2 Lader  | 12 Kam   |
| 3 Ladeindikator  | 13 Oljeflaske                                    |
| 4 På/av-bryter   | 14 Rengjøringsbørste                             |
| 5 LED-belysning<br>(kun modell OT11B)                            | 15 Indre sekskantnøkkel<br>(i bunnen av laderen) |
| 6 Knivhode   | 16 Festeskrue knivhode<br>(bare modell OT10)     |
| 7 Ladekontakter på apparatet                                     |  |
| 8 Nettodel (modell T10)  |  |
| 9 Opplåsingstast   |  |
| 10 Strømadapter (kan byttes ut, illus-<br>trasjon: EURO-variant) |  |

## 2 Forberedelse

### 2.1 Ta klebeetiketten av knivhodet

På klebeetiketten over festeskruen 16 ser du hvorvidt du kan slå ned knivhodet uten verktøy. Fjern denne klebeetiketten før første gangs bruk av apparatet.

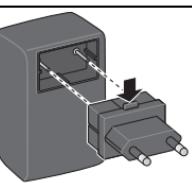
### 2.2 Bytte strømadapter

Apparatet ble levert med en strømadapter 10. Andre strømadaptere kan du bestille hos kundeservice (se serviceadressen på baksiden av denne bruksanvisningen).

#### FARE!

- ◎ Bruk alltid den originale strømadapteren 10.
- ◎ Trekk støpselet 8 ut av stikkontakten før du bytter strømadapter 10.
- ◎ Forviss deg om at støpselet 8 ikke kan stikkes tilbake i kontakten mens det gjøres rent.

MERK: Pass på ikke å bøye de små pinnene på støpselet 8.



1. Trykk inn opplåsingstasten 9 mens du trekker av den monterte strømadapteren 10.
2. Plugg strømadapteren 10 inn i støpselet 8. Pass på at opplåsingstasten 9 befinner seg øverst og går på plass med et klikk.

### 2.3 Lading

Når apparatet er helt nyt, må det lades før det kan tas i bruk.

Før du kobler trimmeren til strømnettet, må du forvise deg om at nettspenningen stemmer overens med den som står på typeskiltet.

**Apparatet må lades opp i to timer før det tas i bruk første gang.**

Det er ikke mulig å «overlade» apparatet.

#### FARE!

○ Før du setter inn nettdelen 8, skal du kontrollere at nettspenningen til stikkontakten tilsvarer opplysningene på typeskiltet.

- Stikk nettdelen 8 i en stikkontakt.
- Plasser laderen 2 på et jevnt underlag.
- Pass på at på/av-bryteren 4 står på 0 under oppplading.
- Sett apparatet inn i laderen. Det posisjonerer seg selv, og blir ladet opp. Den grønne ladeindikatoren 3 blinker under lading. Når batteriet er fulladet, lyser ladeindikatoren konstant.

## 3 Betjening

### 3.1 Skru av og på

- Bilde A: for å skru på apparatet skyver du på/av-bryteren 4 forover.
- For å skru av apparatet skyver du på/av-bryteren til 0.

#### MERKNAD for modell OT11B:

På modell OT11B skrur LED-belysningen 5 for kutteområdet seg automatisk av/på.

### 3.2 Kam

- Bilde B: skru av trimmeren, og skyv kammen 12 inn på knivhodet 6 til den går på plass.
- Derefter kan du klippe håret slik du er vant til med trimmeren.
- Bilde C: kammen 12 kan stilles på fire forskjellige kuttelengder (ca. 3 til 6 mm). Skyv den til riktig posisjon på knivhodet 6.  
Jo lengre inn kammen 12 skyves, desto kortere blir kuttelengden.

## 4 Rengjøring og pleie

For å sikre perfekt funksjon og yteevne for trimmeren bør den rengjøres og smøres regelmessig.

### Rengjøring og smøring av knivhodet

Ved regelmessig bruk bør knivhodet 6 rengjøres og smøres én gang hver dag.

- Skru av apparatet.
- Ta evt. av kammen 12.
- Bruk rengjøringsbørsten 14 til å fjerne hår.
- Bilde D: smør punktene der øvre og nedre kutteknav berører hverandre.

**MERKNAD for modell OT11B:** ved smøring skal du påse at det ikke trenger inn olje mellom overflate og LED-belysning 5.

### Ta av knivhodet

Med jevne mellomrom bør dessuten knivhodet 6 tas av og hårester fjernes forsiktig fra innsiden med rengjøringsbørsten 14.

#### Modellene OT11 / OT11B / OT14

- Forviss deg om at på/av-bryteren 4 står på 0.
- **Ta av:** bilde E: skyv knivhodet 6 av apparatet med tommelen ovenfra.

- **Sette på:** sett på knivhodet **6** nederst, og sving det oppover til det går på plass.

#### Modell OT10

- Forviss deg om at på/av-bryteren **4** står på **0**.
- **Ta av:** ta den indre sekskantnøkkelen **15** fra bunnen på laderen **2**, og løsne skruen **16** på knivhodet **6**.
- Bilde F: løsne skruen **16** helt, og fjern den.
- Skyv knivhodet **6** oppover med tommelen.
- **Sette på:** sett på knivhodet **6** nederst, og sving det oppover. Skyv knivhodet **6** inn til det går på plass, og skru det fast.

#### Bytte av knivhodet

Knivhodet **6** er en slitasjedel. Selv om det pleies korrekt, vil effekten avta med tiden. Da skal du bytte knivhodet. Knivhoder kan bestilles enkeltvis som reserveodel hos kundeservice. Adresse og telefonnummer til nærmeste kundeservice finner du på baksiden av denne bruksanvisningen.

#### Rengjøring av apparatet

- Av og til bør apparatet tørkes av med en fuktig klut, og deretter tørkes godt.

#### Rengjøring av ladekontaktene

Smuss på ladekontaktene **7**, apparatet eller ladekontaktene **1** på laderen **2** kan avbryte eller hindre oppladingen.

- Rengjør ladekontaktene **7** med en vattdott eller klut som er dyppet i alkohol eller rødsprit.

#### Pleie av batteriet

- Pass på at apparatet **ikke** kobles inn når batteriet er tomt.
- Pass på at apparatet er koblet ut (på/av-bryter på **0**) når du setter det i laderen **2**.

## 5 Service

I følge dagens tekniske standarder utsettes deler i elektrotekniske apparater for en viss slitasje over tid.

For å opprettholde feilfri funksjon og sikkerheten for apparatet ditt må det utføres regelmessige kontroller iht. de gjeldende bestemmelsene i det aktuelle landet – og minst annethvert år.

## 6 Deponering



Batteriet som er integrert i dette apparatet, må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparatet og det innbygde batteriet må kastes på forsvarlig måte.



Produktet inneholder elektroniske komponenter og/eller batterier. Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet, men lever det inn til en miljøstasjon for gjenvinning.



CE-samsvarsmerking

## Strømadapter

Opplysninger	Verdier og nøyaktighet	Enhet
Ansmann AG Industristraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	-	-
Modellbetegnelse: SEH0400700V / T10	-	-
Inngangsspenning	100 – 240	V
Inngangsfrekvens vekselstrøm	50 – 60	Hz
Utgangsspenning	4	V
Utgangsstrøm	0,7	A
Utgangseffekt	2,8	W
Gjennomsnittlig effektivitet i bruk	73,57	%
Effektivitet ved liten belastning (10 %)	Ikke relevant	%
Effektopptak ved nullast	0,02	W

## 7 Garanti

Kjære kunde

Som produsent gir vi deg en garanti på ett år fra kjøpsdato på våre produkter. Denne gjelder alle mangler som kan knyttes til material- eller produksjonsfeil.

- Hvis det i løpet av denne tiden mot all formodning oppstår en mangel på apparatet, garanterer vi at vi etter eget valg vil reparere eller bytte det ut med et annet, feilfritt apparat.
- Disse tjenestene gjelder kun hvis det kan framlegges kvittering eller en original faktura. Ta vare på kvitteringen for å dokumentere kjøpsdatoen.
- Unntatt fra garantien er skader som er forårsaket av feil bruk og normal slitasje.
- Garantidekningen oppholder også hvis det er utført inngrep på produktet av uautoriserte personer eller hvis det er brukt eksterne produkter under monteringen.
- Mangler som kun i liten grad påvirker produktets verdi og bruksevne, dekkes ikke av garantien.
- Slitedeler dekkes ikke av garantien. Eksempler på deler som utsettes for normal slitasje og derfor ikke dekkes av garantien, er batteri og knivhode.
- Ved garantihenvendelser må du ta kontakt med nærmeste autoriserte kundeservice. Serviceadressen finner du på baksiden av denne bruksanvisningen.



## Trymer dla zwierząt OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Ten trymer jest nowoczesny, innowacyjny i cechuje się designerską stylistyką.

### 1 Bezpieczeństwo

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwa”. W ten sposób można uchronić się przed ewentualnymi zagrożeniami, a urządzenie przed uszkodzeniami spowodowanymi błędami w obsłudze.

Staram się przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Prosimy założyć niniejszą instrukcję obsługi, przekazując urządzenie innym osobom. Instrukcja obsługi stanowi część składową produktu.

#### Objaśnienie pojęć

W miejscach wymagających zwrócenia szczególnej uwagi ujęto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

**OSTRZEŻENIE!** Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

**OSTROŻNIE:** Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA:** Sytuacje i aspekty, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

#### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynka do strzyżenia zwierząt może być wykorzystywana wyłącznie do strzyżenia sierści zwierząt.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnętrz pomieszczeń!

#### Niewłaściwe użytkowanie

- Maszynki do strzyżenia zwierząt można używać wyłącznie do strzyżenia sierści zwierząt. Maszynki nie wolno używać do strzyżenia ludzi.
- Nie używać trymera do mokrych włosów.

#### Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Urządzenie może być wykorzystywane wyłącznie do strzyżenia sierści zwierząt.
- Niniejsze urządzenie zawiera akumulator, którego nie można wymieniać.
- W celu naładowania akumulatora używać wyłącznie zdejmowanej ładowarki dostarczonej razem z urządzeniem.
- **OSTRZEŻENIE!** Urządzenie należy utrzymywać w suchym stanie.

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.
- W przypadku uszkodzenia zasilacza (włącznie z przewodem zasilającym) należy zlecić jego wymianę producentowi lub serwisowi producenta, co pozwoli wykluczyć ewentualne zagrożenia.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji urządzenia (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja” na stronie 102).
- Po dłuższym używaniu głowica nożowa może być gorąca.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO** spowodowane małymi częściami, które mogą zostać połknięte

- Zakrętka butelki z olejem jest małą częścią, którą można połknąć. Należy ją przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci**

- Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowanego wilgocią

- Poniższe wskazówki bezpieczeństwa odnoszą się do **podłączonej ładowarki**.
- Ⓐ Urządzenia nie należy używać w pobliżu waren, natrysków, umywalek oraz innych naczyń zawierających wodę.
  - Ⓐ Nie wolno stawiać urządzenia podłączonego do prądu w taki sposób, że mogłoby spaść do wody.
  - Ⓐ Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć zasilacz z gniazdka, a dopiero później wyjąć urządzenie. W takim przypadku urządzenia nie wolno używać i należy zlecić jego sprawdzenie przez specjalistyczny serwis.
  - Ⓐ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kroplami wody.
  - Ⓐ Urządzenia, przewód łączający i zasilacza nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
  - Ⓐ W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę zasilacza. Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić sprawdzenie urządzenia.
  - Ⓐ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.
  - Ⓐ Odłączyć zasilanie po użyciu. Bliskość wody stanowi zagrożenie, nawet jeśli trymer nie jest naładowany.
  - Ⓐ Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie wyłącznika różnicowoprądowego (FI/RCD) o nominalnym prądzie włączającym nie większym niż 30 mA. Porady w tym względzie może udzielić odpowiedni fachowiec. Montaż należy zlecić wyłącznie elektrykowi.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem

- Poniższe wskazówki bezpieczeństwa odnoszą się do **podłączonej ładowarki**.
- Ⓐ Regularnie sprawdzać urządzenie i przewód łączący pod kątem uszkodzeń. Nie włączać urządzenia po wcześniejszym upadku oraz wtedy, gdy ono samo lub przewód łączący mają widoczne uszkodzenia.
  - Ⓐ Zasilacz należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdku, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
  - Ⓐ Przewód łączający należy układać w taki sposób, aby wykluczyć ryzyko ewentualnego nadepnięcia, zaczepienia lub potknienia.
  - Ⓐ Należy upewnić się, że przewód łączający nie jest uszkodzony:
    - Przewód łączający należy trzymać z dala od gorących powierzchni i ostrzych krawędzi.
    - Należy uważać na to, aby przewód łączający nie był zakleszczany lub zgniatany.
    - Przewód łączającego nie wolno owijać wokół urządzenia. Kabel mógłby się złamać.
  - Ⓐ Przy wyciąganiu zasilacza z gniazda należy zawsze ciągnąć za zasilacz, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za przewód łączający.
  - Ⓐ Zasilacz należy wyciągnąć z gniazda...
    - po każdym użyciu,
    - po każdym ładowaniu,
    - w przypadku wystąpienia usterki,
    - przed czyszczeniem urządzenia oraz
    - podczas burzy.

- ◎ Należy upewnić się, że nie ma możliwości ponownego włożenia wtyczki zasilacza do gniazdku podczas czyszczenia.
- ◎ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia. Nie wolno również samodzielnie wymieniać przewodu łączącego. Naprawy należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu.
- ◎ Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe.
- ◎ Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można zamówić w dziale obsługi klienta (patrz odwrotna strona niniejszej instrukcji). Jeśli przewód łączący jest uszkodzony lub zmiażdżony, należy go wymienić w całości wraz z zasilaczem sieciowym.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO ze strony akumulatorów

- ◎ Akumulatory należy chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. **Ryzyko pożaru!**
- ◎ Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca lub wysokiej temperatury. Temperatura otoczenia powinna mieścić się w przedziale od -10 °C do +40 °C.
- ◎ Styków ładowania na urządzeniu nie wolno zwierać za pomocą metalowych przedmiotów.
- ◎ Wbudowany akumulator należy ładować, używając wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- ◎ Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przy użyciu oryginalnego zasilacza sieciowego T10.
- ◎ W przypadku wycieku elektrolitu z akumulatora należy unikać jego kontaktu z oczami, błonami słuzowymi i skórą. Natychmiast splukać miejsca kontaktu dużą ilością czystej wody i skonsultować się z lekarzem. Roztwór elektrolitu może wywoływać podrażnienia.

- ◎ **Tylko Model OT14:** Urządzenie wyposażone jest w akumulator litowo-jonowy.

**Modele OT10 / OT11 / OT11B:** Urządzenie wyposażone jest w akumulator NiMH.

- Urządzenia nie wolno otwierać!
- Urządzenie wraz z wbudowanym akumulatorem należy fachowo zutylizować.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń spowodowanych ostrzami

- ◎ Nie należy używać urządzenia z uszkodzoną lub pękniętą głowicą ostrza.
- ◎ Nie wolno rozmontowywać głowicy ostrza.
- ◎ Nie sięgać do głowicy ostrza ani nie chwytać za nią, gdy urządzenie jest włączone.
- ◎ Urządzenie należy wyłączyć:
  - podczas zakładania lub zdejmowania nakładek grzebieniowej,
  - podczas odkładania urządzenia na bok, np. gdy na chwilę przerywany jest proces przycinania,
  - przed zdejmowaniem lub nakładaniem głowicy ostrza,
  - przed czyszczeniem urządzenia.
- ◎ Należy używać wyłącznie oryginalnych nakładek grzebieniowych.
- ◎ Nie używać uszkodzonej nakładek grzebieniowej.



## **OSTRZEŻENIE przed pracą przy zwierzętach i ze zwierzętami**

- Prace przy zwierzętach mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby posiadające doświadczenie w strzyżeniu zwierzęcej sierści lub pracujące pod nadzorem doświadczonej osoby.
- Nie wolno używać urządzeń do strzyżenia niespokojnych lub agresywnych zwierząt.
- Przed strzyżeniem zwierzęta należy uspokoić i w razie potrzeby unieruchomić.
- Zapewnić spokój na stanowisku pracy i pracować zawsze z odpowiednią ostrożnością.
- W zależności od rodzaju zwierzęcia wymagane mogą być środki ochrony indywidualnej w formie rękawic ochronnych.
- Jeśli zwierzę zacznie się dziwnie lub agresywnie zachowywać, należy natychmiast przerwać pracę.

## **OSTRZEŻENIE przed szkodami materiałnymi**

- Głowica ostrza jest częścią precyzyjną. Należy chronić ją przed uszkodzeniami.
- Aby uniknąć zwiększonego zużycia głowicy ostrza i silnika, głowica musi być regularnie czyszczona i smarowana olejem (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja” na stronie 102).
- Nie należy używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.
- Chroń urządzenie przed wysoką temperaturą (np. przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych), substancjami chemicznymi (np. preparatami do trwałej ondulacji) i uszkodzeniami mechanicznymi (np. przed upadnięciem).

## **Informacje zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE**

**Szacowany poziom ciśnienia akustycznego emisji A w miejscu pracy w odległości 1 m,  $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$**

zmierzona maksymalna wartość emisji hałasu, w tym niepewność pomiaru zgodnie z normą EN ISO 4871. Wyznaczanie wartości zgodnie z normą EN 60704-2-9 w odniesieniu do normy EN 60704-1.

**Całkowita wartość drgań, na które narażone są kończyny górne,  $a_H < 2,5 \text{ m/s}^2$**

Zmierzona maksymalna całkowita wartość drgań wraz z niepewnością pomiaru. Wyznaczanie wartości zgodnie z normą EN ISO 5349-1/2.

## **Oznaczenie części**

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Styki ładowania                                 | 10 | Zasilacz sieciowy (wymienny, ilustracja: wersja EURO) |
| 2 | Ładowarka                                       | 11 | Przewód łączający                                     |
| 3 | Kontrolka ładowania                             | 12 | Nasadka grzebieniowa                                  |
| 4 | Włącznik/Wyłącznik                              | 13 | Butelka z olejem                                      |
| 5 | Podświetlenie LED<br><i>(Tylko model OT11B)</i> | 14 | Szczotka do czyszczenia                               |
| 6 | Głowica ostrza                                  | 15 | Klucz imbusowy<br>(w dolnej części ładowarki)         |
| 7 | Styki ładowania urządzenia                      | 16 | Przycisk odblokowujący                                |
| 8 | Zasilacz sieciowy (model T10)                   |    | <i>(Tylko model OT10)</i>                             |
| 9 | Przycisk odblokowujący                          |    | <i>(Tylko model OT10)</i>                             |

## 2 Przygotowanie

### 2.1 Usuwanie naklejki z głowicy ostrza

Na naklejce nad śrubą mocującą 16 można zobaczyć, czy głowicę ostrza można wyjmować bez użycia narzędzi. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy usunąć tę naklejkę.

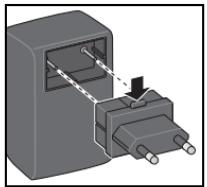
### 2.2 Wymiana zasilacza sieciowego

Urządzenie dostarczane jest z zasilaczem sieciowym 10. Zamienne zasilacze sieciowe można zamówić w dziale obsługi klienta (patrz adres serwisowy na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi).

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ◎ Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe 10.
- ◎ Wyjąć zasilacz sieciowy 8 z gniazdka, przed przystąpieniem do wymiany zasilacza 10.
- ◎ Należy upewnić się, że nie ma możliwości ponownego włożenia wtyczki zasilacza 8 do gniazdka podczas czyszczenia.

**WSKAZÓWKĄ:** Uważyć, aby nie zagiąć małych styków w zasilaczu 8.



1. Wcisnąć przycisk odblokowujący 9 podczas odłączania zamontowanego zasilacza sieciowego 10.
2. Podłączyć wymagany adapter do zasilacza 10 sieciowego 8. Upewnić się, że przycisk odblokowujący 9 znajduje się u góry i zatraskuje się w sposób słyszalny.

### 2.3 Proces ładowania

W momencie dostawy urządzenie nie jest jeszcze gotowe do pracy.

Przed podłączeniem Trimmer do gniazdku elektrycznego należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

**Urządzenie powinno być ładowane przez 2 godziny przed pierwszym użyciem.**

„Przeladowanie” urządzenia nie jest możliwe.

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ◎ Przed podłączeniem zasilacza sieciowego 8 należy upewnić się, że napięcie sieciowe gniazda sieciowego odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej.

- Podłączyć zasilacz sieciowy 8 do gniazdku ścennego.
- Ustawić ładowarkę 2 na równej powierzchni.
- Upewnić się, żełącznik/włącznik 4 znajduje się w pozycji 0 podczas ładowania.
- Włożyć urządzenie do ładowarki. Urządzenie ustawia się samoczynnie i rozpoczyna ładowanie. Zielona kontrolka ładowania 3 migła podczas ładowania. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, kontrolka ładowania świeci stałym światłem.



### 3 Obsługa

#### 3.1 Włączanie i wyłączanie

- Ilustracja A: Aby włączyć urządzenie, należy przesunąć włącznik/włącznik 4 do przodu.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy przesunąć włącznik/włącznik do pozycji 0.

#### WSKAZÓWKA dotycząca modelu OT11B:

W modelu OT11B, podświetlenie LED 5 dla obszaru cięcia włącza/wyłącza się automatycznie.

#### 3.2 Nasadka grzebieniowa

- Ilustracja B: Włączyć trymer i nasunąć nasadkę grzebieniową 12 na głowicę ostrza 6, tak by zatrzasnęła się we właściwym miejscu.
- Po jej zamocowaniu można jak zwykle przycinać włosy za pomocą trymera.
- Ilustracja C: Nasadka grzebieniowa 12 może być regulowana do 4 różnych długości cięcia (ok. 3 do 6 mm). W tym celu należy przesunąć ją do żądanej pozycji na głowicy ostrza 6.

Im dalej wsuwana jest nasadka grzebieniowa 12, tym krótsza jest długość cięcia.

### 4 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby zapewnić prawidłowe działanie i pełną wydajność trymera, należy go regularnie czyścić i smarować olejem.

#### Czyszczenie i smarowanie olejem głowicy ostrza

Raz dziennie powinno się dokładnie czyścić i smarować olejem głowicę ostrza 6, jeśli urządzenie używane jest regularnie.

- Włączyć urządzenie.
- Zdjąć w razie potrzeby nasadkę grzebieniową 12.
- Usunąć resztki włosów za pomocą szczotki do czyszczenia 14.
- Ilustracja D: Naoliwić miejsca, w których stykają się dolne i górne ostrza tnące.

#### WSKAZÓWKA dotycząca modelu OT11B:

Podczas smarowania olejem należy upewnić się, że olej nie przedostaje się między obudowę a podświetlenie LED 5.

#### Zdejmowanie głowicy ostrza

W regularnych odstępach czasu należy zdejmować głowicę ostrza 6 w celu dokładnego usunięcia pozostałości włosów z wnętrza za pomocą szczotki do czyszczenia 14.

#### Modele OT11 / OT11B / OT14

- Upewnić się, że włącznik/włącznik 4 znajduje się w pozycji 0.
- **Zdejmowanie głowicy:** Ilustracja E: Za pomocą kciuka zdjąć głowicę ostrza 6 z górnej części urządzenia.
- **Zakładanie głowicy:** Założyć głowicę ostrza 6 na dole i obrócić ją do góry, tak by zatrzasnęła się we właściwym miejscu.



### Model OT10

- Upewnić się, że włącznik/wyłącznik **4** znajduje się w pozycji 0.
- **Zdejmowanie głowicy:** Wyjąć klucz imbusowy **15** z dolnej części ładowarki **2**, aby poluzować śrubę **16** głowicy ostrza **6**.
- Ilustracja F: Poluzować całkowicie śrubę **16** i wykręcić ją.
- Za pomocą kciuka zdjąć głowicę ostrza **6** do góry.
- **Zakładanie głowicy:** Założyć głowicę ostrza **6** na dole i obrócić ją do góry. Docisnąć głowicę ostrza **6**, tak by zatrzasnęła się i mocno ją dokręcić.

### Wymiana głowicy ostrza

Głowica ostrza **6** jest elementem ulegającym zużyciu. Pomimo prawidłowej pielęgnacji w czasie maleje wydajność cięcia. Wówczas należy wymienić głowicę ostrza. Głowica ostrza może być zamawiana indywidualnie jako część zamienne w dziale obsługi klienta. Adres i numer telefonu najbliższego przedstawiciela obsługi klienta znajdziesz na odwrocie niniejszej instrukcji.

### Czyszczenie urządzenia

- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną szmatką a następnie wytrzeć je na sucho.

### Czyszczenie styków ładowania

Jeśli styki ładowania **7** urządzenia lub styki ładowania **1** na ładowarce **2** są zabrudzone, proces ładowania może zostać przerwany lub utrudniony.

- Wyczyszczyć styki ładowania **7** wacikiem lub ściereczką zanurzoną w alkoholu lub spirytusie.

### Pielęgnacja akumulatora

- Upewnić się, że urządzenie **nie** pozostaje włączone po odłożeniu, gdyż spowoduje to rozładowanie się akumulatora.
- Upewnić się, że urządzenie jest włączane (włącznik/wyłącznik na pozycji 0), gdy urządzenie jest umieszczane w ładowarce **2**.

## 5 Serwis

Zgodnie z aktualnym stanem techniki części urządzeń elektrotechnicznych ulegają zużyciu po pewnym czasie.

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo urządzenia, należy przeprowadzać regularne kontrole zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju – co najmniej raz na dwa lata.

## 6 Utylizacja



Użytego w urządzeniu akumulatora nie wolno wyrzucać do śmieci. Urządzenie wraz z wbudowanym akumulatorem należy fachowo zutylizować.



Produkt zawiera elementy elektroniczne i/lub akumulator. Nie wyrzucać urządzenia wraz z odpadami domowymi, lecz zwrócić je do miejskiego punktu zbiórki odpadów w celu jego recyklingu.



Oznaczenie zgodności CE

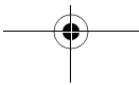
## Zasilacz

Dane opublikowane	Wartość i dokładność	Jednostka
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	-	-
Identyfikator modelu SEH0400700V / T10	-	-
Napięcie wejściowe	100 – 240	V
Wejściowa częstotliwość AC	50 – 60	Hz
Napięcie wyjściowe	4	V
Prąd wyjściowy	0,7	A
Moc wyjściowa	2,8	W
Średnia wydajność podczas pracy	73,57	%
Wydajność przy małym obciążeniu (10 %)	Nie dotyczy	%
Pobór mocy przy braku obciążenia	0,02	W

## 7 Gwarancja

Szanowni Klienci,  
zapewniamy, że nasze produkty są objęte roczną ustawową gwarancją od daty zakupu na wszystkie wady spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi.

- Jeżeli wbrew oczekiwaniom w tym okresie ujawni się wada urządzenia, gwarantujemy rozpatrzenie reklamacji według własnego uznania poprzez jego naprawę lub wymianę na inne urządzenie bez wady.
- Usługi te będą świadczone wyłącznie po przedstawieniu oryginalnej faktyry lub dowodu zakupu. Należy zachować dowód zakupu stanowiący dowód daty zakupu.
- Z zakresu gwarancji wyłączone są szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem i normalnym zużyciem.
- Gwarancja wygasa również w przypadku wprowadzania modyfikacji w produkcie przez osoby nieupoważnione lub w przypadku użycia nieoryginalnych produktów podczas montażu.
- Wady, które mają jedynie nieznaczny wpływ na wartość i użyteczność produktu, nie są objęte gwarancją.
- Zużywające się części są wyłączone z gwarancji. Typowymi częściami, które regularnie ulegają zużyciu i dlatego nie są objęte naszą gwarancją, są w szczególności akumulator i głowica ostrza.
- W przypadku reklamacji gwarancyjnej prosimy o kontakt z właściwym działem serwisowym: adresy serwisów znajdują się na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi.





## Animal OT10 / OT11 / OT11B / OT14 szőrvágó

Ez a szőrvágó megfelel a legújabb műszaki fejlettségi szintnek, innovatív és dizájnorientált.

### 1 Biztonság

Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, különösen a „Biztonság” fejezetet, mielőtt az eszközt használatra veszi. Igy megóvja magát az esetleges veszélyektől, és az eszköz a hibás használatból fakadó hibáktól.

Örizze meg a használati útmutatót későbbi előolvásásra! Az eszköz továbbadása esetén adjon tovább a használati útmutatót is! A használati útmutató a termék tartozéka.

#### Fogalmak magyarázata

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



**VESZÉLY!** Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sértést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sértést vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

**VIGYÁZAT:** Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sértést vagy anyagi károkat okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék használatához szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

#### Rendeltetésszerű használat

- ⦿ Ez az állatok számára készült szőrvágó gép kizárolag állatször nyírására használható.
- ⦿ Az eszköz csak beltéri használatra alkalmas!

#### Előre látható helytelen használat

- ⦿ Az állatok számára készült szőrvágó gépet kizárolag állatok szörénél nyírására használja. A gépet semmi esetre sem szabad embereken használni.
- ⦿ Ne használja a hajvágót vizes hajra.

#### Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⦿ A készülék kereskedelmi használatra készült.
- ⦿ A készüléket kizárolag állatször nyírására szabad használni.
- ⦿ A készülék akkumuláltort tartalmaz, amely nem cserélhető.
- ⦿ Az akkumulátor töltéséhez csak a mellékelt töltőállomást használja.
- ⦿ **FIGYELMEZTETÉS!** Száraz helyen tárolja a készüléket.
- ⦿ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve aikik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudás-

- sal, csak felügyelet mellett használhatják a kézszüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették. Gyermeket nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást a gyermeket felügyelet nélkül nem végezhetik.
- ◎ Ha a készülék tápegysége (a hálózati csatlakozóvezetékkal együtt) megsérül, akkor javítassa meg a gyártóval vagy szervizével, hogy megelőzze a veszélyeket.
  - ◎ Tartsa be az eszköz tisztítására és ápolására vonatkozó utasításokat! ("Tisztítás és ápolás" az oldalon 111).
  - ◎ Hosszabb ideig tartó használat esetén a késfej felforrósodhat.



#### VESZÉLY a lenyelhető kis alkatrészek miatt

- ◎ Az olajtartály fedele lenyelhető, apró alkatrész. Tartsa távol 36 hónapnál fia-talabb gyermekektől.



#### VESZÉLY gyermekekre nézve

- ◎ A csomagolóanyag nem gyerekjáték. A gyermeket nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.



#### Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE

A következő biztonsági utasítások **csatlakoztatott töltő** esetén érvényesek.

- ◎ Ne használja a készüléket fürdőkádak, zuhanyzók, mosdókagylók vagy más, vizet tartalmazó eszköz közében.
- ◎ Soha ne helyezze el az eszközt úgy, hogy az csatlakoztatott állapotban vízbe essen.
- ◎ Ha a készülék mégis vízbe esne, akkor azonnal húzza ki az adaptert, és csak utána vegye ki a készüléket a vízből. Ilyen esetben ne használja tovább a készüléket, hanem ellenőriztesse szakszervizzel.
- ◎ Övja a készüléket a nedvességtől, a fröccsenő vagy csöpögő víztől.
- ◎ A eszközt, az összekötő vezetéket és hálózati csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy folyadékba mártani.
- ◎ Amennyiben folyadék kerül az eszközbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.
- ◎ Ne használja a készüléket nedves kézzel.



- ⊕ A használatot követően húzza ki a hálózati csatlakozódugót.. A víz közelsége veszélyt jelent abban abban esetben is, ha a hajvágó nem áll töltés alatt.
- ⊕ Extra védelemként javasoljuk, hogy építsen be egy 30 mA-s áramerősségre kioldó FI-relét (hibaáram-védelmet). Kérjen tanácsot villanyüzéről. A beépítést kizárolag képzett villanyüzérő végezheti.



### Áramütés VESZÉLYE

- A következő biztonsági utasítások **csatlakoztatott töltő** esetén érvényesek.
- ⊕ Ellenőrizze rendszeresen, hogy az eszköz és az összekötő vezeték nem hibásodott-e meg. Ne helyezze az eszközt üzembe, ha az eszköz vagy az összekötő vezeték láthatóan károsodott, vagy az eszközt megelőzően leejtették.
  - ⊕ Az eszközt csak olyan rendeltetésszerűen szerelt, könnyen hozzáérhető aljzatba csatlakoztassa, amely feszültsége megfelel a típusáblán megadott adatoknak. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáérhetőnek kell lennie.
  - ⊕ Az összekötő vezetéket úgy helyezze el, hogy arra senki ne léphessen rá, abba senki ne akadjon bele vagy azon senki ne botoljon meg.
  - ⊕ Ügyeljen arra, hogy az összekötő vezeték ne sérüljön:
    - Tartsa távol az összekötő vezetéket forró felületektől és éles szegélyektől.
    - Ügyeljen arra, hogy az összekötő vezeték ne szoruljon be vagy ne nyomódjon össze.
    - Ne tekerje az összekötő vezetéket az eszköz köré. A kábel eltörhet.
  - ⊕ A hálózati csatlakozódugó aljzatból történő kihúzásakor mindenig a hálózati csatlakozódugót, és soha ne az összekötő vezetéket húzza.

- ⊕ Húzza ki a töltöt az aljzatból;
  - minden használat után,
  - minden töltés után,
  - ha üzemzavar lép fel,
  - mielőtt a készüléket tisztítaná és
  - vihar idején.
- ⊕ Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati csatlakozódugó tisztítás közben ne dugja be ismét.
- ⊕ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken! Az összekötő vezetéket ne cserélje ki egyedül. A javítási munkálatokat kizárolag engedélyteljes rendelkező ügyfélszolgálattal végeztesse.
- ⊕ Kizárolag eredeti hálózati csatlakozódugó adaptert használjon.
- ⊕ Kizárolag olyan eredeti alkatrészeket használjon, amelyeket az ügyfélszolgálaton meg tud rendelni (vö. használati útmutató hátloldala). Amennyiben az összekötő vezeték megsérül vagy összenyomódik, azt a teljes csatlakozódugóval együtt ki kell cserélni.



### VESZÉLY az akku miatt

- ⊕ Védje az akkumulátort a mechanikus sérülésektől. **Tűzveszély!**
- ⊕ Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek vagy hősgének. A környezeti hőmérséklet legyen mindenig -10°C feletti és +40°C alatti.
- ⊕ A készülék töltőirányzatot illesztés előtt mindenig a készülék fém tárgyakkal egymáshoz csatlakoztatni (összekötni).
- ⊕ Az eszközbe beépített akkumulátort kizárolag az eredeti tartozékokkal töltse fel.
- ⊕ Az eszközt csak a T10 jelzésű, eredeti hálózati tartozékkal üzemeltesse.



- ◎ Amennyiben az akkumulátorból elektrolit oldat folyna, úgy kerülje annak szembe, nyálkahártyára és bőrre kerülését. Az érintett testrészeket azonnal öblítse le bőségesen vizivel, és forduljon orvoshoz. Az elektrolitoldat bőrizgató hatású.
- ◎ **Csak az OT14 modell:** A készülék lítium-ionos akkumulátort tartalmaz. **OT10 / OT11 / OT11B modell:** A készülék NiMH akkumulátort tartalmaz.
  - A készüléket nem szabad szétnyílni!
  - A készüléket a beépített akkumulátorral szakszerűen kell leselejtezni.



### Vágás általi sérülés VESZÉLYE

- ◎ Ne használja az eszközt sérült vagy letört késfejjel.
- ◎ A késfejet nem szabad szétszedni.
- ◎ Bekapcsolt eszköz esetén ne nyúljon a késfejbe vagy késfejhez.
- ◎ Az eszközt ki kell kapcsolni:
  - amennyiben fésütdaléket helyez fel vagy vesz le.
  - amennyiben az eszközöt leteszi, pl. vágási folyamat rövid ideig történő megszakításakor.
  - mielőtt a késfejet levenné vagy felhelyezné.
  - mielőtt a készüléket tisztítja.
- ◎ Csak eredeti fésütdaléket használjon.
- ◎ Ne használjon sérült fésütdaléket.



### FIGYELMEZTETÉS az állatokon és állatokkal való munka előtt

- ◎ Állatokon csak olyan személyek végezhetnek munkákat, akik tapasztalattal rendelkeznek állatször nyírásában, vagy tapasztalt személy irányítása alatt dolgoznak.

- ◎ Ne használja az eszközt nyugtalan vagy agresszív állaton.
- ◎ Az állatokat nyírás előtt meg kell nyugtatni, esetleg le kell fogni őket.
- ◎ Gondoskodjon nyugalomról a munkahelyen, és minden kötelező óvatossággal dolgozzon.
- ◎ Az állat fajtájától függően védőkesztyű lehet szükséges személyes védőfelszerelésként.
- ◎ Azonnal hagyja abba a munkát, ha az állat feltűnően viselkedik, vagy agresszív válik.

### FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra

- ◎ A késfej egy precíziós alkatrész. Óvja a sérülésekkel.
- ◎ A késfej vagy motor intenzívebb kopásának elkerülése érdekében a késfejet rendszeresen tisztítani és olajozni kell ("Tisztítás és ápolás" az oldalon 111).
- ◎ A tisztításhoz ne alkalmazzon erős vagy súroló hatású tisztítószereket.
- ◎ Óvja az eszközt forróságtól (pl. közvetlen napsugárzás), vegyi anyagoktól (pl. daueroló szer) és mechanikus sérülésekkel (pl. leejtés).

### Adatok a 2006/42/EK gépekről szóló irányelv alapján

A típusú, munkahelyen, 1 m távolságban kibocsátott legnagyobb zajszint,  $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$

legnagyobb mért zajkibocsátási érték mérési pontatlansággal EN ISO 4871 alapján. Értékek meghatározása EN 60704-2-9-nek megfelelően EN 60704-1 figyelembe vételevel

### Rezgés összértéke, amely a felső végtagokat éri, $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

legnagyobb mért rezgésérték mérési pontatlansággal. Értékek meghatározása EN ISO 5349-1/2 alapján

### Alkatrészek megnevezése

- |  |  |
|--|--|
| 1 Töltőérintkező                             | 10 Hálózati dugaljadapter (cserélhető, ábra EURO változat) |
| 2 Töltő                                      | 11 Összekötő vezeték                                       |
| 3 Töltéskijelző                              | 12 Fésutoldalék  |
| 4 Be-/kikapcsoló                             | 13 Olajtartály   |
| 5 LED megvilágítás<br>(Csak az OT11B modell) | 14 Tisztító kefe   |
| 6 Késfej                                     | 15 Imbuszkulcs   |
| 7 Eiszkóz töltőérintkező                     | (a töltőállomás aljában)<br>(Csak az OT10 modell)          |
| 8 Csatlakozódugó (T10 modell)                | 16 Késfej rögzítőcsavar (csak az OT10 modell)              |
| 9 Kioldógomb                                 |  |

## 2 Előkészítés

### 2.1 Matrica eltávolítása a késfejről

A rögzítőcsavar 16 feletti maticáról ismeri fel, hogy a késfejet szerszám nélkül fel tudja-e nyitni. A készülék első használata előtt húzza le ezt a maticát.

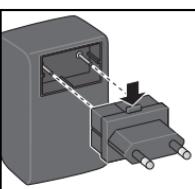
### 2.2 Hálózati csatlakozó adapter cseréje

Az eszköz hálózati csatlakozóval 10 kerül leszállításra. Más hálózati csatlakozó adapterek az ügyfélszolgálaton rendelhetők (vö. használati útmutató hátoldalán található szervicémek).

#### VESZÉLY!

- Ⓐ Kizárolag eredeti hálózati csatlakozódugó 10 adaptert használjon.
- Ⓐ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót 8 a dugaljból, mielőtt kicséri a hálózati csatlakozó adaptort 10.
- Ⓐ Gondoskodjon arról, hogy a hálózati csatlakozódugót 8 tisztítás közben ne lehessen visszadugni.

**MEGJEZYÉS:** Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozódugót 8 lévő apró tüskéket ne görbítse el.



1. Nyomja be a kireteszelő kioldógombot 9, amíg kihúzza a szerelt hálózati csatlakozó 10 adaptert.
2. Dugja be a szükséges hálózati csatlakozó adaptort 10 a hálózati csatlakozódugót 8. Ügyeljen arra, hogy a kireteszelő kioldogombot 9 fenn található, és hallhatóan beakad.

### 2.3 Töltési folyamat

Az eszköz kiszállításkor még nem üzemkész.

Mielőtt a Trimmer egy dugaljhoz csatlakoztatja, bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a típusáblán megadott feszültségnak.

#### Az első használatot megelőzően az eszközt 2 órán át tölteni kell.

Az eszköz „túltöltése” nem lehetséges.

#### VESZÉLY!

○ Ellenőrizze a dugós csatlakozó **8** behelyezése előtt, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típusáblán megadott adatoknak.

- Dugja be a dugós csatlakozót **8** egy dugaljba.
- Helyezze a töltőállomást **2** egyenes felületre.
- Ügyeljen arra, hogy a be-/kikapcsoló **4** töltéskor 0 állásban legyen.
- Helyezze az eszközt a töltőre. Az beállítja magát, és feltölt. A töltési folyamat alatt villog a töltésjelző **3**. Ha az akkumulátor teljesen feltöltött, a töltésjelző folyamatosan világít.

## 3 A készülék kezelése

### 3.1 Be- és kikapcsolás

- A ábra: Az eszköz kikapcsolásához tolja előre a be-/kikapcsolót **4**.
- Az eszköz kikapcsolásához tolja a be-/kikapcsolót 0 állásba.

#### MEGJEGYZÉS az OT11B modellhez:

Az OT11B modellnél a vágórész LED megvilágítása **5** automatikusan be-/kikapcsol.

### 3.2 Fésüttoldalék

- B ábra: Kapcsolja ki a szőrvágót, és helyezze el a fésüttoldalékot **12** a késfején **6** úgy, hogy az bekattanjon.
- Ezt követően a szokott módon végezheti a hajvágást.
- C ábra: A fésüttoldalék **12** 4 különböző vágáshosszra állítható (kb. 3-6 mm). Tolja ehhez a késfejet **6** a kívánt pozícióba.  
Minél jobban betolja a fésüttoldalékot **12**, annál rövidebb a vágási hossz.

## 4 Tisztítás és ápolás

A hajvágó kifogástalan működése és teljesítőképessége érdekében tisztítsa és olajozza rendszeresen az eszközt.

#### Vágófej tisztítása és olajozása

Naponként egyszer a késfejet **6** alaposan meg kell tisztítani és olajozni, amennyiben az eszköz rendszeresen használja.

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Adott esetben vegye le a fésüttoldalékot **12**.
- Távolítsa el a szőrt a tisztítókeféről **14**.
- D ábra: Olajozza meg azokat a helyeket, ahol az alsó és felső nyírókés érintkezik.

**MEGJEGYZÉS az OT11B modellhez:** Az olajozásnál ügyeljen arra, hogy ne haltonjon be olaj a ház és a LED megvilágítás **5** közé.

#### Késfej levétele

Rendszeres időközönként le kell venni ezenkívül a késfejet **6**, hogy a belső részben lévő hajmaradékok a tisztítókeféről **14** óvatosan eltávolíthatók legyenek.

### OT11 / OT11B / OT14 modell

- Ügyeljen arra, hogy a be-/kikapcsoló 4 0 állásban legyen.
- **Levétel:** E ábra: Nyomja le hüvelykujjával az eszköz felső részéről a késfejet 6.
- **Felhelyezés:** Helyezze el a késfejet 6 lenn, fordítsa felfelé, amíg az bekattan.

### OT10 modell

- Ügyeljen arra, hogy a be-/kikapcsoló 4 0 állásban legyen.
- **Levétel:** Vegye ki az imbuszkulcsot 15 a töltőállomás 2 aljából a késfej 6 csavarjának 16 kioldásához.
- F ábra: Teljesen oldja ki a csavart 16, és vegye ki.
- A hüvelykujjal nyomja felfelé nyomja le a késfejet 6.
- **Felhelyezés:** Helyezze el a késfejet 6 lenn, és fordítsa felfelé. Addig nyomja a késfejet 6, amíg be nem kattan, és csavarozza fel szorosan.

### Vágófej cseréje

A késfej 6 egy kopörész. A megfelelő ápolás ellenére idővel csökken a vágóképesség. Ekkor cserélje ki a késfejet. A késfej egyesével megrendelhető alkatrészről az ügyfélszolgálaton. Az Önhöz legközelebb lévő illetékes ügyfélszolgálat címét és telefonszámát a használati útmutató háttoldalán találja.

### A készülék tisztítása

- Az eszközt néha törölje le nedves ruhával, majd törölje szárazra.

### Töltőérintkezők tisztítása

Amennyiben az eszközön lévő töltőcsatlakozók 7 vagy a töltő 2 érintkezői 1 beszennyeződtek, a töltési folyamat megszakadhat vagy akadályozott válhat.

- Tisztítsa meg a töltőérintkezőket 7 alkoholba márrott vattacsomóval vagy kendővel.

### Akkumulátor ápolása

- Ügyeljen arra, hogy az eszközt ne tegye félere, amennyiben az akkumulátor lemerült.
- Ügyeljen arra, hogy az eszköz kikapcsolt állapotban legyen (be-/kikapcsoló 0 állásban), amikor a töltőállomásra 2 helyezi.

## 5 Szerviz

A technika jelenlegi állása alapján az elektrotechnikai eszközök alkatrészei bizonyos mértékben az idő műlásának megfelelően kopásnak vannak kitéve. Eszköze kifogástalan működésének és biztonságának fenntartása érdekében az egyes országok törvényi előírásainak megfelelően rendszeres ellenőrzést kell végezni - legkésőbb azonban minden 2. évben.

## 6 Ártalmatlanítás



A készüléken használt akkumulátor tilos a háztartási hulladékok közé helyezni. A készüléket a beépített akkumulátorral szakszerűen kell leselezetni.



A termék elektronikus komponenseket és/vagy elemeket tartalmaz. Az eszközt ne a háztartási hulladékkel együtt szállítsa el, hanem adjá le újrafelhasználása a kommunális gyűjtőhelyen.



CE-megfelelőségi jelölés

## Hálózati adapter

Nyilvános adatok	Érték és pontosság	Egység
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. cégbíróság: Ulm HRB B721168	–	–
Modellazonosító: SEH0400700V/T10	–	–
Bemeneti feszültség	100 – 240	V
Bemeneti váltakozó áram frekvenciája	50 – 60	Hz
Kimeneti feszültség	4	V
Kimeneti áram	0,7	A
Kimeneti teljesítmény	2,8	W
Aktív üzemmódban mérő átlagos hatékonyság	73,57	%
Hatókonyság kisebb terhelés esetén (10 %)	Nem alkalmazható	%
Üresjáratú üzemmódban fellépő elektromosáram-fogyasztás	0,02	W

## 7 Szavatosság

Kedves Vevőnk!

Termékeinkre egyéves törvényi garanciát biztosítunk a vásárlás dátumától az összes olyan hiányosságra, amely anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

- Amennyiben a vállalkozásokkal ellentétben ezen időszakon belül jelen eszközön hiányosság tapasztalható, garantáljuk, hogy az eszközt döntésünknek megfelelően megjavítjuk vagy kicseréljük.
- Az említett teljesísek csak az eredeti számla, ill. vásárlást igazoló blokk felmutatása esetén lehetségesek. Örizze meg a vásárlási dátumot igazoló vásárlási blokkot.
- A garancia alól kivételet képeznek az olyan károsodások, amelyeket szakszerűen használt és normál kopás okozott.
- A garancia elvész akkor is, ha a terméken engedélyel nem rendelkező helyen beavatkozást végeztek, vagy ha a szerelés során idegen termékeket használtak fel.
- Az olyan hiányosságok, amelyek a termék értékét és használati alkalmasságát csak jelentéktelen mértékben befolyásolják, nem esnek a garancia hatálya alá.
- A kopórészek kivételt képeznek a garancia alól. Az olyan tipikus termékek körébe, amelyek rendszeresen kopásnak vannak kitéve és amelyekre a garancia nem vonatkozik, az akkumulátor és a késfej tartozik.
- Garancia körébe tartozó esetben, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az illetékes szervizhellyel: a szervizcímek a használati útmutató hátoldalán találhatók.

## Zastřívovač pro zvířata OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Tento zastřívovač odpovídá nejnovějšímu stavu techniky, je inovativní a designový.

### 1 Bezpečnost

Důkladně si prosím přečtěte návod k použití, obzvlášť kapitolu „Bezpečnost“, předtím než uvedete přístroj do provozu. Tak se ochráníte před případným nebezpečím a přístroj před škodami vzniklými v důsledku chybného použití. Uschovte tento návod k použití k pozdějšímu nahlédnutí. Při předání přístroje druhé osobě předejte prosím také tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.

#### Vysvětlení pojmu

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

**VÝSTRAHA!** Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

**POZOR:** Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány - při zacházení s přístrojem.

#### Použití k určenému účelu

- ◎ Tento zastřívovač chlupů pro zvířata se smí používat pouze ke střívání zvířecích chlupů.
- ◎ Přístroj je určen k použití pouze ve vnitřních prostorách!

#### Předvídatelné nesprávné použití

- ◎ Používejte zastřívovač chlupů pro zvířata výhradně ke střívání zvířecích chlupů. V žádném případě nesmí být stroj použit na osoby.
- ◎ Nepoužívejte zastřívovač na mokré chlupy.

#### Pokyny pro bezpečný provoz

- ◎ Přístroj je zkonstruován pro komerční použití.
- ◎ Přístroj je určen výhradně pro střívání zvířecích chlupů.
- ◎ Tento přístroj obsahuje baterii, kterou nelze vyměnit.
- ◎ K nabíjení baterie používejte pouze dodaný nabíjecí stojan.
- ◎ **VÝSTRAHA!** Uchovávejte přístroj suchý.
- ◎ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí,

pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí děti provádět bez dohledu.

- Pokud je napájecí zdroj (včetně síťového napájecího vedení) poškozen, musí ho vyměnit výrobce nebo zákaznický servis, aby se předešlo rizikům.
- Dbejte pokynů týkajících se čištění a ošetřování přístroje (viz "Čištění a ošetřování" na straně 119).
- Po delším používání se může hlavice s noži za hrát.



#### NEBEZPEČÍ v důsledku spolknutí malých součástek

- Víko lahvičky na olej je malá součástka, kterou lze spolknout. Uchovávejte ho mimo dosah dětí mladších 36 měsíců.



#### NEBEZPEČÍ pro děti

- Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



#### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem kvůli vlhkosti

Následující bezpečnostní pokyny jsou platné pro připojený nabíjecí stojan.

- Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádrží obsahujících vodu.
- Nikdy přístroj nepokládejte tak, aby mohl spadnout do vody, když je zapojen do sítě.
- V případě, že přístroj přece jen spadne do vody, vytáhněte ihned napájecí zdroj, a teprve poté vytáhněte přístroj. Přístroj v tomto případě již nepoužívejte, nechejte ho překontrolovat ve specializované opravně.
- Přístroj chráněte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou.
- Přístroj, napájecí kabel a napájecí zdroj nesmějí být ponofeny do vody nebo jiných kapalin.
- V případě, že se do přístroje dostane tekutina, ihned vytáhněte napájecí zdroj. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkонтrolovat.
- Neobsluhujte přístroj mokrýma rukama.



- ⊕ Po použití vytáhněte napájecí zdroj. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když se zastřívovač nenabíjí.
- ⊕ Jako dodatečnou ochranu doporučujeme instalaci proudového chrániče (FI/RCD) s jmenovitým vybavovacím proudem ne vyšším než 30 mA v elektrickém obvodu. Poradte se se svým elektroinstalatérem. Instalaci pověrte výhradně elektroinstalatérem.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem**

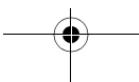
- Následující bezpečnostní pokyny jsou platné pro **připojený napájecí stojan**.
- ⊕ Pravidelně kontrolejte přístroj a napájecí kabel, zda nejsou poškozené. Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí kabel vykazují viditelné škody nebo pokud přístroj spadl na zem.
  - ⊕ Připojte napájecí zdroj pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce, jejíž napětí odpovídá údaji na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stálá snadno přístupná.
  - ⊕ Napájecí kabel položte tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout, zaháknout se nebo zakopnout o něj.
  - ⊕ Dbejte na to, aby se napájecí kabel nepoškodil:
    - Napájecí kabel držte dál od horkých povrchů a ostrých hran.
    - Dbejte na to, aby nedošlo k přeskřípnutí nebo promáčknutí napájecího kabelu.
    - Neomotávejte napájecí kabel kolem přístroje. Kabel by se mohl zlomit.
  - ⊕ Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky vždy táhněte za napájecí zdroj, nikdy za napájecí kabel.

- ⊕ Vytáhněte napájecí zdroj ze zásuvky:
  - po každém použití,
  - po každém nabítí,
  - pokud došlo k poruše,
  - předtím než budete přístroj čistit a
  - při bouřce.
- ⊕ Zajistěte, aby nebylo možno během čištění znovu zapojit napájecí zdroj.
- ⊕ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny. Sami nesmíte vyměňovat ani napájecí kabel. Nechtejte opravy provádět pouze svým autorizovaným zákaznickým servisem.
- ⊕ Používejte výhradně originální síťový adaptér.
- ⊕ Používejte výhradně originální náhradní díly, které si můžete objednat u zákaznického servisu (viz zadní strana návodu k použití). Když je napájecí kabel poškozen nebo promáčknut, musíte ho i s napájecí jednotkou kompletně vyměnit.



### **NEBEZPEČÍ v souvislosti s baterií**

- ⊕ Chraňte baterii před mechanickým poškozením. **Nebezpečí požáru!**
- ⊕ Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám. Okolní teplota by neměla klesnout pod -10 °C a neměla by být vyšší než +40 °C.
- ⊕ Nabíjecí kontakty na přístroji se nesmí spojovat kovovými předměty.
- ⊕ Nabíjejte baterii pevně zabudovanou v přístroji výhradně prostřednictvím originálního příslušenství.
- ⊕ Přístroj lze provozovat pouze s originálním napájecím zdrojem



- V případě, že z akumulátoru vytče elektrolytický roztok, zabraňte kontaktu s očima, sliznicí a kůží. Postižená místa okamžitě opláchněte dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékaře. Elektrolytický roztok může vyvolat podráždění.
- Pouze model OT14: Přístroj obsahuje lithium-iontovou baterii.  
Modely OT10 / OT11 / OT11B: Přístroj obsahuje NiMH baterii.
  - Přístroj nerozebírejte!
  - Přístroj se zabudovanou baterií musí být odborně zlikvidován.



### NEBEZPEČÍ zranění v důsledku pořezání

- Nepoužívejte přístroj s poškozenou nebo rozbitou hlavici s noži.
- Hlavici s noži nelze rozebírat.
- Když je přístroj zapnutý, nesahejte nikdy do hlavice s noži nebo na ni.
- Přístroj musíte vypnout:
  - když nasazujete nebo odeberáte nasazovací hřeben.
  - když dáte přístroj z ruky, např. když stříhání na chvíli přerušíte.
  - předtím, než hlavici s noži odeberete nebo nasadíte,
  - předtím, než budete přístroj čistit.
- Používejte pouze originální nasazovací hřebeny.
- Nepoužívejte poškozené nasazovací hřebeny.



### VÝSTRAHA před prací na zvířatech a se zvířaty

- Práce na zvířatech mohou provádět pouze osoby, které mají zkušenosť se stříháním zvířecích chlupů nebo které pracují pod vedením zkušené osoby.
- Nepoužívejte přístroj na neklidné nebo agresivní zvíře.
- Zvířata musí být před stříháním uklidněna a v případě potřeby uvázána.

- Udržujte na svém pracovišti klid a vždy pracujte s náležitou opatrností.
- V závislosti na druhu zvířete mohou být jako osobní ochranné prostředky vyžadovány ochranné rukavice.
- Okamžitě přerušte práci, pokud se zvíře chová abnormálně nebo je agresivní.

### VÝSTRAHA před věcnými škodami

- Hlavice s noži je přesná součástka. Chráněte ji před poškozením.
- Abyste zabránili zvýšenému opotřebení hlavice s noži a motoru, musíte hlavici s noži pravidelně čistit a olejovat (viz "Čištění a ošetřování" na straně 119).
- Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Chraňte přístroj před vysokými teplotami (např. přímé sluneční záření), chemickými látkami (např. přípravek na trvalou) a mechanickým poškozením (např. pád).

### Údaje podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A – vážená hladina akustického tlaku na pracovišti ve vzdálenosti 1 m,  
 $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$

naměřená maximální hodnota emise hluku včetně nepřesnosti měření dle EN ISO 4871. Stanovení hodnot dle EN 60704-2-9 se zohledněním EN 60704-1

Celková hodnota vibrací, kterým jsou vystaveny horní končetiny,  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

naměřená maximální hodnota celkové hodnoty vibrací včetně nepřesnosti měření. Stanovení hodnot dle EN ISO 5349-1/2

### Označení dílů

- |  |   |
|--|---|
| 1 Nabíjecí kontakty  | 11 Napájecí kabel   |
| 2 Nabíjecí stojan  | 12 Hřebenový nástavec   |
| 3 Ukazatel nabítí  | 13 Lahvička s olejem  |
| 4 Vypínač  | 14 Čisticí kartáček   |
| 5 LED osvětlení<br><i>(pouze pro model OT11B)</i>              | 15 Imbusový klíč (ve spodní části na-<br>bijecího stojanu)<br><i>(pouze model OT10)</i> |
| 6 Hlavice s noži   | 16 Upevňovací šroub hlavice s noži<br><i>(pouze model OT10)</i>                         |
| 7 Nabíjecí kontakty přístroje                                  |   |
| 8 Napájecí jednotka (model T10)                                |   |
| 9 Uvolňovací tlačítko  |   |
| 10 Síťový adaptér (vyměnitelný, zob-<br>razení: varianta EURO) |   |

## 2 Příprava

### 2.1 Odstranění nálepky z hlavice s noži

Z nálepky nad upevňovacím šroubem 16 je patrné, zda lze hlavici s noži složit bez nářadí. Před prvním použitím přístroje odstraňte tuto nálepku.

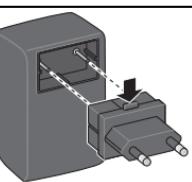
### 2.2 Výměna síťového adaptérů

Přístroj je dodán se síťovým adaptérem 10. Další síťové adaptéry si můžete objednat u zákaznického servisu (viz adresy servisů na zadní straně tohoto návodu k použití).

#### NEBEZPEČÍ!

- ◎ Používejte výhradně originální síťový adaptér 10.
  - ◎ Vytáhněte napájecí zdroj 8 ze zásuvky, předtím než budete síťový adaptér 10 měnit.
  - ◎ Zajistěte, aby nebylo možné během čištění znova zapojit napájecí zdroj 8.
- UPOZORNĚNÍ:** Dávejte pozor, abyste neohýbali malé koliky na napájecím zdroji 8.

1. Stlačte uvolňovací tlačítko 9, zatímco vytahujete namontovaný síťový adaptér 10.
2. Zasuňte požadovaný síťový adaptér 10 do napájecího zdroje 8. Dbejte na to, aby se uvolňovací tlačítko 9 nacházelo nahoru a slyšitelně zapadlo.



### 2.3 Nabíjení

Když je přístroj dodán, není ještě připraven k provozu.

Předtím než Trimmer zapojíte do zásuvky, ujistěte se, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.

**Před prvním použitím by se měl přístroj nabít 2 hodiny.**

Nadměrné nabítí přístroje není možné.

#### NEBEZPEČÍ

○ Zkontrolujte před zasunutím napájecího zdroje **8**, že síťové napětí zásuvky odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku.

- Zasuňte napájecí zdroj **8** do zásuvky.
- Postavte nabíjecí stojan **2** na rovnou plochu.
- Dbejte na to, aby se vypínač **4** nachází při nabíjení na 0.
- Postavte přístroj do nabíjecího stojanu. Sám se umístí a začne se nabijet. Zelený ukazatel nabítí **3** během nabíjení bliká. Jakmile je baterie plně nabita, ukazatel nabítí konstantně svítí.

## 3 Obsluha

### 3.1 Zapnutí a vypnutí

- Obrázek A: Pro zapnutí přístroje posuňte vypínač **4** dopředu.
- Pro vypnutí přístroje posuňte vypínač do polohy 0.

#### UPOZORNĚNÍ pro model OT11B:

U modelu OT11B se LED osvětlení **5** prostoru střívání zapíná/vypíná automaticky.

### 3.2 Hřebenový nástavec

- Obrázek B: Vypněte zastřívovač a nasuňte hřebenový nástavec **12** na hlavici s noži **6**, dokud nezapadne.
- Poté můžete zastřívovat vlasy zastřívovačem jako obvykle.
- Obrázek C: Hřebenový nástavec **12** lze nastavit na 4 různé délky střihu (cca 3 až 6 mm). K tomu ho posuňte na hlavici s noži **6** do požadované polohy.

Čím dalej hřebenový nástavec **12** zasunete, tím bude kratší délka střihu.

## 4 Čištění a ošetřování

Zastřívovač se musí pravidelně čistit a olejovat, aby byla zajištěna jeho správná funkčnost a plná výkonnost.

#### Čištění a olejování hlavice s noži

**Jedou denně** byste měli důkladně vyčistit a naolejovat hlavici s noži **6**, pokud přístroj pravidelně používáte.

- Vypněte přístroj.
- V případě potřeby odeberte hřebenový nástavec **12**.
- Čisticím kartáčkem **14** odstraňte chlupy.
- Obrázek D: Naolejujte místa, kde se dotýkají spodní a horní nože.

**UPOZORNĚNÍ pro model OT11B:** Při mazání dbejte na to, aby mezi krytem a LED osvětlením **5** nepronikl žádny olej.

#### Odebrání hlavice s noži

**V pravidelných intervalech** byste navíc měli hlavici s noži **6** odebrat, abyste opatrně odstranili zbytky vlasů čisticím kartáčkem **14**.

### Modely OT11 / OT11B / OT14

- Zajistěte, aby se vypínač 4 nacházel v poloze 0.
- **Odebrání:** Obrázek E: Odtačte palcem z horní strany hlavici s noži 6 z přístroje.
- **Nasazení:** Přiložte hlavici s noži 6 dole a otočte ji nahoru, dokud nezapadne.

### Model OT10

- Zajistěte, aby se vypínač 4 nacházel v poloze 0.
- **Odebrání:** Vezměte imbusový klíč 15 ze spodní části nabíjecího stojanu 2 a povolte šroub 16 hlavice s noži 6.
- Obrázek F: Zcela uvolněte šroub 16 a vytáhněte ho.
- Odtačte palcem hlavici s noži 6 nahoru.
- **Nasazení:** Přiložte hlavici s noži 6 dole a otočte ji nahoru. Zatlačte na hlavici s noži 6, dokud nezapadne na místo, a pevně ji přisroubujte.

### Výměna hlavice s noži

Hlavice s noži 6 je díl podléhající opotřebení. I přes dobrou péči se výkon stříhání jednou sníží. Poté hlavici s noži vyměňte. Hlavici s noži můžete objednat jednotlivě jako náhradní díl u zákaznického servisu. Adresu a telefonní číslo vašeho nejbližšího zákaznického servisu najeznete na zadní straně tohoto návodu k použití.

### Čištění přístroje

- Přiležitostně oťfete přístroj vlhkým hadříkem a poté jej osušte.

### Čištění nabíjecích kontaktů

Když jsou nabíjecí kontakty 7 na přístroji nebo nabíjecí kontakty 1 na nabíjecím stojanu 2 znečištěny, může se nabíjení přerušit nebo může být znemožněno.

- Odčistěte nabíjecí kontakty 7 vatovým tampónem nebo hadříkem namočeným do alkoholu nebo lihu.

### Péče o baterii

- Dbejte na to, aby přístroj **nebyl** zapnutý, když je baterie prázdná.
- Dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý (vypínač na 0), když ho postavíte do nabíjecího stojanu 2.

### 5 Servis

Podle současného stavu techniky podléhají části elektrických přístrojů do určité míry časové závislému opotřebení. Pro zachování bezvadné funkčnosti a bezpečnosti vašeho přístroje musí být prováděna pravidelná kontrola podle právních předpisů platných v dané zemi – nejméně však každé 2 roky.

### 6 Likvidace



Baterie použitá v tomto přístroji se nesmí vyhazovat do domácího odpadu. Přístroj se zabudovanou baterií musí být odborně zlikvidován.



Výrobek obsahuje elektrotechnické součástky anebo baterie. Přístroj nevyhazujte do domácího odpadu, ale odevzdejte ho k recyklaci u komunálního sběrného dvoru.



Označení shody CE

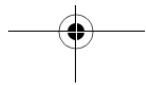
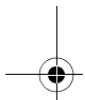
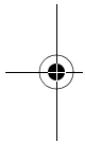
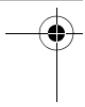
## Síťový adaptér

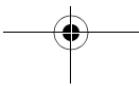
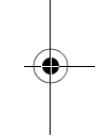
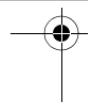
Zveřejněné údaje	Hodnota a přesnost	Jednotka
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. obvodový soud: Ulm HRB B721168	-	-
Identifikátor modelu: SEH0400700V / T10	-	-
Vstupní napětí	100 – 240	V
Frekvence vstupního střídavého proudu	50 – 60	Hz
Výstupní napětí	4	V
Výstupní proud	0,7	A
Výstupní výkon	2,8	W
Průměrná účinnost při provozu	73,57	%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	Nelze aplikovat	%
Příkon ventilátoru při nulovém zatížení	0,02	W

## 7 Záruka

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
na všechny vady, které vycházejí z vad materiálu nebo výrobních vad, vám zajišťujeme pro naše výrobky záruku po dobu jednoho roku od data zakoupení.

- V případě, že v tomto časovém období proti očekávání dojde k poruše tohoto přístroje, se zavazujeme dle našeho uvážení k opravě nebo vyměně za jiný bezchybný přístroj.
- Tyto služby jsou poskytovány pouze po předložení originální faktury při dokladu o koupě. Uschověte si doklad o koupě pro důkaz data zakoupení.
- Záruka se nevztahuje na vady, které jen zanedbatelně ovlivňují hodnotu a použitelnost výrobku.
- Záruka zaniká také v případě, pokud byly na výrobku prováděny zásahy v neautorizovaných servisech nebo jsou při montáži použity cizí výrobky.
- Záruka se nevztahuje na vady, které jen zanedbatelně ovlivňují hodnotu a použitelnost výrobku.
- Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení. Typickými díly, které jsou pravidelně vystaveny opotřebení, a tím nepodléhají naší záruce, jsou zejména baterie a hlavice s noži.
- V případě záruky se prosím obraťte na příslušný servis: adresu servisu najeznete na zadní straně tohoto návodu k použití.





## Service Card

Gerätenummer | Device number | Numéro de l'appareil | Número de aparato | Numero apparecchio | Apparaatnummer | Apparathummer | Apparatnummer | Laitenumero | Apparatnummer | Készülékszám | Numer urządzenia | Číslo přístroje

Kaufdatum | Date of purchase | Date d'achat | Fecha de compra | Data di acquisto | Aankoopdatum | Kobsdato | Köpdatum | Ostopäivä | Kjøpsdato | Vásárlás dátuma | Data zakupu | Datum koupe

## Trimmer Animal OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Art.Nr.: 1558423 | V00

## Besuchen Sie uns im Internet

Visit us online | Rendez-nous visite sur Internet | Visite nuestro sitio en Internet | Veniteci a trovare sul nostro sito internet | Bezoek ons op Internet | Besök os online | Besök oss på nätet | Vieraile Internet-sivustollamme | Besök oss på Internett | Látogasson el honlapunkra | Zapraszamy do odwiedzenia nas w Internecie | Navštívte nás na internetu

## Impressum

Legal Note | Mentions légales | Ficha técnica | Ficha técnica | Impressum | Kontaktinformation | Julkaisutiedot | Impressum | Stopka redakcyjna | Impresum